

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION DE 1934-1935

N° 4

ZITTINGSJAAR 1934-1935

Budget des Recettes et des Dépenses
pour l'exercice 1935

INDEX DE L'EXPOSÉ GÉNÉRAL

	Pages.
Introduction : Distribution des budgets entre les deux assemblées législatives	2
I. Forme de présentation des budgets	3
II. Le Budget pour les exercices 1933 et 1934	3
III. Comparaison des dépenses publiques d'avant la guerre et des charges budgétaires actuelles	8
A. — But de cette comparaison	8
B. — Evolution des charges	9
a) Dépenses nouvelles	9
b) Majorations de dépenses	10
c) Réductions de dépenses	11
d) Récapitulation	11
e) Commentaires	12
C. — Répartition des dépenses selon leur nature	13
I. Dépenses qui sont les conséquences directes de la guerre	13
II. Dépenses résultant de la crise économique	13
III. Dépenses d'ordre social	13
IV. Dépenses administratives	13
a) Comparaison entre les dépenses de personnel de 1912 et de 1934	14
b) Comparaison entre les dépenses de matériel de 1912 et de 1934	14
c) Comparaison des traitements et des effectifs	16
d) Comparaison des traitements individuels	20
IV. Le Budget pour l'exercice 1935	22
A. Les Recettes	22
1. Coup d'œil d'ensemble	22
2. Contributions directes	29
3. Droits de Douanes et de Statistique	33
4. Droits d'Accises	34
5. Droits d'Enregistrement	34
6. Péages	36
7. Capitaux et Revenus	36
8. Remboursements	38
9. Recettes exceptionnelles	39
10. Recettes compensatoires	40
11. Recettes de Réparation	41
B. — Les Dépenses	42
a) Considérations générales. Etendue de l'effort de compression accompli	42
b) Mesure et nécessité de l'équilibre réalisé	44
c) Le Budget de la Dette publique	46
1. Notre dette en capital	46
2. Les charges de la Dette	49
d) Le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements	51
e) Les Budgets d'Administration	53
1. Diminution des charges administratives	53
2. Tableaux de répartition des dépenses par nature	57
3. Les dépenses de personnel	68
4. Les dépenses de matériel	70
5. Les subventions	71
6. Les dotations	71
7. Les dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène	71
8. Les pensions	72
9. Les travaux d'entretien	73
V. Rapport des diverses catégories de dépenses	75
1. Avec le total des charges budgétaires	75
2. Avec le total des charges à l'exclusion de celles de la Dette publique	75
VI. Conclusions	76

Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven
voor dienstjaar 1935

INHOUDSOPGAVE VAN DE ALGEMEENE TOELICHTING

	Bladzijden
Inleiding : Verdeeling van de begrotingen tussen de twee wetgevende vergaderingen	2
I. Wijze van voorstelling van de begrooting	3
II. De Begrooting voor de dienstjaren 1933 en 1934	3
III. Vergelijking van de vóóroorlogse Rijksuitgaven en de huidige begrotingslasten	8
A. — Doel van deze vergelijking	8
B. — Loop der lasten	9
a) Nieuwe uitgaven	9
b) Verhooging van uitgaven	10
c) Vermindering van uitgaven	11
d) Samenvatting	11
e) Commentaar	12
C. — Verdeeling der Uitgaven naar derzelver aard	13
I. Uitgaven die rechtstreeksche gevolgen van den oorlog zijn	13
II. Uitgaven ten gevolge van de economische crisis	13
III. Uitgaven van socialen aard	13
IV. Bestuursuitgaven	13
a) Vergelijking tusschen de personeelsuitgaven van 1912 en van 1934	15
b) Vergelijking tusschen de uitgaven voor materieel van 1912 en van 1934	15
c) Vergelijking der wedden en der getalsterkten	16
d) Vergelijking der individuele wedden	21
IV. De Begrooting voor dienstjaar 1935	22
A. — De Ontvangsten	22
1. Algemeen overzicht	22
2. Rechtstreeksche belastingen	29
3. Douane- en statistiekrechten	33
4. Accijnsrechten	34
5. Registratierechten	34
6. Tolgelden	36
7. Kapitalen en inkomsten	36
8. Terugbetalingen	38
9. Uitzonderingsontvangsten	39
10. Compensatie-ontvangsten	40
11. Herstelontvangsten	41
B. — De Uitgaven	42
a) Algemeene beschouwingen. Omvang van het lot stand gebrachte besnoeiingswerk	42
b) Maat en noodzakelijkheid van het verwezenlijkt evenwicht	44
c) Rijksschuldbegrooting	46
1. Onze schuld in hoofdsom	46
2. De lasten van de Schuld	49
d) De Begrooting der Kwade Posten en Terugbetalingen	51
e) De Bestuursbegrootingen	53
1. Vermindering der bestuurslasten	53
2. Tabellen van verdeeling der uitgaven naar derzelver aard	57
3. Personeelsuitgaven	68
4. Uitgaven voor materieel	70
5. Subsidiën	71
6. Dotatiën	71
7. Uitgaven voor sociale voorzorg, kostelooze rechtshijstand, armenzorg en volksgezondheid	71
8. Pensioenen	72
9. Onderhoudswerken	73
V. Verhouding van de verschillende categorieën van uitgaven	75
1. Met het totaal der begrotingslasten	75
2. Met het totaal der lasten zonder die van de Rijksschuld	75
VI. Conclusiën	76

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de Budget général pour l'exercice 1935.

Il se compose de vingt projets de loi. Dix-sept constituent le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires; les trois autres sont le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, le Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre, le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Les projets sont répartis comme suit entre le Sénat et la Chambre des Représentants :

I. — SÉNAT

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires;

Budget des Travaux publics;

Budget de la Défense Nationale;

Budget de la Gendarmerie;

Budget de la Justice;

Budget de l'Intérieur;

Budget de l'Agriculture et des Classes moyennes;

Budget des Transports;

Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones;

Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre.

II. — CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Budget des Voies et Moyens;

Budget de la Dette publique;

Budget des Non-Valeurs et des Remboursements;

Budget des Dotations;

Budget des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;

Budget de l'Instruction publique;

Budget des Affaires économiques;

Budget du Travail et de la Prévoyance sociale;

Budget des Finances;

Budget des Colonies.

Cette répartition est à peu de chose près celle adoptée l'an dernier.

Il a paru préférable toutefois de présenter le Budget de la Défense Nationale et celui de la Gendarmerie, qui en est inséparable, en même temps que le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires et le Budget des Travaux publics d'abord au Sénat, afin de permettre un examen simultané des crédits militaires et d'outillage ordinaires et extraordinaires. Le

ALGEMEENE TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen, heb ik de eer U het ontwerp van Algemeene Rijksbegrooting voor dienstjaar 1935 ter behandeling voor te leggen.

Het bestaat uit twintig wetsontwerpen. Zeventien er van maken de Begrooting van Gewone Ontvangsten en Uitgaven uit; de overige drie zijn de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven; de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde, de Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

Ziehier hoe de ontwerpen tusschen Senaat en Kamer der Volksvertegenwoordigers worden verdeeld :

I. — SENAAT

Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven;

Begrooting van Openbare Werken;

Begrooting van Landsverdediging;

Rijkswachtbegrooting;

Begrooting van Justitie;

Begrooting van Binnenlandsche Zaken;

Begrooting van Landbouw en Middenstand;

Begrooting van Verkeerswezen;

Begrooting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie;

Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde.

II. — KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Rijksmiddelenbegrooting;

Rijksschuldbegrooting;

Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen;

Dotatiëbegrooting;

Begrooting van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel;

Begrooting van Openbaar Onderwijs;

Begrooting van Economische Zaken;

Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg;

Begrooting van Financiën;

Begrooting van Koloniën.

Deze verdeeling is nagenoeg die van verleden jaar.

Het is echter verkieslijk voorgekomen de Begrooting van Landsverdediging en de Rijkswachtbegrooting die er onafscheidbaar van is ter zelfdertijd als de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven en de Begrooting van Openbare Werken vooreerst bij den Senaat in te dienen ten einde een gelijktijdig onderzoek van de gewone en buitenge-

Gouvernement a tenu à satisfaire ainsi au vœu émis l'an dernier au sein de la Haute Assemblée.

I. — FORME DE PRÉSENTATION DES BUDGETS

Rien n'a été modifié à la forme des budgets telle qu'elle fut réalisée en 1934 en exécution de l'arrêté royal du 14 août 1933. Cependant pour répondre à certaines critiques, un tableau des dépenses par service a été annexé à chacun des budgets. Ce tableau relève non plus uniquement, comme l'an dernier, les dépenses de personnel et de matériel, mais toutes les dépenses généralement quelconques. L'examen des projets de loi budgétaires en sera encore facilité.

De son côté, l'honorable rapporteur du projet de loi contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1934 a demandé dans son rapport (*Pièce du Sénat*, n° 27. Séance du 7 décembre 1933), si l'on ne pourrait publier comme avant la guerre, en annexe à ce Budget, un tableau indiquant les recettes effectuées pendant les cinq dernières années.

La question a retenu toute l'attention de l'Administration et j'ai pu faire insérer le dit tableau aux pages 21 à 55 du Budget des Voies et Moyens pour 1935.

II. — LE BUDGET POUR LES EXERCICES 1933 ET 1934.

L'exposé général du Budget pour 1934 a souligné l'effort persistant accompli par le Gouvernement pour maintenir les dépenses publiques de l'année 1933 dans les limites des recettes réellement effectuées. On sait que l'exercice 1933 s'est achevé le 31 octobre 1934. Il est encore trop tôt pour publier des chiffres tout à fait définitifs. Tout porte à croire cependant que ceux mentionnés aux tableaux ci-dessous se rapprochent de la réalité.

A. — RECETTES.

	A la clôture.
Contributions fr.	2,884,357
Douanes et Accises	2,775,748
Enregistrement	2,811,515
Total des impôts. . fr.	8,471,620
Péages	428,135
Capitaux et revenus	177,091
Remboursements	742,879
Recettes exceptionnelles	"
Recettes compensatoires	326,157
Réparations	184,162
Total des recettes. . fr.	10,330,044

wone militaire kredieten en dito toerustingskredieten mogelijk te maken. De Regeering heeft er aan gehouden aldus op den verleden jaar in den school van de Hooge Vergadering uitgebrachten wensch in te gaan.

I. — WIJZE VAN VOORSTELLING VAN DE BEGROOTINGEN

Niets werd gewijzigd aan den vorm der Begrooting zooals ze in 1934 werd opgemaakt, ter uitvoering van het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933. Om op zekere kritiek te antwoorden, werd evenwel bij elke begrooting een uitgaven-tabel per dienst gevoegd. Deze tabel bevat niet meer alléén, zooals verleden jaar, de uitgaven voor personeel en materieel, maar alle over 't algemeen om 't even welke uitgaven. Het onderzoek der begrotingsontwerpen zal hierdoor nog worden vergemakkelijkt.

Zijnerzijds heeft de achtbare verslaggever van het ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegrooting voor 1934 in zijn rapport gevraagd (*Stuk van den Senaat*, n° 27. Vergadering van 7 December 1933), of het niet mogelijk was zooals vóór den oorlog, als Bijlage aan de Begrooting, eene tabel te publiceren met de ontvangsten over de jongste vijf jaren.

De vraag heeft de aandacht van het Bestuur gaande gehouden en ik heb deze tabel op bladzijden 21 tot 55 van de Rijksmiddelenbegrooting voor 1935 kunnen doen inlasschen.

II. — DE BEGROOTING VOOR DE DIENSTJAREN 1933 EN 1934.

In de Algemeene Toelichting der Rijksbegrooting voor 1934 werd er gewezen op de aanhoudende krachtsinspanning der Regeering om de openbare uitgaven van het jaar 1933 binnen de grenzen van de werkelijke gedane ontvangsten te houden. Men weet dat het dienstjaar 1933 op 31 October 1934 eindigde. Het is nog te vroeg om volstrekt definitieve cijfers te publiceren. Alles laat nochtans gelooven dat deze van onderstaande tabellen zeer dicht de werkelijkheid benaderen.

A. — ONTVANGSTEN.

	Bij de sluiting.
Belastingen fr.	2,884,357
Douanen en Accijnzen	2,775,748
Registratie.	2,811,515
Totaal der belastingen. . fr.	8,471,620
Toelgelden	428,135
Kapitalen en inkomsten	177,091
Terugbetalingen	742,879
Buitengewone ontvangsten	"
Compensatie-ontvangsten	326,157
Herstelontvangsten.	184,162
Totaal der ontvangsten. . fr.	10,330,044

B. — DÉPENSES.

Dette publique	fr. 3,169,778
Dotations	40,342
Justice	284,973
Affaires Etrangères	69,112
Intérieur	47,834
Instruction publique	1,030,341
Agriculture	42,968
Travaux publics	217,300
Industrie	595,010
Prévoyance sociale.	1,018,733
Colonies	187,686
Défense Nationale	810,278
Gendarmerie	127,574
Finances	337,047
Transports	142,524
Postes	388,826
Non-Valeurs	1,036,502
Réparations	855,273

Total. fr. 10,402,101

Reports à 1933 49,684

Total des dépenses. fr. 10,451,785

Balance.

Recettes	fr. 10,330,044
Dépenses	10,451,785

Mali. fr. 121,741

De son côté, le Budget de l'exercice 1934 peut être également considéré comme devant se clôturer dans une situation voisine de l'équilibre.

B. — UITGAVEN.

Rijksschuld	fr. 3,169,778
Dotatiën	40,342
Justitie	284,973
Buitenlandsche Zaken	69,112
Binnenlandsche Zaken	47,834
Openbaar Onderwijs	1,030,341
Landbouw.	42,968
Openbare Werken	217,300
Nijverheid.	595,010
Sociale Voorzorg	1,018,733
Koloniën	187,686
Landsverdediging	810,278
Rijkswacht	127,574
Financiën	337,047
Verkeerswezen	142,524
Posterijen	388,826
Kwade Posten	1,036,502
Herstellingen.	855,273

Totaal. fr. 10,402,101

Overdrachten op 1933 49,684

Totaal der uitgaven. fr. 10,451,785

Balans.

Ontvangsten	10,330,044
Uitgaven	10,451,785

Mali. fr. 121,741

Harerzijds kan de Begroting van dienstjaar 1934 eveneens beschouwd worden als moerende sluiten in een toestand dicht bij het evenwicht.

Les deux tableaux ci-dessous établissent la comparaison, d'une part, entre les évaluations des recettes telles qu'elles figurent au Budget des Voies et Moyens pour cet exercice et le rendement réel présumé de ces recettes par catégorie; d'autre part, le montant des propositions de dépenses votées par le Parlement et celui des dépenses probables à la fin de l'exercice.

De twee onderstaande tabellen geven de vergelijking, enerzijds, tusschen de raming der ontvangsten zooals ze voorkomen in de Rijksmiddelenbegroting voor dit dienstjaar en de vermoedelijke werkelijke opbrengst dezer inkomsten per categorie, anderzijds, het bedrag der voorstellen tot uitgaven door het Parlement goedgestemd en deze der waarschijnlijke uitgaven bij het einde van het dienstjaar.

A. — RECETTES.

A. — ONTVANGSTEN.

RECETTES PROBABLES
à la clôture de
l'exercice 1934 en tenant
compte des faits acquis
au 15 décembre 1934.

BUDGET VOTE DE 1934.

WAARSCHIJNLIJKE
ONTVANGSTEN
bij het afsluiten van het
dienstjaar 1934, rekening
gehouden met de op
15 December 1934
verkregen resultaten.

RECETTES ORDINAIRES

GOEDGESTEMDE
BEGROTING VAN 1934

GEWONE ONTVANGSTEN

IMPÔTS

BELASTINGEN

Contributions directes fr.	3,057,250
Douanes, accises et recettes diverses . .	2,868,295
Enregistrement	2,836,600

3,065,250	Rechtstreeksche belastingen.
2,765,695	Douanen, accijnzen en diverse ont- vangsten.
2,641,600	Registratie.

Total des impôts. fr. 8,762,145

8,472,545 Totaal der belastingen.

Péages	444,530
Capitaux et revenus	212,118
Remboursements	444,567
Recettes exceptionnelles	1
Recettes compensatoires	572,796
Recettes de réparations	117,605

444,530	Tolgelden.
230,137	Kapitalen en inkomsten.
590,241	Terugbetalingen.
1	Uitzonderings-ontvangsten.
511,247	Compensatie-ontvangsten.
117,605	Herstel-ontvangsten.

Total des recettes. fr. 10,553,762

10,366,306 Totaal der ontvangsten.

Il résulte de ce relevé que les recettes d'impôt sont demeurées inférieures aux prévisions de 289,600,000 francs et que les recettes compensatoires, par suite de l'inexécution partielle de la convention des marks sont restées, elles aussi, à concurrence de 61,549,000, en-deça des sommes dont la Belgique pouvait légitimement escompter la rentrée.

Blijkens deze opgave zijn de belastingontvangsten beneden de voorziene som van 289,600,000 frank en de compensatieontvangsten, tengevolge van de gedeeltelijke niet-uitvoering van de Marken-overeenkomst, ook, voor een bedrag van 61,549,000 frank beneden de sommen gebleven, welke België wettelijk mocht verwachten binnen te halen.

B. — DÉPENSES.

BUDGETS	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN	Réductions de cré- dits consenties et bloquées dans les écritures et qui tomberont en an- nullation à la clô- ture de l'exercice. — Verlagingen van kredieten ingewil- lid en geblok- keerd in de schrif- turen en die ter annuleering komen bij het sluiten van het dienstjaar.	DIFFERENCES — VERSCHILLEN	CREDITS supplémentaires à allouer. — TOE TE LEGGEN BIJKREDIETEN.	SOMMES transférées à l'exercice 1934. — SOMMEN overgedragen op dienstjaar 1934.
Dette publique	4,147,792,181 06	»	4,147,792,181 06	7,785,000 »	»
Dotations	41,393,205 »	»	41,393,205 »	3,748,666 »	»
Justice	291,764,049 46	1,891,547 50	289,872,501 96	200,000 »	1,485,978 26
Affaires Etrangères	75,504,151 95	158,375 »	75,345,776 95	13,600 »	»
Intérieur	60,990,032 »	55,350 »	60,934,682 »	746,600 »	»
Instruction Publique	1,041,751,434 »	1,118,807 »	1,040,632,627 »	1,834,920 »	»
Agriculture et Classes Moyennes.	48,168,114 »	305,317 »	47,862,797 »	14,008,000 »	»
Travaux Publics	239,588,250 »	7,484,993 »	232,103,257 »	1,475,000 »	»
Industrie et Travail	574,953,065 »	167,169 »	574,785,896 »	182,803,000 »	»
Prévoyance Sociale et Hygiène .	894,511,564 »	56,805 »	894,454,759 »	30,326,317 66	»
Colonies	189,495,012 »	4,000 »	189,491,012 »	»	»
Défense Nationale	869,925,504 »	11,219,415 »	858,706,089 »	80,000 »	28,270,619 72
Gendarmerie	123,162,770 »	356,732 »	122,806,038 »	»	369,000 »
Finances	400,691,823 »	736,134 15	399,955,688 85	204,200 »	»
Transports.	154,393,462 »	1,386,821 25	153,006,640 75	500,000 »	»
P. T. T.	351,745,383 »	740,408 »	351,004,975 »	969,050 09	74,800 »
Non-Valeurs et Remboursements.	1,006,402,850 »	»	1,006,402,850 »	80,055,000 »	»
Totaux . . . fr.	10,512,232,850 47	25,681,873 90	10,486,550,976 57	324,749,353 75	30,200,397 98

B. — UITGAVEN.

TOTAL	SOMMES à transférer à l'exercice 1935.	Reste représentant les crédits afférents à l'exercice 1934.	Montant probable des crédits à annuler à la clôture de l'exercice.	Total des dépenses probables de l'exercice 1934.	BEGROOTINGEN
TOTAAL	SOMMEN over te dragen op dienstjaar 1935.	Rest vertegenwoor- digende aan dienstjaar 1934 verbonden kredieten.	Waarschijnlijk bedrag van de bij het sluiten van het dienstjaar te annuleeren kredieten.	Totaal der waar- schijnlijke uitgaven van dienstjaar 1934.	
4,155,577,181 06	"	4,155,577,181 06	203,031,142 30	3,952,546,038 76	Rijksschuld.
45,141,871 "	"	45,141,871 "	326,309 68	44,815,561 32	Dotatiën.
291,558,480 22	"	291,558,480 22	2,942,750 "	288,615,730 22	Justitie.
75,359,376 95	"	75,359,376 95	2,790,444 75	72,568,932 20	Buitenlandsche Zaken.
61,681,282 "	"	61,681,282 "	956,607 "	60,724,675 "	Binnenlandsche Zaken.
1,042,467,547 "	65,000 "	1,042,402,547 "	385,602 "	1,042,016,945 "	Openbaar Onderwijs.
61,870,797 "	"	61,870,797 "	2,122,302 46	59,748,494 54	Landbouw en Middenstand.
233,578,257 "	"	233,578,257 "	2,560,527 "	231,017,730 "	Openbare Werken.
757,588,896 "	"	757,588,896 "	1,122,516 72	756,466,379 28	Nijverheid en Arbeid.
924,781,076 66	"	924,781,076 66	83,403,258 "	841,377,818 66	Sociale Voorzorg en Volksge- zondheid.
189,491,012 "	"	189,491,012 "	453,790 "	189,037,222 "	Koloniën.
887,056,708 72	11,087,350 "	875,969,358 72	13,688,812 24	862,280,546 48	Landsverdediging.
123,175,038 "	"	123,175,038 "	5,500 "	123,169,538 "	Rijkswacht.
400,159,888 85	2,200,000 "	397,959,888 85	13,384,385 85	384,575,503 "	Financiën.
153,506,640 75	"	153,506,640 75	3,466,498 75	150,040,142 "	Verkeerswezen.
352,048,825 09	"	352,048,825 09	3,447,939 "	348,600,886 09	P. T. T.
1,086,457,850 "	"	1,086,457,850 "	66,285,250 "	1,020,172,600 "	Kwade Posten en Terugbeta- lingen.
10,841,500,728 30	13,352,350 "	10,828,148,378 30	400,373,635 75	10,427,774,742 55	Totalen.

La balance de l'exercice s'établit donc comme suit :

Recettes	fr. 10,366,306,000
Dépenses	10,427,775,000
Mali	fr. 61,469,000

Il ne peut être perdu de vue que si les recettes ont marqué une déficience de 187 millions, les dépenses eussent été réduites de 255 millions sans l'aggravation considérable des charges du chômage lesquelles ont nécessité des décaissements supplémentaires d'un montant de 170 millions. Ainsi au mali de $\pm$ 61 millions, se serait substitué un boni de $\pm$ 109 millions.

Il découle des éléments d'exécution des Budgets de 1933 et 1934 repris ci-dessus, que sur un montant global de 20,696 millions de recettes et 20,880 millions de dépenses, le mali pour les deux budgets réunis n'atteint pas 184 millions, soit 1 % de leur montant.

III. — COMPARAISON DES DÉPENSES PUBLIQUES D'AVANT LA GUERRE ET DES CHARGES BUDGÉTAIRES ACTUELLES

A. — BUT DE CETTE COMPARAISON.

L'effort de compression des dépenses publiques réalisé depuis plusieurs années se trouve détaillé dans les tableaux comparatifs qui terminent le présent exposé.

D'une façon plus sommaire, cet effort se traduit par les chiffres globaux ci-après :

	Montant des dépenses administratives.	
	(¹)	(²)
1926	2,261	3,187
1927	2,751	4,143
1928	3,615	5,066
1929 (³)	4,311	6,091
1930	5,309	7,327
1931	5,008	7,688
1932	4,549	7,982
1933	4,160	7,003
1934	4,066	6,659
1935	3,699	6,142

Les charges administratives proprement dites ont ainsi été diminuées depuis 1930 de 1,610 millions, soit de plus de 30 %.

(¹) Non compris les charges du chômage, des pensions (mineurs, vieillesse, victimes civiles et militaires de la guerre, civiles et militaires d'ancienneté) ni le subside au Fonds des Combattants.

(²) Y compris toutes les charges énumérées au renvoi (¹) ci-dessus.

(³) Pour éviter toute équivoque il importe de faire remarquer que le budget pour l'exercice 1929 fut le premier à enregistrer complètement les conséquences de la stabilisation monétaire et des « péréquations » qu'elle entraîna.

De balans van het dienstjaar kan dus als volgt worden opgemaakt :

Ontvangsten	fr. 10,366,306,000
Uitgaven	10,427,775,000
Mali	fr. 61,469,000

Er mag niet uit het oog worden verloren dat, zoo de ontvangsten op een tekort van 187 miljoen wezen, de uitgaven met 255 miljoen zouden verminderd zijn zonder de aanzienlijke verergering van de werkloosheidslasten die tot bijkomende uitgaven ten bedrage van 170 miljoen hebben genoodzaakt. Aldus zou een boni van $\pm$ 109 miljoen in de plaats van het mali van $\pm$ 61 miljoen gekomen zijn.

Uit de uitvoeringsbestanddeelen der Begrotingen van 1933 en 1934 hierboven aangehaald vloeit voort dat, op een gezamenlijk bedrag van 20,696 miljoen aan ontvangsten en 20,880 miljoen aan uitgaven, het mali voor de twee begrotingen samen geen 184 miljoen, zegge 1 t. h. van derzelve bedrag bereikt.

III. — VERGELIJKING VAN DE VOOROORLOGSCHE RIJKSUITGAVEN EN DE HUIDIGE BEGROTINGSLASTEN

A. — DOEL VAN DEZE VERGELIJKING.

De sedert verschillende jaren volbrachte krachtinspanning ter inkrimping van de Staatsuitgaven wordt in de vergelijkingstabellen aan het einde van deze toelichting in detail uiteengezet.

Op een beknoptere wijze, treedt die inspanning uit onderstaande globale cijfers naar voren.

	Bedrag der bestuursuitgaven.	
	(¹)	(²)
1926	2,261	3,187
1927	2,751	4,143
1928	3,615	5,066
1929 (³)	4,311	6,091
1930	5,309	7,327
1931	5,008	7,688
1932	4,549	7,982
1933	4,160	7,003
1934	4,066	6,659
1935	3,699	6,142

De eigenlijke bestuurslasten werden alzoo sedert 1930 met 1,610 miljoen, zegge met ruim 30 t. h. verminderd.

(¹) Zonder inbegrip van de lasten der werkloosheid, der mijnwerkers-, ouderdoms-, pensioenen der burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers, anciënniteitspensioenen en van de subsidie aan het Strijdersfonds.

(²) Met inbegrip van alle onder verwijzing (¹) opgenoemde lasten.

(³) Om alle dubbelzinnigheid te vermijden, dient aange-merkt dat de gevolgen van de muntstabilisatie en van de daaruit volgende peraequatiën voor de eerste maal volledig in de begroting voor dienstjaar 1929 werden opgenomen.

Elles l'ont été de 1,185 millions, soit de 16.2 %, si on y incorpore les dépenses de chômage et les pensions.

Ainsi les résultats de la politique de compression inaugurée il y a plusieurs années déjà ne manquent pas d'être remarquables. Ils expliquent les difficultés que rencontre chaque année le Gouvernement pour réaliser une déflation plus profonde encore des charges budgétaires. Ces difficultés ne sauraient être mieux mises en évidence que par la comparaison des dépenses effectuées immédiatement avant la guerre et celles auxquelles le Trésor doit faire face actuellement.

B. — ÉVOLUTION DES CHARGES.

Pour répondre au vœu exprimé en séance du Sénat du 14 décembre 1933, par l'honorable rapporteur du Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1934 ⁽¹⁾, l'administration a dressé le tableau ci-après qui dégage par rapport à l'exercice 1912, le dernier exercice complet d'avant la guerre :

- 1° Les dépenses entièrement nouvelles;
- 2° Les majorations de dépenses;
- 3° Les réductions de dépenses;

après avoir mis les crédits inscrits au Budget de 1912 en harmonie avec la nouvelle parité monétaire.

Point de départ.	1912	1934	+ en millions.
	356,043,180.95 x 7		
	2,492,302,266.65	6,659,221,218	4,167.0
a) DÉPENSES NOUVELLES			
Pensions aux victimes civiles et militaires de la guerre	"	791,500,000	791.5
Frais médicaux et pharmaceutiques	"	42,780,750	42.8
Estropiés et mutilés	"	30,506,000	30.5
Œuvre des Invalides	"	18,000,000	18.0
Œuvres des orphelins de la guerre	"	3,200,000	3.2
Œuvre des orphelins du travail	"	480,000	0.5
Subsides aux écoles de service social	"	551,340	0.55
Subsides aux œuvres post-scolaires	"	250,000	0.25
Subsides aux Universités libres	"	22,748,020	22.7
Subsides à l'Office de la Navigation	"	12,000,000	12.0
Subsides à la S. N. C. F. B.	"	20,050,000	20.0
Subsides à l'Aéronautique	"	18,143,775	18.1
Subsides à la Colonie	"	177,000,000	177.0
			1,137.10

⁽¹⁾ Ce vœu fut traduit en ces termes : « Il serait désirable que le Gouvernement fit l'inventaire détaillé des augmentations de dépenses comparativement à l'année 1914. Ainsi pourrait-on voir clair et se faire une idée concrète de la question. L'opinion publique s'insurge contre ce qu'elle appelle les dépenses excessives; il faut l'éclairer et lui montrer ce qu'il y a d'exact ou d'exagéré dans les condamnations qu'elle prononce ».

Zij werden het met 1,185 miljoen, zegge met 16.2 t. h. zoo men de uitgaven in verband met de werkloosheid en de pensioenen daarin opneemt.

Aldus zijn de uitslagen der inkrimpingspolitiek, die sedert verscheidene jaren werd gevoerd, voorzer aanzienlijk. Ze geven een denkbeeld van de moeilijkheden die de Regeering telkenjare ontmoet om een nog sterkere deflatie van de Begrootingslasten te verwezenlijken. Deze moeilijkheden zouden niet beter in het licht kunnen worden gesteld dan door de vergelijking van de uitgaven van onmiddellijk vóór den oorlog en deze welke de Schatkist heden te bestrijden heeft.

B. — LOOP DER LASTEN.

Om den wensch te beantwoorden welke in de Senaatsvergadering van 14 December 1933 door den achtbaren verslaggever van de Rijksmiddelenbegrooting voor het dienstjaar 1934 ⁽¹⁾ werd uitgebracht, heeft het Bestuur onderstaande tabel opge maakt welke, met betrekking tot het dienstjaar 1912, het laatste volledig vóóroorlogsche dienstjaar naar voren brengt :

- 1° De geheel nieuwe uitgaven;
- 2° De vermeerderingen van uitgaven;
- 3° De verminderingen van uitgaven;

na de op de Begrooting van 1912 uitgetrokken kredieten in overeenstemming met de nieuwe muntpariteit te hebben gebracht.

Uitgangspunt.	1912	1934	+ in miljoen.
	356,043,180.95 x 7		
	2,492,302,266.65	6,659,221,218	4,167.0
a) NIEUWE UITGAVEN			
Pensioenen aan de burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers	"	791,500,000	791.5
Dokters- en apothekerskosten	"	42,780,750	42.8
Gebrekkigen en verminkten	"	30,506,000	30.5
Werk voor invaliden	"	18,000,000	18.0
Werk voor oorlogswaarden	"	3,200,000	3.2
Werk voor de wezen der slachtoffers van arbeidsongevallen	"	480,000	0.5
Subsidien aan de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon	"	551,340	0.55
Subsidien aan de naschoolsche werken	"	250,000	0.25
Subsidien aan de vrije Hogescholen	"	22,748,020	22.7
Subsidien aan den Dienst der Scheepvaart	"	12,000,000	12.0
Subsidien aan de N. M. B. S.	"	20,050,000	20.0
Subsidien aan het Luchtvaartwezen	"	18,143,775	18.1
Subsidien aan de Kolonie	"	177,000,000	177.0
			1,137.10

⁽¹⁾ Deze wensch werd in volgende bewoordingen geuit : « Het ware wenschelijk dat de Regeering een omstandigen inventaris opmaakte van de uitgavevermeerderingen in vergelijking met het jaar 1914. Aldus zou men een klaar inzicht kunnen krijgen en zich een concreet gedacht over deze quaestie kunnen vormen. De openbare meening komt op tegen wat ze buitensporige uitgaven noemt; wij moeten ze voorlichten en haar toonen wat juist en wat overdreven is in de door haar uitgesproken veroordeelingen ».

				Plus en millions.	
				Meer in miljoenen.	b) VERHOOGINGEN VAN UITGAVEN
b) MAJORATIONS DE DÉPENSES	1912	1934			
Pensions des ouvriers mineurs	7,000 × 7 = 49,000	142,940,000	142.9		Pensioenen der mijnwerkers.
Pensions de vieillesse.	17,840,000 × 7 = 124,880,000	591,336,000	466.5		Ouderdomspensioenen.
Pensions civils et militaires d'ancienneté	31,750,554 × 7 = 222,253,878	554,685,833	332.4		Burgerlijke en militaire anciënniteitspensioenen.
Mutualités.	2,170,000 × 7 = 15,190,000	18,600,000	3.4		Mutualiteiten.
Œuvres de l'Enfance	25,000 × 7 = 175,000	20,360,125	20.2		Werken voor kindergeweldzijn.
Tuberculose et prophylaxie des maladies, etc.	60,000 × 7 = 420,000	8,235,000	7.8		Longtering en voorbehoeding tegen ziekten, enz.
Habitations à bon marché	175,000 × 7 = 1,225,000	10,148,588	8.9		Goedkope woningen.
Chômage	40,000 × 7 = 280,000	533,620,000	533.3		Werkloozesteun.
Dotations	5,552,390 × 7 = 38,866,730	41,393,205	2.5		Dotatiën.
<i>Subsides :</i>					<i>Subsidiën :</i>
à l'enseignement agricole	412,150 × 7 = 2,885,050	7,651,755	4.8		aan het landbouwonderwijs
à l'enseignement professionnel	2,651,000 × 7 = 18,557,000	79,538,500	61.0		aan het vakonderwijs.
à la S. D. N. et bureaux internationaux	65,716 × 7 = 460,012	5,331,468	4.9		aan den Volkenbond en de internationale bureau's.
Dépenses de matériel	97,949,520 × 7 = 685,646,640	711,091,493	25.4		Uitgaven voor materieel.
<i>Dépenses de personnel :</i>					<i>Personeelsuitgaven :</i>
Personnel administratif	70,918,999 × 7 = 496,432,993	965,915,838	469.5		Administratief personeel.
<i>Personnel :</i>					<i>Personeel :</i>
de l'enseignement supérieur	1,915,680 × 7 = 13,409,760	30,077,889	16.6		van het hooger onderwijs.
id. moyen	4,607,684 × 7 = 32,253,788	107,280,429	75.0		id. middelbaar onderwijs.
id. normal	2,170,265 × 7 = 15,191,855	26,701,575	11.5		id. normaal onderwijs.
id. primaire	23,793,100 × 7 = 166,551,700	659,837,900	493.3		id. lager onderwijs.
id. militaire	202,200 × 7 = 1,415,400	7,091,317	5.6		id. militair onderwijs.
id. vétérinaire	144,977 × 7 = 1,014,839	1,901,040	0.9		id. veeartsenijkundig onderwijs.
id. agricole	226,400 × 7 = 1,584,800	7,419,100	5.8		id. landbouwonderwijs
id. professionnel et industriel	96,500 × 7 = 675,500	2,790,223	2.1		id. vak- en nijverheidsonderwijs.
id. des beaux-arts	2,000 × 7 = 14,000	7,054,628	7.0		id. onderwijs in de schoone kunsten.
des établissements scientifiques	740,810 × 7 = 5,185,670	11,652,048	6.5		Personeel der wetenschappelijke inrichtingen.
des musées	260,550 × 7 = 1,823,850	4,731,841	2.9		Personeel der musea.
du clergé	6,491,200 × 7 = 45,438,400	64,945,135	19.5		Personeel van de geestelijkheid.
de la magistrature	8,120,500 × 7 = 56,843,500	88,300,154	31.5		Personeel van de magistratuur.
officiers et appointés	26,937,327 × 7 = 188,561,289	585,873,376	397.3		Personeel van de officieren en weddetrekkenden.
du corps diplomatique	2,460,970 × 7 = 17,226,790	18,018,295	0.8		Personeel van het diplomatiek korps.
				3,159.8	

c) RÉDUCTIONS DE DÉPENSES	1912	1934	Plus en millions.	c) VERMINDERING VAN UITGAVEN
			Meer in miljoenen.	
Travaux et acquisitions	36,959,695 × 7 = 258,717,865	163,678,775	95.0	Werken en verkrijgingen.
Accidents du travail	2,146,893 × 7 = 15,028,251	5,045,000	10.0	Arbeidsongevallen.
<i>Subsides :</i>				
à l'enseignant des beaux-arts	1,012,535 × 7 = 7,087,745	2,851,500	4.2	aan het onderwijs in de schoone kunsten.
aux lettres, sciences, etc.	1,021,477 × 7 = 7,150,339	6,209,380	0.9	aan de letterkunde, wetenschap- pen, enz.
aux cultes	1,624,000 × 7 = 11,368,000	2,542,117	8.8	aan de eerediensten.
Agriculture et pêche	1,819,500 × 7 = 12,736,500	9,179,870	3.5	Landbouw en vischvangst.
Autres subsides	3,671,585 × 7 = 25,701,095	18,251,136	7.5	Andere subsidiën.
			129.9	

d) RÉCAPITULATION			d) SAMENVATTING		
	Plus en millions.	Moins en millions.		Meer in miljoenen.	Min in miljoenen.
Dépenses nouvelles	1,137.1	—	Nieuwe uitgaven	1,137.1	—
Majorations de dépenses	3,159.8	—	Verhooging van uitgaven	3,159.8	—
Réductions de dépenses	—	129.9	Vermindering van uitgaven.	—	129.9
	4,296.9	129.9		4,296.9	129.9
	+ 4,167.0			+ 4,167.0	

c) COMMENTAIRES

Pour les dépenses d'un caractère nouveau, tout commentaire serait superflu. Leur simple énumération suffit à souligner leur nature et leur importance.

Le tableau indique que leur montant total s'élève à 1,137 millions.

Les majorations subies par certaines dépenses méritent quelques explications.

Les pensions des mineurs étaient en 1912 pour ainsi dire inexistantes, du moins n'occasionnaient-elles qu'une charge infime au Trésor (49,000 francs). Cette charge est devenue 143 millions.

La charge des pensions de vieillesse a été presque quintuplée (591 millions contre 125).

Les pensions civiles et militaires ont passé de 222 millions à 555 millions, en majoration de 333 millions. Ce dernier chiffre comprend cependant 189 millions qui constituent à proprement parler une charge nouvelle. Ils représentent la partie des pensions militaires d'ancienneté liquidées à l'intervention de la Caisse nationale au profit des militaires qui bénéficient en même temps d'une pension d'invalidité. Il s'agit donc, en ordre principal, de pensions prématurées. La charge budgétaire qu'elles représentent est une conséquence directe de la guerre.

Le chômage qui coûtait au Trésor 280,000 francs en 1912, lui occasionnera pour 1934, une charge de plus de 700 millions (y compris des crédits supplémentaires s'élevant à $\pm$ 170 millions). C'est là aussi plutôt une charge entièrement nouvelle.

La Société des Nations nous coûte près de 5 millions.

L'enseignement professionnel émerge au Budget pour près de 80 millions, alors qu'en 1912, il occasionnait des dépenses pour moins de 19 millions. Majoration 61 millions.

L'enseignement bénéficie de crédits majorés à concurrence de 618 millions. L'enseignement primaire seul nous coûte 493 millions de plus qu'en 1912 et l'enseignement moyen 75 millions.

Les crédits relatifs au clergé sont augmentés de près de 20 millions, ceux relatifs à la magistrature de plus de 31 millions.

Les traitements de l'armée ont subi une majoration de 397 millions et représentent 300 % de leur montant de 1912, alors que la rétribution du personnel administratif coûte 470 millions de plus qu'en 1912. Elle équivaut à près du double de la charge qu'elle occasionnait à cette époque.

Les dépenses de matériel, c'est-à-dire celles qui assurent le « train de maison » de l'Etat, s'élevaient en 1912 à 686 millions. Elles se montent aujourd'hui à 711 millions. Elles sont donc à peu de chose près restées au total égales à elles-mêmes.

De sensibles différences sont cependant accusées pour certaines d'entre elles par les chiffres repris au tableau reproduit à la page 14 ci-après.

c) COMMENTAAR

Elk commentaar ware overbodig voor de uitgaven met een nieuw karakter. De opsomming alléén volstaat om aard en belangrijkheid er van te onderlijnen.

De tabel toont aan dat het gezamenlijk bedrag er van 1,137 miljoen bereikt.

Voor de door sommige uitgaven ondergane vermeerderingen dient wat toelichting verstrekt.

De mijnwerkerspensioenen bestonden om zoo te zeggen niet in 1912, zij waren althans een uiterst geringe last voor de Schakist (49,000 frank). Deze last bereikt thans 143 miljoen.

De last der ouderdomspensioenen werd nagenoeg vervijfvoudigd (591 miljoen tegen 125).

De burgerlijke en militaire pensioenen zijn van 222 miljoen tot 555 miljoen gestegen, wat op een vermeerdering met 333 miljoen neer komt. Laatstbedoeld cijfer omvat echter 189 miljoen die eigenlijk een nieuwen last uitmaken. Zij vertegenwoordigen het deel der militaire anciënniteitspensioenen verevend door toedoen van de Nationale Kas ten bate van de militairen die terzelfdertijd een invaliditeitspensioen genieten. Het gaat dus, in hoofdzaak, om vóór den tijd ingegane pensioenen. De budgetaire last welken zij vertegenwoordigen is een rechtstreeksch gevolg van den oorlog.

De werkloosheid, die in 1912 aan de Schatkist 280,000 frank kostte, berokkent haar in 1934 een last van meer dan 700 miljoen (met inbegrip van de bijkredieten ten bedrage van $\pm$ 170 miljoen). Dat is eveneens eerder een geheel nieuwe last.

De Volkenbond kost ons bijna 5 miljoen.

Het vakonderwijs komt op de Begrooting voor bijna 80 miljoen voor, terwijl in 1912, het een uitgave van minder dan 19 miljoen vergde. Verhooging : 61 miljoen.

Aan het onderwijs komen niet 618 miljoen opgevoerde kredieten ten goede. Het lager onderwijs alleen kost ons 493 miljoen meer dan in 1912 en het middelbaar onderwijs 75 miljoen.

De kredieten voor de geestelijkheid worden met nagenoeg 20 miljoen, die voor de magistratuur met meer dan 31 miljoen opgevoerd.

De wedden van het leger zijn verhoogd met 397 miljoen en vertegenwoordigen 300 t. h. van haar bedrag in 1912, terwijl de bezoldiging van het bestuurspersoneel 470 miljoen meer kost dan in 1912. Zij vertegenwoordigt bijna het dubbel van den last welken zij te dien tijde veroorzaakte.

De uitgaven voor materieel, dat wil zeggen die welke den voet, waarop de Staat leeft, verzekeren, bedroegen 686 miljoen in 1912. Zij bedragen thans 711 miljoen. Het totaal er van is schier eender gebleven.

Merkbare verschillen worden echter voor sommige er van aangetoond door de cijfers opgenomen in de op volgende bladzijde 15 voorkomende tabel.

C. — RÉPARTITION DES DÉPENSES SELON LEUR NATURE.

On peut répartir les dépenses nouvelles ou les majorations les plus importantes de dépenses entre les catégories suivantes :

I. — DÉPENSES QUI SONT LES CONSÉQUENCES DIRECTES DE LA GUERRE

Pensions aux victimes civiles et militaires . . .	791.5
	+ 189
Œuvre des Invalides	18
Œuvre des Orphelins de la guerre	3.2
Total.	1,001.7

Les crédits constitutifs de cette charge iront en décroissant d'année en année.

II. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA CRISE ÉCONOMIQUE

Chômage	700
Soutien à la Colonie	177
Total.	877

La réduction de ces dépenses reste tributaire d'une amélioration de la conjoncture et de l'adoption d'une politique de résorption du chômage.

III. — DÉPENSES D'ORDRE SOCIAL

Frais médicaux et pharmaceutiques	43
Estropiés	30.5
Orphelins du Travail	0.5
Pensions des ouvriers mineurs	143
Pensions de vieillesse	467
Mutualités	3.4
Œuvre de l'Enfance	20.2
Tuberculose et prophylaxie.	7.8
Habitations à bon marché	8.9
Total.	724.3

IV. — DÉPENSES ADMINISTRATIVES

Les charges administratives proprement dites (y compris l'enseignement, le clergé, la magistrature, le corps diplomatique, l'armée et les pensions) sont en *majoration* de plus de 1,900 millions.

Les tableaux ci-dessous en donnent l'analyse.

C. — VERDEELING DER UITGAVEN NAAR DEZELVER AARD.

Men kan de nieuwe uitgaven of de gewichtigste uitgaafsverhoogingen tusschen onderstaande categorieën omslaan.

I. — UITGAVEN DIE RECHTSTREEKSCH GEVOLGEN VAN DEN OORLOG ZIJN

Pensioenen aan de burgerlijke en militaire slachtoffers.	791.5
	+ 189
Werk voor Invaliden	18
Werk voor Oorlogsweezen	3.2
Totaal.	1,001.7

De kredieten welke dezen last uitmaken zullen allengs verminderen.

II. — UITGAVEN TEN GEVOLGE VAN DE ECONOMISCHE CRISIS

Werkloozensteun	700
Steen aan de Kolonie	177
Totaal.	877

De vermindering van die uitgaven blijft afhankelijk van een verbetering van het tijdsgewricht en van de aanneming van een politiek van opslorping der werkloosheid.

III. — UITGAVEN VAN SOCIALEN AARD

Dokters- en apothekerskosten	43
Gebrekkigen	30.5
Weezen van den Arbeid	0.5
Pensioenen van de mijnarbeiders	143
Ouderdomspensioenen	467
Mutualiteiten.	3.4
Werk voor Kinderwelzijn	20.2
Longtering en voorbehoeding	7.8
Goedkoope woningen	8.9
Totaal.	724.3

IV. — BESTUURSUITGAVEN

De eigenlijke bestuurslasten (met inbegrip van het onderwijs, de geestelijkheid, de magistratuur, het diplomatiek korps, het leger en de pensioenen) zijn met meer dan 1,900 miljoen *verhoogd*.

Onderstaande tabel geeft er een analytisch overzicht van.

a) COMPARAISON ENTRE LES DÉPENSES DE PERSONNEL DE 1912 ET DE 1934.

SERVICES	CREDITS DE 1912.	CREDITS DE 1912×7.	CREDITS DE 1934.	Différences (en millions).	Augmen- tation.
<i>Personnel administratif</i>	70,918,999 »	496,432,993 »	935,915,838	+ 469.5	95 %
<i>Personnel enseignant et administratif :</i>					
Enseignement supérieur	1,915,680 »	13,409,760 »	30,077,889	+ 16.7	124 %
id. moyen	4,607,884 63	32,253,792 41	107,280,429	+ 75.0	233 %
id. normal	2,170,265 34	15,191,857 38	26,701,575	+ 11.5	76 %
id. primaire	23,793,100 »	166,551,700 »	659,837,900	+ 493.3	296 %
id. militaire	202,200 »	1,415,400 »	7,091,317	+ 5.7	403 %
id. vétérinaire	144,977 50	1,014,842 50	1,901,040	+ 0.9	89 %
id. agricole	226,400 »	1,584,800 »	7,419,100	+ 5.8	366 %
id. professionnel et industriel	96,500 »	675,500 »	2,790,223	+ 2.1	311 %
id. des beaux-arts	2,000 »	14,000 »	7,054,628	+ 7.0	50,000 %
<i>Etablissements scientifiques</i>	740,810 »	5,185,670 »	11,652,048	+ 6.5	125 %
<i>Musées</i>	260,550 »	1,823,850 »	4,731,841	+ 2.9	159 %
<i>Clergé</i>	6,491,200 »	45,438,400 »	64,945,135	+ 19.5	43 %
<i>Magistrature</i>	8,120,500 »	56,843,500 »	88,300,154	+ 31.5	55 %
<i>Officiers et appointés de l'armée et de la gendarmerie</i>	26,937,327 69	188,561,293 83	585,873,876	+ 397.3	211 %
<i>Corps diplomatique et consulaire</i>	2,460,970 »	17,226,790 »	18,018,295	+ 0.8	5 %
	149,089,164 16	1,043,624,149 12	2,589,591,288	+ 1,546.0	148 %

(1) Non compris militaires soldés et rémunération de milice.

b) COMPARAISON ENTRE LES DÉPENSES DE MATÉRIEL DE 1912 ET DE 1934.

SERVICES	CREDITS DE 1912.	CREDITS DE 1912×7.	CREDITS DE 1934.	Différences (en millions)	
<i>Administration centrale et services admi- nistratifs de province</i>	18,270,786 67	127,895,506 69	248,978,451	+ 121.1	+ 95 %
<i>Enseignement supérieur</i>	765,435 »	5,358,045 »	7,473,100	+ 2.1	+ 39 %
id. moyen	»	»	666,600	+ 0.6	»
id. normal	258,798 »	1,811,586 »	2,883,750	+ 1.1	+ 59 %
id. militaire	106,850 »	747,950 »	2,589,560	+ 1.8	+ 246 %
id. vétérinaire	164,475 »	1,151,325 »	683,430	— 0.5	— 51 %
id. agricole	137,800 »	964,600 »	1,089,400	+ 0.1	+ 12 %
id. professionnel et industriel	1,000 »	7,000 »	331,400	+ 0.3	+ 4,630 %
id. des beaux-arts	21,000 »	147,000 »	1,820,250	+ 1.7	+ 1,138 %
<i>Etablissements scientifiques</i>	720,420 »	5,042,940 »	5,586,545	+ 0.5	+ 11 %
<i>Musées</i>	355,410 »	2,487,870 »	2,564,940	+ 0.1	+ 3 %
<i>Clergé</i>	»	»	»	»	»
<i>Magistrature</i>	128,200 »	897,400 »	3,839,200	+ 3.0	+ 327 %
<i>Frais de justice</i>	8,438,600 »	59,070,200 »	74,239,000	+ 15.2	+ 26 %
<i>Armée et gendarmerie</i>	65,403,862 89	457,827,040 23	287,430,404	— 170.4	— 37 %
<i>Corps diplomatique et consulaire</i>	1,078,000 »	7,546,000 »	35,188,250	+ 27.7	+ 366 %
<i>Frais de route</i>	2,098,882 77	14,692,179 39	35,727,213	+ 21.0	+ 143 %
	97,949,520 33	685,646,642 31	711,091,493	+ 25.4	+ 4 %
<i>Pensions d'ancienneté</i>	31,750,554 60	222,253,882 20	554,685,833	+ 332.0	+ 150 %

RÉCAPITULATION (en millions) :

Dépenses de personnel	+ 1,546.0
Dépenses de matériel	+ 25.4
Pensions d'ancienneté	+ 332.0
	<u>+ 1,903.4</u>

a) VERGELIJKING TUSSCHEN DE PERSONEELSUITGAVEN VAN 1912 EN VAN 1934.

DIENTEN	KREDIETEN van 1912.	KREDIETEN van 1912×7.	KREDIETEN van 1934.	VERSCHILLEN (in miljoen).	Vermeer- dering.
<i>Administratief personeel</i>	70,918,999 »	496,432,993 »	965,915,838	+ 469.5	95 %
<i>Onderwijzend en administratief personeel :</i>					
Hooger onderwijs	1,915,680 »	13,409,760 »	30,077,889	+ 16.7	124 %
Middelbaar onderwijs	4,607,684 63	32,253,792 41	107,280,429	+ 75.0	233 %
Normaal onderwijs	2,170,265 34	15,191,857 38	26,701,575	+ 11.5	76 %
Lager onderwijs	23,793,100 »	166,551,700 »	659,837,900	+ 493.3	296 %
Militair onderwijs	202,200 »	1,415,400 »	7,091,317	+ 5.7	403 %
Veeartsenijkundig onderwijs	144,977 50	1,014,342 50	1,901,040	+ 0.9	89 %
Landbouwonderwijs	226,400 »	1,584,800 »	7,419,100	+ 5.8	366 %
Vak- en Nijverheidsonderwijs	96,500 »	675,500 »	2,790,223	+ 2.1	311 %
Onderwijs in de Schoone Kunsten	2,000 »	14,000 »	7,054,628	+ 7.0	50,000 %
<i>Wetenschappelijke inrichtingen</i>	740,810 »	5,185,670 »	11,652,048	+ 6.5	125 %
<i>Musea</i>	260,550 »	1,823,850 »	4,731,841	+ 2.9	159 %
<i>Geestelijkheid</i>	6,491,200 »	45,438,400 »	64,945,135	+ 19.5	43 %
<i>Magistratuur</i>	8,120,500 »	56,843,500 »	88,300,154	+ 31.5	55 %
<i>Officieren en weddetrekkenden van het leger en van de Rijkswacht</i>	26,937,327 69	188,561,293 83	585,873,876	+ 397.3	211 %
<i>Diplomatiek en consulaire korps.</i>	2,460,970 »	17,226,790 »	18,018,295	+ 0.8	5 %
	149,089,164 16	1,043,624,149 12	2,589,591,288	+ 1,546.0	148 %

(1) Niet inbegrepen : soldijtrekkende militairen en militievergelding.

b) VERGELIJKING TUSSCHEN DE UITGAVEN VOOR MATERIEEL VAN 1912 EN VAN 1934.

DIENTEN	KREDIETEN van 1912.	KREDIETEN van 1912×7.	KREDIETEN van 1934.	VERSCHILLEN (in miljoen).	
<i>Hoofdbestuur en administratieve provin- ciale diensten</i>	18,270,786 67	127,895,506 69	248,978,451	+ 121.1	+ 95 %
Hooger onderwijs	765,435 »	5,358,045 »	7,473,100	+ 2.1	+ 39 %
Middelbaar onderwijs	»	»	666,600	+ 0.6	»
Normaal onderwijs	258,798 »	1,811,586 »	2,883,750	+ 1.1	+ 59 %
Militair onderwijs	106,850 »	747,950 »	2,589,560	+ 1.8	+ 246 %
Veeartsenijkundig onderwijs	164,475 »	1,151,325 »	683,430	— 0.5	— 51 %
Landbouwonderwijs	137,800 »	964,600 »	1,089,400	+ 0.1	+ 12 %
Vak- en Nijverheidsonderwijs	1,000 »	7,000 »	331,400	+ 0.3	+ 4,630 %
Onderwijs in de Schoone Kunsten	21,000 »	147,000 »	1,820,250	+ 1.7	+ 1,138 %
<i>Wetenschappelijke inrichtingen.</i>	720,420 »	5,042,940 »	5,586,545	+ 0.5	+ 11 %
<i>Musea</i>	355,410 »	2,487,870 »	2,564,940	+ 0.1	+ 3 %
<i>Geestelijkheid</i>	»	»	»	»	»
<i>Magistratuur</i>	128,200 »	897,400 »	3,839,200	+ 3.0	+ 327 %
<i>Justitiekosten</i>	8,438,600 »	59,070,200 »	74,239,000	+ 15.2	+ 26 %
<i>Leger en Rijkswacht</i>	65,403,862 89	457,827,040 23	287,430,404	— 170.4	— 37 %
<i>Diplomatiek en consulaire korps.</i>	1,078,000 »	7,546,000 »	35,188,250	+ 27.7	+ 366 %
<i>Reiskosten</i>	2,098,882 77	14,692,179 39	35,727,213	+ 21.0	+ 143 %
	97,949,520 33	685,646,642 31	711,091,493	+ 25.4	+ 4 %
<i>Anciënniteitspensioenen.</i>	31,750,554 60	222,253,882 20	554,685,833	+ 332.0	+ 150 %

SAMENVATTING (in miljoen) :

Personeelsuitgaven	+ 1,546.0
Uitgaven voor materieel	+ 25.4
Anciënniteitspensioenen	+ 332.0
	+ 1,903.4

c) COMPARAISON DES TRAITEMENTS
ET DES EFFECTIFS.

Pour établir une comparaison aussi adéquate que possible entre les dépenses des dernières années qui précéderent la guerre et celles qui sont inscrites dans les budgets actuels, il a fallu prendre pour point de départ le dernier Budget ayant parcouru avant le mois d'août 1914 un cycle complet de 22 mois, c'est-à-dire le Budget de 1912.

Mais en ce qui concerne plus spécialement les

c) VERGELIJKING DER WEDDEN
EN DER GETALSTERKTEN.

Om een zoo gelijkwaardig mogelijke vergelijking te maken tusschen de uitgaven der laatste vóóroorlogische jaren en die welke in de huidige begrootingen zijn ingeschreven, moest worden uitgegaan van de laatste Begrooting die vóór Augustus 1914 over een volledige cyclus van 22 maanden liep, d.w.z. de Begrooting van 1912.

Maar wat meer bijzonder de aan de wedden ver-

DEPARTEMENTS	TRAITEMENTS payés en 1914. — WEDDEN betaald in 1914.	TRAITEMENTS de 1914 d'après la valeur actuelle du franc. — WEDDEN van 1914 volgens de tegenwoordige waarde van den frank.	TRAITEMENTS payés en 1934. — WEDDEN betaald in 1934.	AUGMENTATION — VERMEERDERING	
				en valeur absolue. — absolute waarde.	en % — t. h.
Justice	18,819,400	131,735,800	193,812,352	62,076,552	47
Affaires Étrangères	2,883,075	20,181,525	25,511,437	5,329,912	26
Intérieur	3,272,933	22,910,531	24,345,455	1,434,924	6
Instruction publique	36,510,934	255,576,538	853,298,778	597,722,240	234
Agriculture et Classes moyennes	2,508,560	17,559,920	27,263,635	9,703,715	55
Travaux publics	6,750,000	47,250,000	60,092,660	12,842,660	27
Industrie et Travail	1,751,500	12,260,500	19,300,750	7,040,250	57
Prévoyance Sociale et Hygiène	285,000	1,995,000	12,479,386	10,484,386	525
Colonies	1,283,445	8,984,115	10,250,145	1,266,030	14
Défense Nationale	41,014,968	287,104,776	548,926,028	261,821,252	91
Gendarmerie	8,966,450	62,765,150	102,312,500	39,547,350	63
Finances	22,609,550	158,896,850	283,756,799	124,859,949	78
Transports	5,737,754	40,164,278	53,558,300	13,394,022	33
Postes	23,439,476	164,076,332	297,184,613	133,108,281	81
	175,923,045	1,231,461,315	2,512,092,838	1,280,631,523	104

dépenses de personnel afférentes aux traitements, il a paru préférable, en vue de réaliser une mise en regard plus précise encore, d'emprunter leur montant au Budget de 1914 tel qu'il fut soumis au Parlement.

Sur ces bases a pu être dressé le tableau ci-dessous qui mentionne, par département ministériel, en chiffres absolus et en pourcentage, l'accroissement d'une part des dépenses et d'autre part des effectifs réels.

bonden personeeluitgaven betreft, bleek het verkieslijk, met het oog op een nog nauwer tegenover elkander stellen, het bedrag er van op de Begrooting van 1914, zooals ze aan het Parlement werd voorgelegd, aan te merken.

Op die grondslagen kon onderstaande tabel worden opgemaakt; zij houdt vermelding, per ministerieel departement, in absolute cijfers en percentsgewijze, van de verhooging der uitgaven enerzijds en van de werkelijke getalsterkten anderzijds.

EFFECTIF — EFFECTIEF		DIFFERENCE EN NOMBRE — VERSCHIL IN GETAL		DIFFERENCE EN % — VERSCHIL T. H.		DEPARTEMENTEN
1914	1934	en plus. — meer.	en moins. — minder.	en plus. — meer.	en moins. — minder.	
9,282	10,616	1,334	»	14	»	Justitie.
345	866	521	»	150	»	Buitenlandsche Zaken.
883	970	87	»	9	»	Binnenlandsche Zaken.
32,581	51,741	19,160	»	59	»	Openbaar Onderwijs.
1,096	1,237	141	»	13	»	Landbouw en Middenstand.
3,357	2,929	»	428	»	12	Openbare Werken.
442	728	286	»	64	»	Nijverheid en Arbeid.
107	576	469	»	438	»	Sociale Voorzorg en Volksgezondheid
413	409	»	4	»	1	Koloniën.
22,949	32,297	9,348	»	40	»	Landsverdediging.
4,328	6,447	2,119	»	48	»	Rijkswacht.
9,602	14,831	5,229	»	54	»	Financiën.
2,123	2,549	426	»	20	»	Verkeerswezen.
16,070	18,496	2,426	»	15	»	Posterijen.
103,578	144,692	41,546	432	39	»	
		en plus meer	41,114			

Il apparaît clairement à l'examen de ce relevé que seule une réforme, dans le sens de la simplification des rouages et du renforcement du contrôle, portant à la fois sur l'enseignement, l'administration, l'armée, le clergé, la magistrature et les pensions pourrait amener une réduction des dépenses.

On ne peut pas espérer toutefois qu'il soit possible d'en revenir purement et simplement aux charges d'avant guerre. L'honorable Rapporteur du Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1934 en a donné lui-même les raisons dans les termes suivants :

Les dépenses publiques n'ont cessé de progresser depuis 1830; de plus les nécessités de l'après-guerre rendaient indispensable la création de nouveaux services et de nouvelles fonctions; enfin, l'Etat devait prendre davantage conscience de son devoir social; mais tout en faisant la part de ces causes d'augmentation, il doit rester un important surcroît dont nous devons poursuivre la réduction si nous voulons écarter définitivement le cauchemar des déficits budgétaires. Il y a là une tâche qui ne peut être menée à bien du jour au lendemain, elle sera longue, ardue, ingrate; le Gouvernement qui l'accomplira aura bien mérité du pays.

Il n'en reste pas moins que le Gouvernement ne considère pas comme irréalisables des réformes susceptibles de ramener les crédits budgétaires d'ordre administratif à un étiage inférieur plus en rapport, d'une part, avec leur importance de 1914 et, d'autre part, avec les possibilités financières du Pays.

S'il est bien évident que la réforme de l'administration ne peut être qu'une œuvre de longue haleine et dont les répercussions budgétaires ne se feront sentir que progressivement, il n'en est pas moins indispensable — le Gouvernement en a pleinement conscience — d'en jeter définitivement les bases, le plus tôt possible.

Le problème se présente, en réalité, sous deux aspects essentiels qui ne sont pas entièrement dépendant l'un de l'autre : le nombre et le coût.

Pour ce qui regarde le nombre, c'est-à-dire l'effectif, en dehors des mesures déjà intervenues, d'autres sont envisagées pour en arrêter la progression constante. Tout récemment ont été décidées, dans cet ordre d'idées, la suppression des agences du Trésor, la centralisation des services de statistique et la concentration des bureaux de paiement des pensions.

Le Gouvernement persévéra dans cette voie et profitera de toutes les circonstances favorables pour accentuer les mesures de simplification et d'unification qui lui paraîtront de nature à faciliter le fonctionnement normal des administrations avec un personnel réduit.

Bij naslaan van deze opgave blijkt duidelijk dat alleen een hervorming, in den zin van vereenvoudiging van het kaderwerk en verscherping van de controle, meteen op onderwijs, bestuur, leger, geestelijkheid, magistratuur en pensioenen, een vermindering van de uitgaven zou kunnen meebrengen.

Men kan echter niet verhoplen dat het mogelijk zij, zonder meer, tot de vóóroorlogsche lasten terug te komen. De achtbare Verslaggever der Rijksmiddelenbegrooting voor dienstjaar 1934 heeft daarvan zelf de redenen uiteengezet als volgt :

De openbare uitgaven hebben niet opgehouden sinds 1830 toe te nemen; daarbij maakten de na-oorlogsche behoeften de oprichting van nieuwe diensten en van nieuwe ambten volkomen noodzakelijk; ten slotte moest de Staat meer aandacht gaan schenken aan zijn maatschappelijke rol; maar, al wordt er met die oorzaken van verhooging rekening gehouden, nog moet er een aanzienlijk te veel overblijven waarvan wij de vermindering moeten nastreven, zoo wij voorgoed de nachtmerrie van de begroolingstekorten willen uit den weg ruimen. Ziedaar een taak die niet op staanden voet kan worden afgedaan, zij zal lang, moeizaam en ondankbaar zijn; de Regeering die ze zal volbrengen zal zich ten opzichte van het land zeer verdienstelijk hebben gemaakt.

Dat neemt niet weg dat de Regeering het niet als onmogelijk beschouwt hervormingen in te brengen waardoor de Begroolingskredieten van administratieven aard tot een lager peil zouden worden gebracht, dat eenzijdig, met derzelver cijfer in 1914 en, anderzijds, met 's Lands financiële mogelijkheden meer geëvenredigd zou zijn.

Zoo het duidelijk blijkt dat de hervorming van het bestuur een werk van langdurige inspanning is waarvan de terugslag op het stuk van Begrooting slechts geleidelijk zal merkbaar worden, is het niettemin noodzakelijk — en de Regeering is er zich volkomen van bewust — zoo spoedig mogelijk de definitieve grondslagen er van te leggen.

Het vraagstuk doet zich voor, in werkelijkheid, onder tweecërlei niet geheel van elkander afhankelijke hoofd-uitzichten : het getal en de kosten.

Wat het getal betreft, d. w. z. de getalsterkte, worden er, buiten de reeds getroffen maatregelen, andere in 't vooruitzicht gesteld om de voortdurende vermeerdering er van stop te zetten. Onlangs werd, in dien gedachtengang, tot de opheffing der Schatkist-agentschappen, de centralisatie der statistiekdiensten en de concentratie van de betaalkantoren der ouderdomspensioenen besloten.

De Regeering zal in dien weg voortgaan en alle gunstige gelegenheden te baat nemen om de vereenvoudigings- en éénmakingsmaatregelen te verscherpen die haar van dien aard zullen blijken dat ze de normale werking van de besturen met een verminderd personeel vergemakkelijken.

Sur le coût relatif des services publics par rapport aux années qui précédèrent la guerre, agit un élément indépendant dans une large mesure de la consistance des effectifs. Il suffit, pour s'en convaincre, de s'attarder quelque peu aux indications chiffrées constitutives du tableau qui précède. Alors qu'au total le nombre des agents de l'Etat — ce terme étant pris dans son acception la plus large — a augmenté de 39 %, les crédits destinés à recevoir l'imputation des traitements accusent une majoration de 104 %.

Ceci tient principalement au fait qu'alors que pour être comparés aux crédits actuels, les chiffres de base puisés dans le Budget de 1914 ont été multipliés uniformément par 7, c'est-à-dire par le coefficient de dévaluation appliqué à notre monnaie en 1926, le multiplicateur ayant affecté les traitements de 1914 en vue de l'établissement des rémunérations octroyées présentement est variable et presque toujours sensiblement supérieur à 7 pour les traitements dont bénéficie la grande masse des agents de l'Etat.

Le tableau ci-dessous est caractéristique à cet égard.

Op de betrekkelijke kosten van de openbare diensten, met betrekking tot de jaren die den oorlog voorafgingen, werkt een element dat in ruime mate van de samenstelling der getalsterkten onafhankelijk is. Om zich daarvan te overtuigen, volstaat het wat stil te staan bij de becijferde aanduidingen waaruit vorenstaande tabel bestaat. Wanneer het aantal Staatsambtenaren en -beambten — deze benaming in den ruimsten zin van het woord genomen — met 39 t. h. is verhoogd, wijzen de kredieten waarop de wedden worden aangerekend een verhooging met 104 t. h. aan.

Dit is hoofdzakelijk een gevolg hiervan dat wanneer, om met de huidige kredieten te worden vergeleken, de in de Begroeting van 1914 genomen grondcijfers gelijkmatig met 7, d. w. z. met den in 1926 op onze munt toegepasten waardevermindering-coëfficiënt werden vermenigvuldigd, de vermenigvuldiger die op de wedden van 1914 werd toegepast tot vaststelling van de thans toegekende wedden, daarentegen veranderlijk en meestendeels aanzienlijk hooger dan 7 is voor de wedden, welke de groote massa van het Rijkspersoneel geniet.

Onderstaande tabel is kenschetsend te dien aanzien.

d) COMPARAISON DES TRAITEMENTS INDIVIDUELS.

GRADES	MINIMUM accordé en 1914.	MINIMUM de 1914x7.	MARIES, A BRUXELLES (1)			
			Traitements en 1934 (2).	Multiplicateur.	Traitements au 1 ^{er} janvier 1935 (3).	Multiplicateur.
Messager	1,100	7,700	10,632	9,665	9,569	8,699
Préposé des douanes	1,200	8,400	11,582	9,651	10,424	8,686
Mateot douanes	1,300	9,100	11,582	8,901	10,424	8,018
Commis accises	1,400	9,800	11,582	8,273	10,424	7,446
Sous brigadier douanes	1,600	11,200	13,456	8,410	12,111	7,569
Brigadier douanes	1,900	13,300	14,685	7,728	13,245	6,971
Vérificateur douanes	1,800	12,600	18,264	10,146	16,825	9,347
Sous-lieutenant douanes	2,300	16,100	16,466	7,159	15,025	6,532
Garde eaux forêts	1,000	7,000	11,582	11,582	10,424	10,424
Garde brigadier forêts	1,200	8,400	13,074	10,895	11,767	9,806
Canonnier (R. A.)	780	5,460	10,000	12,820	9,000	11,538
Canonnier (R.M.)	900	6,300	10,632	11,813	9,569	10,632
Facteur postes	1,000	7,000	11,582	11,582	10,424	10,424
Commis-rédacteur	1,600	11,200	13,074	8,171	11,767	7,354
Commis d'ordre et écritures	1,100	7,700	11,582	10,529	10,424	9,476
Premier rédacteur	3,500	24,500	24,812	7,089	23,125	6,607
Chef de bureau	4,600	32,200	28,500	6,195	27,000	5,868
Sous-directeur	6,000	42,000	38,000	6,333	36,000	6,000
Directeur	8,000	56,000	47,500	5,938	45,000	5,625
Directeur général	10,000	70,000	61,750	6,175	58,500	5,850
Secrétaire général	12,000	84,000	76,000	6,333	72,000	6,000
Professeur ordinaire d'Université	9,000 (*)	63,000 (*)	57,000	6,333	54,000	6,000
Professeur extraordinaire d'Université	7,000 (*)	49,000 (*)	47,500	6,786	45,000	6,428
Instituteur célibataire	1,200	8,400	12,435	10,362	11,700	9,750
Institutrice célibataire	1,100	7,700	12,435	11,304	11,700	10,636
Instituteur marié sans enfant	1,200	8,400	13,280.40	11,067	12,425	10,354
Institutrice mariée sans enfant	1,100	7,700	12,792	11,620	11,800	10,727

(*) Plus minerval.

(1) Les retenues pour la Caisse des Veuves et Orphelins n'ont pas été déduites du traitement pour ne pas comparer des traitements bruts de 1914 à des traitements ayant subi la retenue en question.

La contribution nationale de crise et la taxe professionnelle qui frappent tous les citoyens n'ont pas été déduites.

Là où elles étaient applicables, l'indemnité de résidence, l'indemnité complémentaire ou de foyer (auxquelles n'ont pas droit les agents du grade supérieur à celui de premier rédacteur) ont subi la réduction de 15 %.

(2) Il a été tenu compte de la réduction de 5 % des traitements résultant des arrêtés du 31 mai et du 14 août 1933.

(3) Il a été tenu compte des dernières réductions découlant de l'arrêté du 24 décembre 1934.

d) VERGELIJKING DER INDIVIDUEELE WEDDEN.

GRADEN	MINIMUM verleend in 1914.	MINIMUM van 1914 x 7.	GEHUWD, TE BRUSSEL (1)			
			Huidige wedden in 1934 (2).	Vermengvul- diger.	Wedden op 1 Ja- nuari 1935 (3).	Vermengvul- diger.
Bode	1,100	7,700	10,632	9,665	9,569	8,699
Aangestelde der douanen	1,200	8,400	11,582	9,651	10,424	8,686
Matroos douanen	1,300	9,100	11,582	8,901	10,424	8,018
Kommies accijnzen.	1,400	9,800	11,582	8,273	10,424	7,446
Onderbrigadier douanen.	1,600	11,200	13,456	8,410	12,111	7,569
Brigadier douanen	1,900	13,300	14,685	7,728	13,245	6,971
Verificateur douanen	1,800	12,600	18,264	10,146	16,825	9,347
Onderluitenant douanen	2,300	16,100	16,466	7,159	15,925	6,532
Boschwachter waters bosschen	1,000	7,000	11,582	11,582	10,424	10,424
Brigadier-boschwachter bosschen	1,200	8,400	13,074	10,895	11,767	9,806
Kantonnier (L. G.)	780	5,460	10,000	12,820	9,000	11,538
Kantonnier (G. G.)	900	6,300	10,632	11,813	9,569	10,632
Brievenbesteller	1,000	7,000	11,582	11,582	10,424	10,424
Klerk-opsteller	1,600	11,200	13,074	8,171	11,767	7,354
Ordeklerk en schrijver	1,100	7,700	11,582	10,529	10,424	9,476
Eerste opsteller	3,500	24,500	24,812	7,089	23,125	6,607
Bureelhoofd	4,600	32,200	28,500	6,195	27,000	5,868
Onderdirecteur	6,000	42,000	38,000	6,333	36,000	6,000
Directeur	8,000	56,000	47,500	5,938	45,000	5,825
Directeur-generaal	10,000	70,000	61,750	6,175	58,500	5,850
Secretaris-generaal	12,000	84,000	76,000	6,333	72,000	6,000
Gewoon hoogleeraar	9,000 (*)	63,000 (*)	57,000	6,333	54,000	6,000
Buitengewoon hoogleeraar	7,000 (*)	49,000 (*)	47,500	6,786	45,000	6,428
Ongehuwd onderwijzer	1,200	8,400	12,435	10,362	11,700	9,750
Ongehuwde onderwijzeres	1,100	7,700	12,435	11,304	11,700	10,636
Gehuwd onderwijzer zonder kind	1,200	8,400	13,280.40	11,067	12,425	10,354
Gehuwde onderwijzeres zonder kind	1,100	7,700	12,792	11,629	11,800	10,727

(*) Plus schoolgeld.

(1) De kortingen voor de Weduwen- en Weezenkas werden niet van de wedde afgetrokken ten einde geen bruto-wedden van 1914 te vergelijken met wedden, waarop de korting waarvan sprake werd afgehouden.

De nationale crisishelasting en de bedrijfsbelasting, welke op al de burgers drukken, werden niet afgetrokken.

Daar waar zij toepasselijk waren, ondergingen de standplaatstoelage, de aanvullende vergoeding of haardvergoeding (waarop het personeel met hooger graad dan dien van eerste-opsteller geen recht heeft) de verlaging met 15 t. h.

(2) Rekening werd gehouden met de 5 t. h. vermindering op de jaarwedden voortvloeiende uit de toepassing der besluiten van 31 Mei en van 14 Augustus 1933.

(3) Rekening werd mede gehouden met de jongste weddeverlagings ingevolge het Koninklijk besluit van 24 December 1934.

Ce tableau montre que si les barèmes devaient être considérés comme intangibles, les dépenses de personnel comparées à celles de 1914 iraient — toutes autres choses restant égales — en croissant d'année en année. En effet, les recrutements nouveaux à la base de la hiérarchie affectent davantage le rapport établi entre les dépenses d'avant la guerre et les dépenses actuelles, puisque ces recrutements entraînent l'octroi de traitements proportionnellement plus élevés.

Conscient de ses responsabilités et désireux de faire œuvre durable dont les répercussions intéressent autant l'avenir que le présent, le Gouvernement ne manque pas d'être attentif à cette situation périlleuse pour les budgets futurs. Il sait en effet qu'une mauvaise gestion financière entraînerait des conséquences funestes à tous les degrés de l'échelle sociale, mais surtout pour les classes laborieuses qu'elle aurait semblé de prime abord avantager.

Le rajustement auquel il a été procédé par les arrêtés royaux du 24 décembre 1934, tel qu'il est traduit dans les deux dernières colonnes du tableau ci-dessus, accuse dans cet ordre d'idées, pour l'exercice 1935, une amélioration relative de la situation décrite dans les deux colonnes précédentes du même tableau.

De tabel wijst aan dat, moesten de loonschalen als onaanroerbaar worden beschouwd, de personeelsuitgaven, vergeleken bij die van 1914 — al het overige gelijk blijvend — met het jaar zouden toenemen. Inderdaad, de nieuwe aanwervingen onderaan de hiërarchie slaan in grotere mate op de verhouding tusschen de vóóroorlogsche en de huidige uitgaven, vermils deze aanwervingen verleening van evenredig hoogere wedden met zich brengen.

Hare verantwoordelijkheid beseffend en verlangend duurzaam werk te leveren, waarvan de weerslag zoowel het heden als de toekomst aanbelangt, wijdt de Reggering haar volle aandacht aan dezen voor de aanstaande begrotingen gevaarvollen toestand. Zij weet inderdaad dat een slecht financieel beheer noodlottige gevolgen zou hebben voor al de sporten van den maatschappelijken ladder, doch vooral voor de werkende standen welke zij eerst scheen te bevoordeelen.

De aanpassing welke werd gedaan bij de Koninklijke besluiten van 24 December 1934, en tot uitdrukking komt in de laatste twee kolommen van vorenstaande tabel, wijst in dezen gedachtengang, voor dienstjaar 1935, op een betrekkelijke verbetering van den in de twee voorgaande kolommen van dezelfde tabel beschreven toestand.

IV. — LE BUDGET POUR L'EXERCICE 1935.**A. — LES RECETTES****1. COUP D'ŒIL D'ENSEMBLE**

Les difficultés rappelées précédemment du maintien de l'équilibre des Budgets de 1933 et de 1934 n'ont pas manqué, cela va de soi, de réagir sur l'établissement du Budget pour le prochain exercice.

Par rapport au Budget de 1934, tel qu'il fut mis en vigueur, et tel qu'il put être exécuté, les évaluations faites pour 1935 marquent les différences consignées au tableau ci-dessous :

IV. — DE BEGROOTING VOOR DIENSTJAAR 1935**A. — DE ONTVANGSTEN****1. ALGEMEEN OVERZICHT**

De te voren aangehaalde moeilijkheden van handhaving van het Begrootingsevenwicht van 1934 hebben vanzelfsprekend een terugwerking gehad op het opmaken van de Rijksbegrooting voor het eerstkomend dienstjaar.

In verband met de Begrooting van 1934, zooals zij van kracht werd gemaakt, en zooals zij kon worden uitgevoerd, wijzen de voor 1935 gedane ramingen de in onderstaande tabel voorkomende verschillen aan :

(EN MILLIERS DE FRANCS)

DÉSIGNATION DES PRODUITS	BUDGET voté de 1934.	BUDGET de 1934, révisé au 15 décembre 1934.	Évaluations pour 1935.	
		COMPTE TENU DES DÉGREVEMENTS		
RECETTES ORDINAIRES : IMPÔTS				
Contributions directes :				
Impôts cédulaires sur les revenus	Contribution foncière fr. 460,000 Taxe mobilière. 500,000 Taxe professionnelle 570,000	1,530,000	425 483.5 520 } 1,428,500	
Impôt complémentaire personnel	fr. 225,000		192,500	
Contribution nationale de crise	635,000		593,000	
Taxe spéciale sur les bénéfices exceptionnels réalisés sur les produits soumis à licence.	20,000		10,000	
Impôt sur le mobilier	25,000	3,065,250	"	
Taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tanderie	1,750		1,750	
Taxe sur les automobiles et autres véhicules à moteur ou à vapeur.	155,000		160,000	
Taxe sur les spectacles ou divertissements	47,500		44,500	
Taxe sur les jeux et paris	40,000		35,000	
Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées ou spiritueuses.	33,000		30,000	
Recettes diverses.	345,000		419,000	
Total des contributions directes (1). . . fr.	3,057,250	3,065,250	2,914,250	
Douanes, accises et recettes diverses :				
Droits d'entrée et de statistique	1,548,000		1,468,000	
Accises	1,020,600		1,084,320	
Taxes spéciales de consommation	282,000	2,765,695	207,600	
Solde éventuel à encaisser par la Belgique sur les recettes communes avec le Grand-Duché de Luxembourg, en ce qui concerne les droits d'accises sur les alcools	12,000		25,000	
Recettes diverses.	5,695		6,525	
Total des Douanes, Accises et recettes diverses (2). . . fr.	2,868,295	2,765,695	2,791,445	
Enregistrement, etc. :				
Enregistrement et transcription	550,000		360,000	
Successions	204,000	2,641,600	192,000	
Timbre et taxe de transmission	2,040,000		2,005,000	
Divers	42,600		35,500	
Total de l'Enregistrement, etc. : (3). . . fr.	2,836,600	2,641,600	2,592,500	
TOTAL DES IMPÔTS : (1) + (2) + (3) A. . . fr.	8,762,145	8,472,545	8,298,195	
PÉAGES : B.				
	444,530	444,530	420,535	
Capitaux et revenus :				
Domaines (valeurs capitales)	15,000	15,000	12,000	
Produits divers et accidentels	26,000	26,000	23,000	
Revenus des domaines	20,150	20,150	22,000	
Produit brut de la taxe perçue au profit de l'I. N. R.	27,988	31,413	34,395	
Produits de la régie du <i>Moniteur</i>	10,050	10,050	9,885	
Part réservée à l'État dans les bénéfices de la Banque Nationale	22,200	14,000	13,600	
Produit du placement de l'actif disponible du Fonds monétaire	24,000	16,000	16,000	
Produit de la taxe d'importation sur les charbons	"	12,000	40,000	
Autres recettes	66,730	85,524	76,966	
TOTAL DES CAPITAUX ET REVENUS : C. . . fr.	212,118	230,137	247,846	

(IN DUIZENDEN FRANKEN)

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	GOED- GESTEMDE BEGROOTING VOOR 1934.	BEGROOTING van 1934, her- zien op 16 De- cember 1934.	Ramingen voor 1935.	
	REKENING GEHOUDEN MET DE ONTLASTINGEN			
GEWONE ONTVANGSTEN : BELASTINGEN				
Rechtstreeksche belastingen :				
Gesplitste belastingen op de inkomsten	Grondbelasting fr. 460,000 Bedrijfsbelasting 500,000 Mobiliënbelasting. 570,000	1,530,000	425 483.5 520	1,428,500
Aanvullende personeele belasting fr.	225,000			192,500
Nationale crisisbelasting.	635,000			593,000
Speciale belasting op de uitzonderingswinsten gemaakt op de ver- gunningsplichtige producten	20,000			10,000
Belasting op het mobilair	25,000	3,065,250		"
Bijzondere belasting op het recht op de jacht, de vischvangst of de vogelenvangst.	1,750			1,750
Belasting op de automobielen en andere motor- of stoomvoertuigen. .	155,000			160,000
Belasting op de vertooningen of vermakelijkheden	47,500			44,500
Belasting op het spel en de weddenschappen	40,000			35,000
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste of sterke dranken .	33,000			30,000
Allerlei ontvangsten.	345,000			419,000
Totaal der rechtstreeksche belastingen (1). . fr.	3,057,250	3,065,250		2,914,250
Douanen, accijnzen en allerlei ontvangsten :				
Invoerrechten en statistiekrechten	1,548,000			1,468,000
Accijnzen	1,020,600			1,084,320
Bijzondere verbruiksbelastingen	282,000	2,765,695		207,600
Eventueel saldo door België te incasseeren op de ontvangsten met het Groothertogdom Luxemburg, wat betreft de accijnsrechten op alcohol	12,000			25,000
Allerlei ontvangsten.	5,695			6,525
Totaal des Douanen, Accijnzen en diverse ontvangsten (2). . fr.	2,868,295	2,765,695		2,791,445
Registratie, enz. :				
Registratie en overschrijving	550,000			360,000
Successierechten.	204,000	2,641,600		192,000
Zegel en overdrachtbelasting	2,040,000			2,005,000
Allerlei	42,600			35,500
Totaal des Registratie, enz. : (3). . fr.	2,836,600	2,641,600		2,592,500
TOTAAL DER BELASTINGEN : (1) + (2) + (3) A. . fr.	8,762,145	8,472,545		8,298,195
TOLGELDEN : B.				
	444,530	444,530		420,535
Kapitalen en inkomsten :				
Domeinen (kapitaalwaarden)	15,000	15,000		12,000
Verschillende en toevallige opbrengsten.	26,000	26,000		23,000
Inkomsten uit de domeinen	20,150	20,150		22,000
Bruto-opbrengst der retributie geïnd ten behoeve van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep	27,988	31,413		34,395
Opbrengst der regie van het <i>Stadsblad</i>	10,050	10,050		9,885
Deel aan den Staat voorbehouden in de winsten behaald door de Nationale Bank van België	22,200	14,000		13,600
Opbrengst der belegging van het beschikbaar actief van het Munt- fonds	24,000	16,000		16,000
Opbrengst van de invoerbelasting op de kolen	"	12,000		40,000
Andere ontvangsten	66,730	85,524		76,966
TOTAAL DER KAPITALEN EN INKOMSTEN : C. . fr.	212,118	230,137		247,846

(EN MILLIERS DE FRANCS)

DESIGNATION DES PRODUITS	BUDGET voté de 1934.	BUDGET de 1934, révisé au 15 décembre 1934.	Évaluations pour 1935.
		COMPTE TENU DES DEGREVEMENTS	
Remboursements :			
Frais de perception des revenus provinciaux et communaux	33,000	40,000	32,250
Quote-part des communes dans les non-valeurs des contributions directes	15,000		7,500
Recouvrements d'avances faites par les divers départements	10,000	10,000	10,000
Remboursement des dépenses faites pour compte d'autres administrations (O. G. I.)	24,182	23,482	22,380
Remboursement des dépenses faites pour compte d'autres administrations (Postes)	18,100	18,100	17,215
Recettes diverses et accidentelles	30,000	28,000	66,489
Annuité à payer par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	31,269	33,839	24,288
Remboursement par les provinces et les communes d'arriérés divers	50,000	46,000	"
Versements à effectuer par l'A. N. I. C.	13,500	13,500	13,500
Intérêts compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies	14,525	14,525	14,228
Intérêts des obligations à 6 % de l'A. N. I. C.	47,738	47,738	47,738
Fonds récupérés en vertu de l'arrêté royal du 31 mai 1933, modifiant le régime du chômage involontaire	110,000	118,000	126,500
Autres remboursements	47,253	40,112	51,465
Versement au Trésor du disponible de Fonds de tiers	"	156,945	"
TOTAL DES REMBOURSEMENTS : D. . . fr.	444,567	590,241	433,553
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES (A + B + C + D) I . . fr.	9,863,360	9,737,453	9,400,129
RECETTES EXCEPTIONNELLES II fr.	1	1	500
Recettes compensatoires :			
Charges financières des régies	269,070	268,281	86,070
Emprunt 6 1/2 % de \$ 30,000,000	12,000	12,750	12,000
Charge incombant à la S. N. C. F. B. pour l'intérêt fixe de ses actions.	29,902	29,902	29,902
Convention des marks	215,890	154,380	133,900
Part de la Colonie dans les charges de l'emprunt à lots à 1 milliard (5 % 1932)	20,969	20,969	20,938
Part de la Colonie dans les charges de l'emprunt extérieur 5 1/2 % 1932	24,965	24,965	24,965
TOTAL DES RECETTES COMPENSATOIRES : III . . fr	572,796	511,247	307,775
Recettes de réparation :			
Produits divers	35,000	35,000	90,000
Produits des titres à émettre en paiement de dommages de guerre.	37,000	37,000	30,000
Séquestres	30,000	30,000	"
Autres recettes de réparation	15,605	15,605	14,050
TOTAL DES RECETTES DE RÉPARATION : IV . . fr.	117,605	117,605	134,050
TOTAL DES VOIES ET MOYENS (I + II + III + IV) . . fr	10,553,762	10,366,306	9,842,454

(IN DUIZENDEN FRANKEN)

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	GOED- GESTEMDE BEGROOTING VOOR 1934.	BEGROOTING van 1934, her- zien op 15 De- cember 1934.	Ramingen voor 1935.
		REKENING GEHOUDEN MET DE ONTLASTINGEN	
Terugbetalingen :			
Invorderingskosten van de provinciale en gemeentelijke inkomsten.	33,000		32,250
Aandeel der gemeenten in de kwade posten der rechtstreekse belastingen.	15,000	40,000	7,500
Invordering van voorschotten gedaan door de verschillende Departementen	10,000	10,000	10,000
Terugbetaling der uitgaven gedaan voor rekening van andere bestu- ren (C. B. D.)	24,182	23,482	22,380
Terugbetaling der uitgaven gedaan voor rekening van andere bestu- ren (Posterijen)	18,100	18,100	17,215
Verschillende en toevallige ontvangsten	30,000	28,000	66,489
Jaarsom te betalen door de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken	31,269	33,830	24,288
Terugbetaling door provinciën en gemeenten van verschillende ver- schuldigde achterstallen	50,000	46,000	"
Stortingen te doen door de N. V. I. H.	13,500	13,500	13,500
Interesten begrepen in de annuïteiten door het Departement van Kolonien onderschreven	14,525	14,525	14,228
Interesten der 6 t. h. obligatiën van de N. V. I. H.	47,738	47,738	47,738
Gelden binnengehaald krachtens het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, houdende wijziging van het regime der werkloosheid	110,000	118,000	126,500
Andere terugbetalingen	47,253	40,112	51,465
Storting aan de Schatkist van het beschikbaar deel der gelden van derden.	"	156,945	"
TOTAAL DER TERUGBETALINGEN : D. . . fr.	444,567	590,241	433,553
TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN (A + B + C + D) I . . . fr.	9,863,360	9,737,453	9,400,129
UITZONDERINGSONTVANGSTEN. . . II.	1	1	500
Compensatie-ontvangsten :			
Financieele lasten der Regiën	269,070	268,281	86,070
6 1/2 t. h. Leening van \$ 30,000,000	12,000	12,750	12,000
Last rustende op de N. M. B. S. voor den vasten interest van haar aandeelen	29,902	29,902	29,802
Markenovereenkomst	215,890	154,380	133,900
Aandeel van de Belgische Kongo-Kolonie in de lasten der 5 t. h. lotenleening, groot 1 milliard frank, van 1932	20,969	20,969	20,938
Aandeel van de Belgische Kongo-Kolonie in de lasten van de 5 1/2 t. h. buitenlandsche leening van 1932	24,965	24,965	24,965
TOTAAL DER COMPENSATIE-ONTVANGSTEN : III . . . fr.	572,796	511,247	307,775
Herstelontvangsten :			
Allerlei opbrengsten.	35,000	35,000	90,000
Opbrengst der titels uit te geven tot betaling van oorlogsschade	37,000	37,000	30,000
Sequestratiën.	30,000	30,000	"
Andere herstelontvangsten	15,605	15,605	14,050
TOTAAL DER HERSTELONTVANGSTEN : IV . . . fr.	117,605	117,605	134,050
TOTAAL DER RIJSMIDDELEN (I + II + III + IV) . . . fr.	10,553,762	10,366,306	9,842,454

Il importe de remarquer qu'au montant du Budget des Voies et Moyens tel qu'il fut sanctionné, il y a lieu d'ajouter une recette présumée de 197 millions, rendement de la loi du 30 juillet 1934 relative notamment à l'importation du froment, de l'orge (150 millions), des charbons (12 millions) et des tourteaux (35 millions).

Le montant des recettes se trouve ainsi porté à 10,750,762,000 francs.

En ce qui concerne plus spécialement les recettes d'impôt, les administrations fiscales ont continué d'appliquer les recommandations que l'Exposé Général du Budget pour 1934 rappelle en ces termes : « La plus grande prudence a présidé aux évaluations; celles-ci ont été établies en supposant le maintien de la crise à son degré d'acuité actuel et en négligeant tout facteur d'amélioration ».

Quant aux autres recettes, la fixation de leur rendement probable n'a pu se baser que sur les réalités.

Ainsi les évaluations ont été établies au total à

9,842,454,000 francs,
contre 10,750,762,000 francs en 1934,

soit une différence en moins de 908,308,000 francs.

Cette évaluation prudente et qui n'escompte aucune amélioration de la conjoncture, a été conditionnée notamment par les dégrèvements d'impôts énumérés ci-dessous et qui furent réalisés par le Gouvernement précédent à concurrence de 187 millions.

CONTRIBUTIONS DIRECTES

Réduction de 16 ½ à 10 % du taux de la taxe mobilière sur les revenus d'obligations, etc.	28.25
Exemption de la taxe mobilière pour les revenus de dépôts, etc.	24.75
Idem (si les intérêts en compte quinzaine descendaient en-dessous de 2 %)	16.5
Contribution nationale de crise : suppression du supplément de 2 %, à charge de certains employés communaux	2.—
Contribution nationale de crise : déduction pour familles nombreuses	15.—
Impôt complémentaire personnel : déduction des intérêts hypothécaires	7.—
Impôt complémentaire personnel : réduction générale de 10 %, etc.	7.—
Cinéma : abaissement du taux minimum de 6 à 4 %	1.5
	102.—

Er dient opgemerkt dat aan het Bedrag van de Rijksmiddelenbegroting, zooals het bekrachtigd werd, een vermoedelijke ontvangst van 197 miljoen dient toegevoegd, opbrengst der wel van 30 Juli 1934 betreffende inzonderheid den invoer van tarwe, gerst (150 miljoen), kolen (12 miljoen) en lijnkoecken (35 miljoen).

Het bedrag der ontvangsten werd aldus tot 10 milliard 750,762,000 frank opgevoerd.

Wat inzonderheid de belastingontvangsten betreft, hebben de belastingbesturen de aanbevelingen blijven toepassen welke de Algemeene Toelichting bij de Begroting voor 1934 in volgende bewoordingen herhaalt : « De ramingen werden met de grootste voorzichtigheid gedaan. Zij werden opgemaakt in de onderstelling dat de crisis met den huidige graad van scherpste zal blijven voortduren en met verwaarloozing van allen verbeteringsfactor ».

Wat de andere ontvangsten aangaat, kon voor de vaststelling van haar vermoedelijke opbrengst slechts op werkelijkheden worden gesteund.

Zoo werden de ramingen op een totaal van

9,842,454,000 frank,
tegen 10,750,762,000 frank in 1934 vastgesteld,

zegge een regressie van 908,308,000 frank.

Bij deze raming werd omzichtigheidshalve geen rekening gehouden met mogelijke verbetering van het tijdsgewricht, maar wel met de hieronder opgesomde belastingonthefingen, welke door de voorgaande Regeering ten beloope van 187 miljoen werden verwezenlijkt.

RECHTSTREEKSCH BELASTINGEN

Verlaging van 16 ½ tot 10 van het percentage der mobiliënbelasting op de inkomsten uit obligatiën, enz.	28.25
Vrijstelling van mobiliënbelasting van de inkomsten uit deposito's, enz.	24.75
Idem (zoo de intresten op halfmaandelijksche rekening beneden 2 t. h. daalden)	16.5
Nationale crisisbelasting : opheffing van het supplement van 2 t. h. ten laste van sommige gemeentelijke bedienden	2.—
Nationale crisisbelasting : aftrekking voor kinderrijke gezinnen	15.—
Aanvullende personeele belasting : aftrekking der hypotheekintresten	7.—
Aanvullende personeele belasting : algemeene verlaging met 10 t. h., enz.	7.—
Bioscopen : verlaging van het minimumpercentage van 6 tot 4 t. h.	1.5
	102.—

ENREGISTREMENT

Enregistrement et transcription	46.5
Hypothèques : droit d'inscription	3.5
Timbre et taxe de transmission	35.—
	85.—

Total : 102 + 85 = 187

La différence de 908,308,000 se décompose, en outre, comme suit :

Moins-value présumée des impôtsfr.	461,950,000
Moins-value des péages	23,995,000
Moins-value des remboursements	11,014,000
Diminution des recettes compensatoires . . .	265,021,000
	Fr. 761,980,000

dont il y a lieu de déduire l'augmentation accusée par les capitaux et revenus, les recettes exceptionnelles et les recettes de réparation, pour un montant de 40,672,000

Soit donc .fr. 721,308,000

2. CONTRIBUTIONS DIRECTES

Le tableau ci-après fournit la comparaison pour les impôts directs et les taxes y assimilées, entre les évaluations de recettes inscrites au Budget de l'exercice 1934 et les prévisions du Budget de l'exercice 1935.

Il ressort de ce tableau qu'en ce qui concerne ces impôts et ces taxes, le Budget des Voies et Moyens de 1935 accuse par rapport aux évaluations consignées au Budget de 1934 une diminution de 143 millions. Mais il est à remarquer que contrairement à la procédure suivie jusqu'ici, les prévisions inscrites au Budget de l'exercice 1935 pour les impôts et les taxes dont il s'agit, ne comportent plus l'évaluation des droits qui seront constatés pour cet exercice, mais bien l'estimation des recettes probables qui seront effectuées au titre de chacun de ces impôts et de ces taxes au 30 septembre 1936.

Comparé au montant des recettes probables à opérer jusqu'au 31 octobre 1935 pour l'exercice 1934, le Budget des Voies et Moyens de l'exercice 1935 accuse pour les impôts directs et les taxes y assimilées, une diminution de 151 millions de francs.

Il en est également ainsi pour les deux articles du chapitre « Remboursements » relatifs, l'un aux frais de perception des revenus provinciaux et communaux et pour lequel il y a lieu d'envisager une diminution de 750,000 francs; l'autre concernant le remboursement par les communes de leur quote-part dans les non-valeurs des contributions directes et qui a subi une réduction de 7,500,000 francs.

REGISTRATIE

Registratie en overschrijving	46.5
Hypotheken : inschrijvingsrecht	3.5
Zegel en overdrachtsbelasting	35.—
	85.—

Totaal : 102 + 85 = 187

Het verschil van 908,308,000 kan, daarenboven, als volgt worden omgeslagen :

Vermoedelijke mindere opbrengst der belastingenfr.	461,950,000
Mindere opbrengst der tolgelden	23,995,000
Mindere opbrengst der terugbetalingen . . .	11,014,000
Vermindering der compensatie-ontvangsten .	265,021,000
	Fr. 761,980,000

waarvan dient afgetrokken de verhooging aangewezen door de kapitalen en inkomsten, de uitzonderings- en de herstelontvangsten, voor een bedrag van 40,672,000

Zegge dus .fr. 721,308,000

2. RECHTSTREEKSCH BELASTINGEN

Onderstaande tabel geeft, met de noodige details voor de rechtstreeksche en de ermede gelijkgestelde belastingen de vergelijking, tusschen de ramingen van ontvangsten ingeschreven op de Begroting van dienstjaar 1934 en de begrootingsvooruitzichten van dienstjaar 1935.

Uit deze tabel blijkt dat voor deze belastingen de Rijksmiddelenbegroting van 1935 met betrekking tot de in Begroting van 1934 opgenomen ramingen, op een vermindering van 143 miljoen wijst. Doch er dient opgemerkt dat, in strijd met de tot hertoe gevolgde procedure, de voor bewuste belastingen in de Begroting van dienstjaar 1935 ingeschreven vooruitzichten de raming niet meer begrijpen van de rechten, die voor dat dienstjaar zullen worden vastgesteld, doch wel de raming der waarschijnlijke ontvangsten die op het stuk van elk dezer belastingen op 30 September 1936 zullen gedaan zijn.

Vergeleken met het bedrag der tot 31 October 1935 voor dienstjaar 1934 te verrichten, vermoedelijke ontvangsten, wijst de Rijksmiddelenbegroting van dienstjaar 1935 voor de rechtstreeksche en daarmede gelijkgestelde belastingen, op een vermindering van 151 miljoen.

Dit is eveneens het geval met de twee artikelen van het hoofdstuk « Terugbetalingen », het eene betreffende de inningskosten van de provinciale en gemeentelijke inkomsten en waarvoor een vermindering van 750,000 frank dient in 't vooruitzicht gesteld; het andere betreffende de terugbetaling door de gemeenten van haar aandeel in de kwade posten der rechtstreeksche belastingen en dat een vermindering van 7,500,000 frank heeft ondergaan.

NATURE DES IMPÔTS ET RECETTES	Evaluations — Ramingen		Différences — Verschillen		AARD DER INKOMSTEN EN ONTVANGSTEN
	proposées pour 1935.	adoptées pour 1934.	en plus.	en moins.	
	voorgesteld voor 1935.	aangenomen voor 1934.	in meer.	in minder.	
<i>Recettes ordinaires :</i>					<i>Gewone ontvangsten :</i>
Contribution foncière	425,000,000	460,000,000	»	35,000,000	Grondbelasting.
Taxe mobilière	483,500,000	500,000,000	»	16,500,000	Mobiliënbelasting.
Taxe professionnelle	520,000,000	570,000,000	»	50,000,000	Bedrijfsbelasting.
Impôt complémentaire personnel	192,500,000	225,000,000	»	32,500,000	Aanvullende personeele belasting.
Contribution nationale de crise	593,000,000	635,000,000	»	42,000,000	Nationale crisisbelasting.
Autres impôts directs	281,250,000	322,250,000	»	41,000,000	Andere rechtstreeksche belastingen
Recettes diverses	419,000,000	345,000,000	74,000,000	»	Diverse ontvangsten.
	2,914,250,000	3,057,250,000	74,000,000	217,000,000	
Remboursements à l'intervention de l'Administration des Contributions directes	39,750,000	43,000,000	»	3,250,000	Terugbetalingen door tusschenkomst van het Bestuur der Rechtstreeksche Belastingen.
Total des recettes ordinaires	2,954,000,000	3,105,250,000	74,000,000	225,250,000	Totaal der gewone ontvangsten.
	Diminution.		151,250,000 (1)		Vermindering.

(1) Les évaluations proposées pour l'exercice 1935 ne comprennent, contrairement à la méthode suivie pour les exercices antérieurs, que les recettes probables qui seront effectuées au 30 septembre 1936. Les impôts présumés devant rester à recouvrer pour cet exercice à cette date sont estimés à environ 119,5 millions. Il s'ensuit que si cette méthode n'avait pas été suivie pour déterminer les prévisions budgétaires de l'exercice 1935, celles-ci auraient été inférieures de 31,750,000 francs aux recettes escomptées pour l'exercice 1934.

(1) In strijd met de voor de vorige dienstjaren gevolgde methode, begrijpen de voor dienstjaar 1935 voorgestelde ramingen slechts de waarschijnlijke ontvangsten die op 30 September 1936 zullen gedaan zijn. De vermoedelijke belastingen die op dien datum voor dit dienstjaar te innen moeten blijven, zijn op circa 119,5 miljoen geraamd. Daaruit volgt dat zoo deze methode ter vaststelling van de begroetingsvoornitzichten van dienstjaar niet ware gevolgd geweest, deze voornitzichten met 31,750,000 frank beneden de voor dienstjaar 1934 verwachte ontvangsten ware te staan gekomen.

Ci-après les particularités propres à chacune des branches de recettes.

Au cours des exercices 1930, 1931 et 1932, les recettes en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées, n'ont cessé de fléchir. Elles ont atteint 3,673 millions en 1929, pour tomber à 2,868 millions en 1930, 2,678 millions en 1931 et 2,444 millions en 1932, soit pour l'exercice 1932 une diminution de 1,229 millions ou d'un tiers par rapport à l'exercice 1929. Grâce aux mesures prises en 1932 et en 1933, les recettes susvisées ont atteint 2,884 millions pour l'exercice 1933 et peuvent être arbitrées à 3,065 millions pour l'exercice de 1934; l'écart entre ces deux sommes, provenant de la perception par l'Administration des Contributions directes des taxes à l'importation des céréales, tourteaux, etc., dont seul le solde net était précédemment versé au Trésor. Cette recette

Hieronder de bijzonderheden eigen aan elk der takken van ontvangsten.

In den loop van dienstjaren 1930, 1931 en 1932 zijn de ontvangsten op het stuk van rechtstreeksche en daarmede gelijkgestelde belastingen steeds afgenomen. Zij bereikten 3,673 miljoen in 1929, en vielen in 1930 op 2,868 miljoen, in 1931 op 2,678 en in 1932 op 2,444 miljoen, zegge voor dienstjaar 1932 een vermindering van 1,229 miljoen of van één derde vergeleken bij dienstjaar 1929. Dank zij de maatregelen getroffen in 1932 en in 1933, hebben voornoemde ontvangsten voor dienstjaar 1933, 2,884 miljoen bereikt en mogen voor dienstjaar 1934 op 3,065 miljoen worden geraamd; het verschil tussen deze twee sommen komt voor van de invordering door het Bestuur der rechtstreeksche belastingen van de belastingen op den invoer van graan-

a actuellement d'ailleurs une contre-partie au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Les recettes de l'exercice 1935 paraissent ainsi qu'il a été déjà signalé précédemment, devoir être inférieures de 151 millions à ce dernier chiffre (3,065 millions), leur montant ayant été évalué à 2,914 millions. Cette évaluation a été établie avec une grande prudence, aucun autre facteur d'amélioration n'ayant été retenu que les ajustements apportés à la législation en matière d'impôts directs par les arrêtés royaux des 15 octobre et 14 décembre 1934 ou actuellement projetés, et la perception par l'Administration des Contributions directes, des taxes à l'importation dont il vient d'être question.

Les perceptions en matière de *contribution foncière* ont été maintenues pour l'exercice 1935, au chiffre de 425 millions. Normalement, les recettes de l'exercice 1934 eussent dû être dépassées pour l'exercice 1935, à raison de l'accroissement de la matière imposable par suite des constructions, reconstructions, agrandissements, etc. Mais il est à considérer que cette source de plus-value sera contre-balançée par une réduction des revenus des propriétés bâties autres que les ateliers, usines et autres bâtiments industriels, laquelle résultera de la revision cadastrale projetée pour 1935 en exécution de l'article 1^{er}, de l'arrêté n° 13 du 15 octobre 1934.

Pour les autres catégories de propriétés immobilières, l'impôt foncier s'y rapportant a été évalué en tenant compte des dispositions des deux premiers articles de l'arrêté royal du 14 décembre 1934, étendant à l'exercice 1935, les modalités prévues par les articles 5 et 6 de la loi du 23 décembre 1933, pour la détermination des revenus cadastraux imposables pour l'exercice 1934.

En ce qui concerne la *taxe mobilière*, le fléchissement de recettes envisagé pour l'exercice 1935, affecte en ordre principal la taxe applicable aux revenus d'obligations, de créances, de prêts, de dépôts, etc., ainsi qu'aux revenus d'origine étrangère. La cause en est attribuée pour la première catégorie de ces revenus, d'une part aux dégrèvements accordés par l'arrêté royal du 22 août 1934 (réduction de 16 ½ à 10 % du taux de la taxe, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur; exemption de la taxe pour les revenus de dépôts lorsque le revenu bonifié ne dépasse pas un taux correspondant à 2 % l'an); d'autre part, à la diminution escomptée du loyer de l'argent; pour les revenus d'origine étrangère, la diminution trouve sa justification dans la restriction constante de ces revenus et dans l'application des conventions internationales destinées à éviter la double imposition.

gewassen, lijnkoeken, enz., waarvan slechts het netto-saldo te voren in de Schatkist werd gestort. Tegen die ontvangst weegt thans overigens ten deele een uitgaaf op in de Begroting van kwade posten en terugbetalingen.

Zooals er te voren werd op gewezen, schijnen de ontvangsten voor dienstjaar 1935, 151 miljoen minder dan evenbedoeld cijfer (3,065 miljoen) te moeten bedragen, doordien derzelve bedrag op 2,914 miljoen werd geraamd. Deze raming werd met groote voorzichtigheid gedaan; geen andere verbeteringsfactor werd in aanmerking genomen dan de aanpassingen gebracht op het stuk van de rechtstreeksche belastingen aan de wetgeving bij de Koninklijke besluiten van 15 October en 14 December 1934 of bij de thans ontworpen besluiten, en de inning door het Bestuur der Rechtstreeksche belastingen van de belastingen op den invoer van graangewassen, waarvan even sprake.

De invorderingen op het stuk van *grondbelasting* werden voor dienstjaar 1935 op 425 miljoen gehandhaafd. Normaal genomen, zouden laatstbedoelde ontvangsten voor dienstjaar 1935 moeten overschreden geworden zijn wegens het naar aanleiding van nieuwe bouwwerken, wederopbouwingen, vergrotingen, enz., omvangrijker geworden belastingsobject. Doch er dient opgemerkt dat tegen deze bron van meerdere opbrengst zal opwegen een vermindering van inkomsten uit de andere gebouwde eigendommen dan werkplaats en, fabrieken en andere fabrieken, welke zal voortvloeien uit de kadastrale herziening ontworpen voor 1935 ter voldoening aan artikel 1 van besluit n° 13 van 15 October 1934.

Voor de andere categorieën van vaste eigendommen werd de desbetreffende grondbelasting geraamd met inachtneming van de bepalingen van de eerste twee artikelen van het Koninklijk besluit van 14 December 1934, houdende uitbreiding tot dienstjaar 1935 van de modaliteiten voorzien bij artikelen 5 en 6 der wet van 23 December 1933, ter bepaling van de belastbare opbrengst voor dienstjaar 1934.

Wat de *mobiliënbelasting* betreft, slaat de voor dienstjaar 1935 in 't vooruitzichte gestelde regressie van ontvangsten hoofdzakelijk op de belasting op het inkomen uit obligatiën, schuldvorderingen, leeningen, deposito's, enz., zoomede op de inkomsten van buitenlandschen oorsprong. De oorzaak hiervan dient voor de eerste categorie dezer inkomsten gezocht, eenerzijds in de bij Koninklijk besluit van 22 Augustus 1934 toegestane ontheffingen (vermindering van 16 ½ op 10 van het belastingpercentage, wanneer de belastingdruk den schuldenaar treft; vrijstelling van belasting voor de inkomsten uit deposito's wanneer het gebonificeerd inkomen een met 2 t. h. 's jaars overeenstemmend bedrag niet te boven gaat); anderzijds, in de verwachte vermindering van den geldkoers, voor de inkomsten van buitenlandschen oorsprong is de vermindering gegrond op de voortdurende inkrimping dezer inkomsten en op de toepassing van de internationale overeenkomsten ter vermijding van dubbele belasting.

Pour la *taxe professionnelle*, les recettes pour l'exercice 1935 ont pu être arbitrées à 520 millions, une plus-value pouvant être escomptée du chef des modifications apportées par les arrêtés royaux précités des 15 octobre et 14 décembre 1934. Ces arrêtés, d'une part, édictent des mesures destinées à assurer l'imposition régulière à cette taxe des marchands ambulants, forains, bateliers et en général des contribuables n'ayant pas un établissement fixe dans le pays et, d'autre part, prévoient la suppression du forfait pour le calcul des charges professionnelles et le cumul des revenus du mari et de la femme pour l'établissement de la taxe.

L'impôt complémentaire personnel, s'il avait été perçu pour 1935 d'après les mêmes règles que celles en vigueur pour 1934, aurait pu donner lieu à une prévision de recettes de 171 millions, compte tenu des réductions consenties par arrêté royal du 22 août 1934. La réforme de cet impôt qui est envisagée par le Gouvernement aura pour conséquence de porter ces recettes à 192,500,000 francs soit une augmentation de 21,500,000 francs correspondant à la diminution de même importance devant découler de la suppression de l'impôt sur le mobilier.

L'amélioration escomptée pour l'exercice 1935, du rendement de la taxe professionnelle pour les motifs développés plus haut, ne peut manquer d'avoir sa répercussion sur le produit de la *contribution nationale de crise* frappant les revenus professionnels. Par rapport aux 555 millions présumés devoir être recouvrés au 31 octobre 1935 pour l'exercice 1934, on envisage donc pour l'exercice 1935 une augmentation de 38 millions; les recettes à opérer jusqu'au 30 septembre 1936, pour l'exercice 1935, au titre de la contribution nationale de crise, ont été estimées à 593 millions.

Si l'on en exempte les produits inscrits au Budget sous l'appellation générale de recettes diverses, dont il sera question ci-après, les autres catégories de ressources dont la perception incombe à l'Administration des contributions directes, n'appellent pas de commentaires spéciaux.

Les *recettes diverses* figurent au Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1935, pour 419 millions et accusent une augmentation de 74 millions ou plus d'un cinquième par rapport à l'évaluation de 345 millions inscrite au Budget de l'exercice 1934. La prévision de 419 millions comporte, du chef des versements en vue de l'obtention de licence à l'importation, 289 millions ou 164 millions de plus que la prévision de 125 millions pour l'exercice 1934, à raison, d'une part, de l'extension aux tourteaux de ces versements et, d'autre part, de la perception de la taxe de licence sur les céréales, à l'intervention non plus de la Fédération Générale des Meuniers belges, mais de l'Administration des contributions directes. Cette plus-value

Voor de *bedrijfsbelasting*, konden de ontvangsten voor het dienstjaar 1935 op 520 miljoen worden geraamd, daar een opbrengstverhoging kan worden verwacht in verband met de bij voormelde Koninklijke besluiten van 15 October en 14 December 1934 gebrachte wijzigingen. Bij deze besluiten zijn enerzijds maatregelen uitgevaardigd ter verzekering dat de rondreizende kooplieden, loorkramers, schippers en over 't algemeen belastingplichtigen welke binnenslands geen vaste woonplaats hebben, regelmatig in deze belasting worden aangeslagen, en is anderzijds, de opheffing voorzien van de forfaitaire bedragen voor de berekening der bedrijfslasten en de samenvoeging van de inkomsten van de beide echtgenooten voor het vaststellen der belasting.

Ware de *aanvullende personeele belasting* voor het jaar 1935 geheven geworden naar dezelfde regelen als deze welke in 1934 van kracht waren, dan had men een ontvangst kunnen voorzien van 171 miljoen, rekening gehouden met de bij Koninklijk besluit van 22 Augustus toegestane verminderingen. De hervorming van die belasting, welke door de Regeering wordt beoogd, zal ten gevolge hebben deze ontvangsten op 192,500,000 frank te brengen, zegge een verhoging van 21,500,000 frank, overeenstemmend met de verminderde inning van hetzelfde bedrag die uit de opheffing van de belasting op het mobilair moet voortvloeien.

De voor 1935, om de hooger aangehaalde redenen, verwachte verbetering van de opbrengst der bedrijfsbelasting zal voorzeker haren terugslag hebben op de opbrengst der *nationale Crisisbelasting* op de bedrijfsinkomsten. Met betrekking tot de 555 miljoen welke men verwacht op 31 October 1935 voor het dienstjaar 1934 te zullen innen, wordt dus voor het dienstjaar 1935 een verhoging van 38 miljoen in 't vooruitzicht gesteld; de ontvangsten te verrichten tot 30 September 1936, voor het dienstjaar 1935, op het stuk van de nationale crisisbelasting werden op 593 miljoen geraamd.

Zoo men er aan onttrekt de in de Begroeting onder de algemeene benaming diverse ontvangsten, ingeschreven opbrengsten, waarvan hierna sprake zal zijn, vergen de andere categorieën van middelen, waarvan de invordering op het Bestuur der rechtstreeksche belastingen rust, geen speciale toelichting.

De *diverse ontvangsten* komen op de Rijksmiddelenbegroeting voor het dienstjaar 1935, met 419 miljoen voor, en wijzen een verhoging van 74 miljoen of meer dan een vijfde aan ten opzichte van de raming van 345 miljoen, in de Begroeting van het dienstjaar 1934 ingeschreven. Het vooruitzicht van 419 miljoen omvat, uit hoofde van stortingen met het oog op het bekomen van invoervergunningen, 289 miljoen of 164 miljoen meer dan het vooruitzicht van 125 miljoen voor dienstjaar 1934, enerzijds uit hoofde van de uitbreiding dezer stortingen tot de lijnkoeken, en anderzijds van de inning der vergunningsbelasting op de granen, niet meer door tusschenkomst van het Algemeen Verbond van de Belgische molenaars, maar

sera toutefois atténuée par la diminution de 75 millions à résulter du nouveau mode de comptabilisation des impôts arriérés des exercices clos, dont le dégrèvement est accordé avant paiement; mais cette procédure aura, par contre, pour effet de réduire dans la même mesure les dépenses qui autrement auraient été imputées sur le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements. Par analogie avec la procédure déjà suivie pour les cotisations dégrévées dans les mêmes conditions pendant l'exercice auquel elles se rapportent, les sommes faisant l'objet des dégrèvements susvisés ne sont plus, depuis fin janvier 1934, portées en recette et en dépense dans les écritures, mais déduites uniquement en fin d'exercice des impositions dont le recouvrement restait à opérer au commencement de l'année financière.

Les deux articles, figurant pour l'Administration des Contributions directes au chapitre relatif aux Remboursements et auxquels il a été fait allusion précédemment, n'accusent aucune diminution sensible sur les évaluations des remboursements établies en dernier lieu pour l'exercice 1934; ils donnent lieu à cette seule remarque, digne d'être retenue, c'est que la diminution de 7,500,000 francs ou de moitié qu'ils accusent par rapport à l'évaluation de l'exercice 1934, des remboursements à opérer en 1935 par les communes à titre de quote-part dans les non-valeurs des contributions directes, résulte du fait que ces remboursements tendent à devenir de moins en moins fréquents, les impôts contestés n'étant plus qu'exceptionnellement payés avant qu'il ait été statué sur la réclamation.

3. DROITS DE DOUANE ET DE STATISTIQUE

Pour les droits de douane et de statistique, les recettes furent en 1933 de 1,495 millions. D'un mois à l'autre, les recettes accusèrent pendant cette année des écarts considérables. C'est ainsi que la moyenne mensuelle de 111 millions pour le premier semestre, fut de 137 millions pour le second. Il s'indiquait de ne pas supputer sur la base de pareilles fluctuations, l'évaluation pour le prochain Budget.

Par contre, depuis le début de 1934, une sensible régularité se révèle dans la marche des perceptions douanières. Pour les neuf premiers mois, celles-ci ont, en effet, été en concordance, à de faibles différences près, avec les prévisions. Les résultats de cette période paraissent dès lors pouvoir être retenus pour l'estimation budgétaire de 1935, laquelle serait ainsi de l'ordre de 1,548 millions.

Compte doit être tenu toutefois du surcroît de production intérieure d'huiles minérales (essences et pétroles) qui s'annonce pour l'avenir et qui, en rédui-

van het Bestuur der rechtstreeksche belastingen. Deze hogere opbrengst zal nochtans getemperd worden door de vermindering met 75 miljoen uit de nieuwe wijze van comptabilisatie der achterstallige belastingen van de afgesloten dienstjaren, waarvan de ontlasting vóór betaling wordt toegestaan; maar deze procedure zal, integendeel, ten gevolge hebben in dezelfde mate de uitgaven te verminderen die anders op de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen zouden aangerekend geworden zijn. Bij analogie met de procedure reeds gevolgd voor de aanslagen, welke onder dezelfde voorwaarden werden ontheven gedurende het dienstjaar waarop ze betrekking hebben, worden de sommen, die het voorwerp van vorenbedoelde ontheffing uitmaken, sedert einde Januari 1934 niet meer als ontvangsten en uitgaven in de schriften geboekt, maar alleen op het einde van het belastingjaar afgetrokken van de belastingen, welke bij het begin van het financieel jaar nog moesten geïnd worden.

De twee artikelen welke voor het Bestuur der rechtstreeksche belastingen voorkomen in het hoofdstuk *Terugbetalingen* en waarvan vroeger werd gewaagd, zijn niet merkbaar in vermindering op de laatstelijk voor dienstjaar 1934 gedane ramingen der terugbetalingen; zij geven aanleiding tot deze eenige aanmerking welke waard is te worden aangestipt, dat de vermindering met 7,500,000 frank of met de helft, welke zij aanwijzen met betrekking tot de raming van het dienstjaar 1934, van de terugbetalingen in 1935 door de gemeenten als aandeel in de kwade posten der rechtstreeksche belastingen voortvloeit uit het feit dat deze terugbetalingen de neiging vertoonen om minder en minder voor te komen, daar de betwiste belastingen nog slechts bij uitzondering worden betaald vóórdat op het bezwaarschrift is beschikt geworden.

3. DOUANE- EN STATISTIEKRECHTEN

De ontvangsten op het stuk van douane- en statistiekrechten bedroegen 1,495 miljoen in 1933. De eene maand verschilde merkkelijk van de andere wat de ontvangsten betreft. Aldus beliep het maandelijksch gemiddeld cijfer 111 miljoen voor het eerste, en 137 miljoen voor het tweede halfjaar. Het ware raadzaam de raming van de volgende begroting niet op dergelijke schommelingen te steunen.

Integendeel valt een zekere regelmaat op te merken in den gang der douane-inningen sedert 1934. Voor de eerste negen maand stemden deze inderdaad, op kleine verschillen na, met de vooruitzichten overeen. De uitslagen van dit tijdperk kunnen dus behouden worden voor de raming der begroting van 1935, welke aldus 1,548 miljoen zou beloopten.

Er dient nochtans rekening gehouden met de verhoogde binnenlandsche productie van minerale oliën (essences en petroleum) welke voor de toekomst zich

sant d'autant l'importation, affectera corrélativement les recettes de douane.

Sur la base de ces éléments, il est proposé de fixer les recettes présumées de 1935, comme suit :

Droits de douane	fr. 1,464,500,000
Droit de statistique	3,500,000
Total.	fr. 1,468,000,000

4. DROITS D'ACCISES

D'après les évaluations budgétaires, les droits d'accises et taxes spéciales de consommation devaient fournir, en 1934 un rendement total de 1,302,600,000 francs.

Malheureusement, par suite de la persistance de la crise économique, la recette réelle qui s'élevait, à la fin du mois de décembre, à 1,220,350,000 francs, ne dépassera pas 1,235,000,000 de francs pour l'année entière.

Le déchet se constate en ordre principal du côté des alcools, des bières et des tabacs fabriqués.

En ce qui concerne les alcools, la consommation en est surtout réduite par suite de l'élévation de la charge fiscale. Pour la bière, la moins-value semble devoir être attribuée à une diminution de la densité de la boisson et partant, à l'emploi d'une moindre quantité de matières premières. Quant aux tabacs fabriqués, le consommateur délaisse de plus en plus les produits de choix pour acheter des articles de qualité courante.

Le déchet envisagé se trouve toutefois atténué par une augmentation sensible des recettes d'accise sur les huiles minérales, ceci étant dû à l'extension qu'a pris, depuis quelques mois, le raffinage du pétrole en Belgique.

Tenant compte des résultats de 1934, et de certaines mesures qui sont prévues notamment quant au droit d'accise sur les huiles minérales produites en Belgique, la recette présumée pour l'exercice 1935 a été arrêtée à 1,291,920,000 francs.

5. DROITS D'ENREGISTREMENT

Les recettes à réaliser par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines avaient été fixées comme suit dans le Budget des Voies et Moyens de 1934.

Enregistrement et transcription	fr. 550,000,000
Grefte	10,500,000
Hypothèque. Droit d'inscription	11,500,000
Successions	204,000,000
Timbre et taxe de transmission	2,040,000,000
Naturalisations	100,000
Amendes en matières d'impôts	7,000,000
Amendes de condamnations en matières diverses et dommages-intérêts	11,000,000
Taxe sur les associations sans but lucratif	2,500,000
Total.	fr. 2,836,600,000

laat aanzien en die, door den invoer te verminderen, de douane-ontvangsten in verhouding zal doen slinken.

Op den grondslag dezer gegevens, wordt voorgesteld de waarschijnlijke ontvangsten voor 1935 als volgt vast te stellen :

Douanerechten	fr. 1,464,500,000
Statistiekrecht	3,500,000
Totaal.	fr. 1,468,000,000

4. ACCIJNSRECHTEN

Naar de begrootingsramingen moesten de accijns-rechten en bijzondere verbruiksbelastingen in 1934, samen 1,302,600,000 frank renderen.

Spijtig genoeg zal de werkelijke ontvangst, welke ultimo December 1,220,350,000 frank bedroeg, ingevolge het aanhouden van de economische crisis, voor het gansche jaar geen 1,235,000,000 frank te boven gaan.

Regressie is vooral voor alcohol, bier en bewerkte tabak waarneembaar.

Voor de alcohol is het verbruik bijzonder afgenomen ingevolge de verhooging van den fiscaal last. Voor het bier schijnt de regressie vooral te moeten worden toegeschreven aan een vermindering van de densiteit van den drank en bijgevolg aan het gebruik van een kleinere hoeveelheid grondstoffen. Wat de bewerkte tabak betreft, ziet de verbruiker al meer van de uitgelezen producten af, en koopt hij artikelen van gewone kwaliteit.

Bewuste vermindering wordt eenigermate goedge-maakt door een merkbare verhooging van de accijns-rechten op de minerale oliën, en zulks in verband met de uitbreiding, sedert enkele maanden, van de petroleumraffinageering in België.

Rekening gehouden met de uitslagen van 1934 en met sommige maatregelen die voorzien zijn inzonderheid ten aanzien van de accijnsrechten op de in België geproduceerde minerale oliën, werd de vermoedelijke ontvangst voor dienstjaar 1935 op 1,291 miljoen 920,000 frank gesteld.

2. REGISTRATIE

De door het Bestuur der Registratie en Domeinen te bewerkstelligen ontvangsten werden als volgt in de Rijksmiddelenbegroting van 1934 vastgesteld :

Registratie en overschrijving	fr. 550,000,000
Griffie	10,500,000
Hypotheken. Inschrijvingsrecht	11,500,000
Successierecht	204,000,000
Zegel- en overdrachtsbelasting.	2,040,000,000
Naturalisatiën	100,000
Geldboeten op het stuk van belastingen	7,000,000
Geldboeten wegens veroordeeling in allere-hande zaken en schadeloosstellingen.	11,000,000
Belasting op de vereenigingen zonder winst-oogmerken.	2,500,000
Totaal.	fr. 2,836,600,000

Au cours de l'année 1934, sont intervenus divers arrêtés royaux instituant les dégrèvements. Parmi ceux-ci figurent principalement l'arrêté royal du 6 juin 1934 portant réforme des tableaux de classement des objets soumis à la taxe de luxe et l'arrêté royal n° 5 du 22 août 1934, pris en vertu de la loi du 31 juillet 1934, et modifiant les dispositions légales en matière de droits d'enregistrement, d'hypothèque, de timbre et de taxes y assimilées. Les dégrèvements résultant de ces mesures ont été estimés, pour une année entière à environ 120 millions de francs. En tenant compte de ces dégrèvements, et en tablant sur les recettes réalisées pendant les dix premiers mois de l'année 1934, on peut fixer à $\pm$ 195 millions de francs la moins-value probable pour toute l'année 1934.

Tenant compte de ces éléments, le Gouvernement a fixé comme suit les prévisions pour 1935 :

Enregistrement et transcription	fr. 360,000,000
Greffes	10,000,000
Hypothèques. Droit d'inscription	5,000,000
Successions	192,000,000
Timbre et taxes y assimilées	2,005,000,000
Naturalisations	500,000
Amendes en matière d'impôts	8,000,000
Amendes de condamnations en matière diverses et dommages-intérêts	9,000,000
Taxe sur les associations sans but lucratif	3,000,000
Total.	fr. 2,592,500,000

Si l'on rapproche ces évaluations de celles qui figuraient au Budget de 1934, on constate, au titre des droits d'enregistrement et de transcription, une différence en moins de 190 millions de francs. Cette différence a pour explication non seulement la forte moins-value (environ 145 millions de francs) qui a été constatée dans les recettes en 1934 en raison de la crise du marché immobilier et hypothécaire, mais aussi la déficience (environ 45 millions de francs) à provenir des dégrèvements réalisés.

La prévision de la recette pour droits d'inscription hypothécaire a été ramenée de 11 $\frac{1}{2}$ millions de francs à 5 millions, pour tenir compte de la moins-value constatée en 1934 (environ 3 millions) et du dégrèvement (3 $\frac{1}{2}$ millions) qui a été consenti en 1934.

Dans le domaine du timbre et des taxes assimilées au timbre, on constate une diminution de 35 millions de francs. Il a été tenu compte de la légère moins-value constatée en 1934, et surtout de quelques dégrèvements réalisés la même année, spécialement en matière de taxe de luxe et de taxe sur les sous-entreprises.

In den loop van het jaar 1934 werden verscheidene Koninklijke besluiten tot belastingonthefving genomen. Onder deze komen hoofdzakelijk in aanmerking het Koninklijk besluit van 6 Juni 1934 houdende wijziging der indeelingstabellen van de aan de weeldebelasting onderworpen voorwerpen en het Koninklijk besluit n° 5 van 22 Augustus 1934, genomen ter uitvoering van de wet van 31 Juli 1934, en houdende wijziging van de wetsbepalingen inzake registratie-, hypotheek-, zegelrecht en daarmede gelijkgestelde belastingen. De ontheffingen welke uit deze maatregelen voortvloeien werden voor een vol jaar op ongeveer 120 miljoen frank geraamd. Rekening gehouden met deze ontheffingen en steunende op de gedurende de eerste tien maand van het jaar 1934 gedane ontvangsten, mag de waarschijnlijke mindere opbrengst voor het geheele jaar 1934 op $\pm$ 195 miljoen worden vastgesteld.

Rekening houdend met deze gegevens heeft de Regeering de vooruitzichten voor 1935 als volgt vastgesteld :

Registratie en overschrijving	fr. 360,000,000
Griffie	10,000,000
Hypotheeken. Inschrijvingsrecht	5,000,000
Successierecht	192,000,000
Zegel- en overdrachtsbelasting	2,005,000,000
Naturalisatiën	500,000
Geldboeten op het stuk van belastingen	8,000,000
Geldboeten wegens veroordeeling in allerhande zaken en schadeloosstellingen	9,000,000
Belasting op de vereenigingen zonder winst-oogmerken	3,000,000
Totaal.	fr. 2,592,500,000

Wanneer men deze ramingen vergelijkt met deze welke in de Begroting van 1934 voorkomen, stelt men, in de registratie en overschrijvingsrechten een verschil in minder van 190 miljoen frank vast. Dit verschil is ontstaan niet alleen uit de fel mindere opbrengst (ongeveer 145 miljoen frank) welke werd vastgesteld in de ontvangsten van 1934 in verband met de crisis in de immobiliën- en hypotheekmarkt, maar ook uit het tekort (ongeveer 45 miljoen frank) dat uit de tot stand gebrachte ontheffingen voortvloeit.

Het vooruitzicht der ontvangst voor hypothecaire inschrijvingsrechten werd van 11 $\frac{1}{2}$ miljoen op 5 miljoen teruggebracht, om rekening te houden met de in 1934 vastgestelde lagere opbrengst (ongeveer 3 miljoen) en met de ontheffing (3 $\frac{1}{2}$ miljoen) die in 1934 werd toegestaan.

Op het gebied van zegelrecht en daarmede gelijkgestelde belastingen, valt een vermindering van 35 miljoen frank te bemerken. Er werd rekening gehouden met de geringe, in 1934 vastgestelde mindere opbrengst, en vooral met enkele ontheffingen die hetzelfde jaar werden toegestaan, vooral inzake weeldebelasting en inzake belasting op de onderaannemen.

Le surplus des évaluations est conforme aux données fournies par les résultats acquis au cours des dix premiers mois de l'exercice 1934.

Telles qu'elles se présentent, ces évaluations supposent que la situation économique se maintiendra en 1935 dans son aspect actuel. C'est dire qu'un fléchissement ou qu'une reprise de cette activité sont susceptibles de se traduire par une moins-value ou une augmentation correspondante, spécialement dans le domaine fort important de la taxe de transmission et des taxes assimilées au timbre en général, où les fluctuations de la vie économique du pays ont leur répercussion immédiate sur les recettes.

6. PÉAGES

Le montant de ce chapitre s'élève à 420 millions 535,500 francs.

Il comprend principalement les recettes effectuées par les services de la Marine et l'Administration des Postes, ainsi que les péages de nos ports, rivières et canaux, perçus à l'intervention de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines. Les articles qui y figurent sont les mêmes que ceux de l'exercice 1934.

Une réduction de 23,994,500 francs doit être prévue sur l'ensemble de ces recettes, comparées à celles de cet exercice.

Cette diminution provient :

a) Du produit des quais de l'Escaut à Anvers, qui, comme l'année précédente, subira les conséquences de la crise, donnant en moins 1,500,000 francs;

b) Du transit international, qui subit une diminution de 20 %;

c) D'une réduction de 1,140,000 francs en ce qui concerne l'article spécial relatif aux redevances payées par les Départements ministériels et autres organismes pour le transport de leurs correspondances de service. Cette dernière estimation est basée sur les résultats de la plus récente statistique;

d) D'une diminution de 23 millions du chef de la réduction de certains tarifs postaux.

Par contre, une augmentation de 1 million de francs est à prévoir pour le produit des malles Ostende-Douvres et une autre, de 840,000 francs, pour les passages d'eau de l'Escaut. Ces majorations sont basées principalement sur les recettes constatées en 1934 et l'augmentation du trafic espéré à l'occasion de l'exposition de 1935.

7. CAPITAUX ET REVENUS

Outre les revenus des Domaines et certains produits de l'Administration des Postes et du Ministère des Transports, ce chapitre comprend, comme les années antérieures, une série de produits et d'inté-

Het surplus der ramingen stemt overeen met de gegevens verstrekt door de in den loop der eerste tien maand van het dienstjaar 1934 verkregen resultaten.

Zooals ze zich voordoen, is bij deze ramingen ondersteld dat het huidig uitzicht van den economischen toestand in 1935 zal aanblijven. Dat wil zeggen dat een vermindering of een herneming van die bedrijvigheid zich zal kunnen uiten in een overeenkomstige regressie of een overeenstemmend accres, vooral in het zeer gewichtig gebied der overdrachtsbelasting en der met het zegel gelijkgestelde belastingen over 't algemeen, waar de schommelingen van 's Lands economisch leven een onmiddellijken terugslag op de ontvangsten hebben.

5. TOLGELDEN

Het bedrag van dit hoofdstuk beloopt 420 miljoen 535,500 frank.

Het begrijpt hoofdzakelijk de ontvangsten gedaan door de diensten van Zeewezen en het Bestuur van Posterijen, alsmede de tolgelden van onze haven, rivieren en kanalen, geïnd door toedoen van het Bestuur der Registratie en Domeinen. De daarin voorkomende artikelen zijn dezelfde als die van dienstjaar 1934.

Een vermindering van 23,994,500 frank dient voorzien op deze gezamenlijke ontvangsten, vergeleken bij die van evenbedoeld dienstjaar.

Deze vermindering vloeit voort :

a) Uit de opbrengst van de Scheldekaaien te Antwerpen die, zooals verleden jaar, de gevolgen van de crisis zal ondergaan, en 1,500,000 frank minder zal geven;

b) Uit den internationalen doorvoer die een 20 pcts. vermindering ondergaat;

c) Uit een vermindering met 1,140,000 frank wat betreft het speciaal artikel betreffende de door de Ministerieele Departementen en andere organismen betaalde retributiën voor het vervoer van hun dienstcorrespondentie. Evenbedoelde raming is gegrond op de uitslagen van de jongste statistiek;

d) Uit een vermindering van 23 miljoen uit hoofde van de verlaging van sommige posttarieven.

Daarentegen kan een vermeerdering van 1 miljoen frank worden voorzien voor de opbrengst van de mailboten Oostende-Dover en een andere van 840 duizend frank voor de overzetgelden van de Schelde. Deze verhoogingen steunen hoofdzakelijk op de in 1934 vastgestelde ontvangsten en de verhoopde toeneming van het verkeer ter gelegenheid van de tentoonstelling van 1935.

7. KAPITALEN EN INKOMSTEN

Benevens de inkomsten van de Domeinen en sommige opbrengsten van het Bestuur van Posterijen en van het Ministerie van Verkeerswezen, begrijpt dit hoofdstuk, evenals de vorige jaren, een reeks

rêts dont la rentrée est constatée par l'Administration de la Trésorerie.

Sur l'ensemble, on remarque, comparativement à 1934, une augmentation des prévisions s'élevant à 35,728,215 francs : 247,846,035 francs contre 212,117,820 francs, provenant de l'inscription en recette de la taxe d'importation sur les charbons évaluée à 40 millions de francs.

En notant que tous les articles portés au Budget de l'exercice 1934 ont pu être maintenus en 1935, il faut signaler qu'une diminution provient principalement des rentrées de l'Administration des Domaines (valeurs capitales et produits divers) : 6 millions de francs, du produit des taxes d'expertise des viandes : 1.800.000 francs, de la part de l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale : 8.600.000 francs et du produit du placement de l'actif du Fonds monétaire : 8.000.000 de francs.

En ce qui concerne les valeurs capitales citées ci-dessus, l'estimation de 1934 n'a pu être maintenue, des rentrées exceptionnelles ayant été prévues pour les premiers mois de cette année. Il s'agit ici du produit de la vente de certaines catégories d'immeubles et d'objets mobiliers appartenant à l'Etat, de successions qui lui sont attribuées, etc.

De même, une réduction, basée sur la moyenne des recettes effectuées en 1934, doit être prévue pour la rubrique des produits divers et accidentels des Domaines (produits des droits d'examen, des brevets, marques de fabrique, dessins, analyses, consignations, etc.).

Le rendement des taxes d'expertise des viandes, cité ensuite, sera d'autre part inférieur à celui de l'année précédente par suite des mesures qui ont été prises pour réduire l'importation des viandes.

Quant à la part de l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale, elle sera également fort amoindrie si l'on tient compte des résultats constatés pour 1933 et de la réduction des taux de l'escompte et des avances sur fonds publics consenties en 1934.

Enfin, l'actif du Fonds monétaire précité a été réduit par suite de l'achat d'environ 140 millions de francs de lingots d'argent pour la frappe de pièces de monnaie de ce métal. Le produit du placement de l'actif de ce Fonds subira donc une diminution corrélative à cette nouvelle disposition de notre politique monétaire.

Comme depuis plusieurs années, il n'est pas prévu de dividende pour les actions de la Compagnie des Chemins de Fer du Congo, de la Société du Canal Maritime de Bruxelles, ni de la Compagnie Maritime belge.

Certaines majorations des revenus méritent par contre d'être signalées.

Ainsi, une augmentation de 2.850.000 francs peut être espérée en ce qui concerne les forêts et les revenus des domaines.

opbrengsten en intresten waarvan het binnenkomen door het Bestuur der Thesaurie wordt vastgesteld.

Over het geheel bemerkt men in vergelijking met 1934, een verhooging van vooruitzichten ten beloope van 35,728,215 frank : 247,846,035 frank tegen 212,117,820 frank, voortkomend van het boeken als ontvangsten van de invoerbelasting op de kolen, geraamd op 40,000,000 frank.

Terwijl men opmerkt dat alle op de Begrooting van dienstjaar 1934 gebrachte artikelen in 1935 konden gehandhaafd blijven, dient gemeld dat een vermindering voornamelijk voortkomt uit de inningen van het Bestuur der Domeinen (kapitaalwaarden en diverse opbrengsten) : 6 miljoen frank; aan vleeschkeurloon : 1.800,000 frank; uit het aandeel van den Staat in de winsten der Nationale Bank : 8.600.000 frank en uit de opbrengst van de belegging van het actief van het Muntfonds : 8,000,000 frank.

Wat de hierboven vermelde kapitaalwaarden betreft, kon de raming van 1934 niet blijven gehandhaafd, daar voor de eerste maanden van dit jaar een buitengewoon binnenkomen van gelden was voorzien. Het geldt hier de opbrengst van den verkoop van sommige categorieën van onroerende en roerende goederen die aan den Staat toebehooren, erfenissen die hem worden toebedeeld, enz.

Zoo ook dient voorzien een vermindering — gegrond op het gemiddeld cijfer der in 1934 gedane ontvangsten, — voor de rubriek van diverse en toevallige opbrengsten der Domeinen (opbrengst van de inschrijvingsrechten inzake examens, van de octrooien, fabrieksmerken, teekeningen, ontledinggen, consignatiën, enz.)

Het daarna vermelde vleeschkeurloon, zal anderzijds minder opbrengen dan het vorige jaar ingevolge de maatregelen die genomen werden met het oog op de beperking van den vleeschinvoer.

Wat het aandeel van den Staat in de winsten der Nationale Bank betreft, dit zal insgelijks sterk verminderd zijn indien men rekening houdt met de voor 1933 vastgestelde uitslagen en de vermindering van den discontovoet en de in 1934 toegestane voorschotten op publieke fondsen.

Ten slotte werd het actief van voormeld Muntfonds verminderd ingevolge den aankoop van ongeveer 140 miljoen frank zilverstaven voor het slaan van muntstukken uit dit metaal. De opbrengst van de belegging van het actief van dit Fonds zal dus een vermindering ondergaan in verband met deze nieuwe schikking van onze muntpolitiek.

Zooals sedert verscheidene jaren, is er geen dividend voorzien voor de aandelen van de Maatschappij van de Spoorwegen van Kongo, van de Maatschappij der Brusselsche Vaartinrichtingen, noch van de Belgische Zeevaart-Compagnie.

Er dient daarentegen op sommige verhoogingen van inkomsten gewezen.

Aldus kan een verhooging van 2,850,000 frank worden tegemoet gezien voor de bosschen en de inkomsten uit de domeinen.

Le produit de la taxe de Radio-diffusion continue, comme il a été constaté chaque année depuis 1932, à enregistrer une plus-value substantielle. D'après des prévisions sérieusement établies, cette plus-value peut être évaluée à près de 6 ½ millions de francs pour 1935.

De même, plus de 6 ½ millions de majoration sont à prévoir comparativement à 1934, du chef du produit du placement des fonds disponibles du Trésor. Cette recette s'établit en fonction de l'exécution du Budget et du taux du loyer de l'argent.

On peut espérer également 2,000,000 de francs de recettes supplémentaires en ce qui concerne les taxes de chancellerie et de visas de passeports à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles.

Plus de 3 millions d'augmentation sont, d'autre part, prévus pour l'intérêt des obligations participantes de la Société Nationale des Chemins de Fer remises à l'Etat. L'évolution est basée sur le montant probable des dépenses de cette société jusqu'au 31 décembre 1934 pour le renouvellement des voitures à voyageurs.

Enfin, un article nouveau dont le produit est estimé à 400,000 francs pour 1935, a été inscrit afin de tenir compte des redevances à payer par les exploitants d'autobus et d'autocars.

8. REMBOURSEMENTS

Il est à prévoir que l'ensemble des recettes comprises dans ce chapitre sera en réduction de 11,014,964 francs; soit 433,552,539 francs pour 1935, contre 444,567,503 francs pour 1934.

Les diminutions les plus importantes affectent les articles dont il est question ci-après :

Le remboursement par les communes de leur quote-part dans les non-valeurs des contributions directes est, pour les raisons développées précédemment sous le n° 1 (Contributions directes), en réduction de 7,500,000 francs.

Les remboursements de dépenses faites pour le compte d'autres administrations par l'Office central des imprimés sont en diminution de plus de 1,800,000 francs; les remboursements, ventes et recettes diverses des Postes de plus d'un million; les remboursements des prestations et cessions du Département de la Défense Nationale de plus de 2,500,000 francs. Ces trois dernières prévisions sont basées sur la contraction probable du produit des prestations et des ventes en 1935.

Les récupérations en matière de pensions de vieillesse ne comportent plus qu'un solde probable de 100,000 francs, contre un produit de 3 millions en 1934.

L'annuité à payer par la Société Nationale des Habitations à bon marché sera en diminution de 7 millions environ. C'est une conséquence de l'application

De l'opbrengst van de Radio-omroep-retributie blijft, zooals elk jaar sedert 1932 op een beduidend accres wijzen. Naar ernstig gemaakte vooruitzichten kan dit accres voor 1935 op ongeveer 6 ½ miljoen worden geraamd.

Zoo ook dienen, vergeleken bij 1934, 6 ½ miljoen verhooging voorzien uit hoofde van de opbrengst van de belegging der beschikbare gelden van de Schatkist. Deze ontvangst is een grootheid afhankelijk van de uitvoering der Begrooting en van den geldkoers.

Twee miljoen frank bijkomende ontvangsten kunnen insgelijks worden verwacht voor de kanselarij-rechten en de visa's van paspoorten in verband met de Brusselsche Tentoonstelling.

Méer dan 3 miljoen verhooging zijn anderzijds voorzien voor den interest van de aan den Staat overhandigde deelhebbingsobligatiën van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. De raming is gegrond op het vermoedelijk bedrag der uitgaven van deze maatschappij tot 31 December 1934 voor het hernieuwen van de personenwagens.

Ten slotte werd ingeschreven een nieuw artikel waarvan de opbrengst voor 1935 op 400,000 frank geraamd is, om rekening te houden met de retributiën te betalen door de exploitanten van autocars en autobussen.

8. TERUGBETALINGEN

Er valt te voorzien dat de gezamenlijke ontvangsten in dat hoofdstuk opgenomen, met 11,014,964 frank in vermindering zullen zijn; zegge 433 miljoen 552,539 frank voor 1935 tegen 444 miljoen 567,503 frank voor 1934.

De gewichtigste verminderingen slaan op de artikelen waarvan sprake hierna :

De terugbetaling door de gemeenten van haar aandeel in de kwade posten der rechtstreeksche belastingen is, om de hiervoren onder n° 1 (rechtstreeksche belastingen) uiteengezette redenen met 7 miljoen 500,000 frank in vermindering.

De terugbetalingen van uitgaven gedaan voor rekening van andere besturen door het Centraal Bureau voor Drukwerk zijn met méer dan 1,800,000 frank verminderd; de terugbetalingen, verkooping en diverse ontvangsten der Posterijen, met méer dan één miljoen; de terugbetalingen van de prestaties en cessions van het Departement van Landsverdediging met méer dan 2,500,000 frank. Deze laatstbedoelde drie vooruitzichten steunen op de vermoedelijke krimpings van de opbrengst der prestaties en verkooping in 1935.

De terugvorderingen inzake ouderdomspensioenen slaan nog slechts op een vermoedelijk saldo van 100,000 frank, tegen een opbrengst van 3 miljoen in 1934.

De door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen te betalen annuïteit zal ongeveer 7 miljoen minder bedragen, ten gevolge van de toepas-

de l'article 10 de l'arrêté royal du 31 octobre 1934 relatif aux baux à loyer. En réduisant fortement les ressources des sociétés agréées par la Société Nationale, cette disposition les mettra dans l'impossibilité de remplir intégralement leurs engagements envers cette dernière.

D'autre part, il faut signaler que le remboursement des arriérés dus par les provinces et les communes avait été inscrit en 1934 pour un solde de 50 millions de francs; il n'y aura donc plus rien à prévoir de ce chef pour l'exercice 1935.

Cet article disparaît en conséquence du présent chapitre, de même que deux autres articles relatifs aux pensions de vieillesse. Le produit de ces deux derniers s'élevait à un demi-million pour 1934.

Par contre, huit articles nouveaux ont été introduits. Ils ne permettent de supputer qu'une rentrée totale d'un peu plus d'un demi-million pour l'exercice 1935.

Les autres augmentations dignes d'être spécialement signalées sont relatives :

Aux recettes diverses et accidentelles de la Trésorerie, pour lesquelles on peut escompter en 1935 une majoration de plus de 36 millions, en y comprenant notamment la contrevaletur présumée des billets de banque dont le type a été remplacé et qui ne sont pas présentés au remboursement et celle des pièces démonétisées et non échangées;

Aux produits de l'Administration de la Marine : environ 4 millions;

Aux versements effectués par les corps de troupe et le corps de la Gendarmerie : plus de 2 millions;

A certains remboursements des provinces et des communes en matière d'instruction publique; plus de 2,500,000 francs;

Aux récupérations effectuées en matière de chômage en vertu des articles 40, 42 et 44 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 : plus de 16 ½ millions de francs;

Aux remboursements par les provinces de leur quote-part dans les non-valeurs des contributions directes : 1,500,000 francs.

9. RECETTES EXCEPTIONNELLES

Comme en 1934, ce chapitre ne comporte qu'un seul article, relatif aux droits de recouvrement perçus par l'Office belge de Vérification et de Compensation.

Il est prévu de ce chef 500,000 francs, soit 499,000 francs de plus qu'en 1934. Cette augmentation est justifiée par la prévision de la liquidation des créances belges à la charge de la Hongrie.

sing van artikel 10 van het Koninklijk besluit van 31 October 1934 betreffende de huurcontracten. Door de inkomsten van de door de Nationale Maatschappij erkende maatschappijen merkelyk te verminderen, stelt deze maatregel ze in de onmogelykheid haar verbintenissen tegenover laatstgemelde ten volle na te komen.

Anderzijds dient vermeld dat de terugbetaling der door provinciën en gemeenten verschuldigde achterstallen in 1934 voor een saldo van 50 miljoen frank werd ingeschreven; er dient dus uit dien hoofde voor dienstjaar 1935 niets meer voorzien.

Bijgevolg valt dit artikel van onderhavig hoofdstuk weg, alsmede de twee andere artikelen betreffende de ouderdomspensioenen. De opbrengst van deze laatste twee artikelen bedroeg voor 1934 een half miljoen.

Daarentegen werden 8 nieuwe artikelen opgenomen. Zij maken het slechts mogelijk op het binnenkomen van te zamen ietwat méér dan een half miljoen voor dienstjaar 1935 te rekenen.

De andere bijzonder meldenswaardige verhoogingen betreffen :

De diverse en toevallige ontvangsten van de Theaurie waarvoor in 1935 een verhooging van méér dan 36 miljoen kan worden voorzien, daaronder begrepen de vermoedelyke tegenwaarde van de bankbiljetten waarvan het type vervangen werd en die niet ter terugbetaling worden aangeboden alsmede die van de niet meer in omloop zijnde en niet ingewisselde stukken;

De opbrengsten van het Bestuur van Zeewezen : ongeveer 4 miljoen;

De stortingen gedaan door het troepen- en Rijkswachtkorps : méér dan 2 miljoen;

Sommige terugbetalingen van provinciën en gemeenten op het stuk van openbaar onderwijs : méér dan 2,500,000 frank;

De wederverkrijgingen inzake werkloosheid krachtens artikelen 40, 42 en 44 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 : méér dan 16 ½ miljoen frank;

De terugbetaling door de provinciën van haar aandeel in de kwade posten van de rechtstreeksche belastingen : 1,500,000 frank.

9. UITZONDERINGSONTVANGSTEN

Zooals in 1934 omvat dit hoofdstuk maar één artikel, betreffende de invorderingsrechten geïnd door den Belgischen Afrekeningsdienst.

Uit dien hoofde wordt er 500,000 frank voorzien, zegge 499,000 frank meer dan in 1934. Deze vermeerdering is gegrond op het vooruitzicht van de verevening van de Belgische vorderingen ten bezware van Hongarije.

10. RECETTES COMPENSATOIRES

De 572,796,602 francs en 1934, la prévision de recette pour 1935 doit être ramenée ici à 307,774,602 francs, soit une diminution de 265,022,000 francs.

Il est à remarquer que depuis 1932 cinq articles de ce chapitre ne figurent plus au Budget que pour mémoire par suite des difficultés financières. Pour les autres articles, aucune augmentation n'a pu être envisagée.

Quant à la diminution précitée, elle provient en ordre principal du fait que 183,000,000 de francs ont été prévus en 1934 pour le remboursement des arriérés dus par la Régie des Télégraphes et Téléphones. Il faut mentionner aussi une réduction comparative de la recette à provenir de l'exécution de la convention des marks suivant de nouvelles modalités; elle s'élève à 81,990,000 francs.

Au mois de juillet 1933, le Gouvernement allemand ayant fait savoir qu'il se voyait contraint par la pénurie d'or et de devises de la Reichbank, de suspendre le transfert des sommes prévues à l'accord du 13 juillet 1929, dit « accord des marks », des négociations furent engagées pour pallier aux effets de cette suspension, négociations qui aboutirent à la conclusion d'un *modus-vivendi* signé à Genève le 5 octobre 1933.

En vertu de cette nouvelle convention, le Reich a accepté de transférer en espèces les 75 % du montant des mensualités prévues à l'accord des marks, le solde de 25 % étant versé à un compte ouvert au Gouvernement belge à la Caisse de Conversion à Berlin. Les avoirs consignés à ce compte pouvaient être utilisés au paiement d'exportations additionnelles de marchandises allemandes en Belgique, toutes les fournitures faites à l'Etat belge, aux provinces, aux communes, et aux entreprises d'utilité publique étant, en principe, reconnus comme exportations additionnelles, hormis celles de combustibles.

Ce *modus-vivendi* fut ponctuellement exécuté par l'Allemagne jusqu'au mois d'avril 1934. A cette époque, le Gouvernement du Reich annonça que l'exiguïté des avoirs en or et en devises de la Reichbank le mettait dans l'impossibilité de poursuivre ses versements en espèces et que l'entière des sommes dues serait dorénavant versée à la Caisse de Conversion.

Il ne restait, dès lors, d'autre solution que de lier le sort de la créance des marks à celui des autres créances belges, tant privées que commerciales, dont le règlement par voie de compensation était devenu inéluctable à la suite des multiples restrictions apportées par le Reich au paiement de ses propres obligations et de celles de ses ressortissants.

Cet accord de compensation fut conclu le 5 septembre dernier. En vertu de ses dispositions, le montant

10. COMPENSATIEONTVANGSTEN

Van 572,796,602 frank in 1934 moet het vooruitzicht van ontvangsten voor 1935 hier op 307,774,602 frank worden verlaagd, dus met 265,022,000 frank verminderd.

Er valt aan te merken dat, sedert 1932, vijf artikelen van dit hoofdstuk slechts pro memorie in de Begroting nog vermeld worden naar aanleiding van de financiële moeilijkheden. Voor de overige artikelen kon geen verhooging in 't vooruitzicht worden gesteld.

Wat bovenbedoelde vermindering betreft, zij is hoofdzakelijk hieraan te wijten dat 183,000,000 frank in 1934 werden voorzien voor de terugbetaling van de achterstallen verschuldigd door de Regie van Telegrafie en Telefonie. Mede dient vermeld een comparatieve vermindering van de ontvangst voortvloeiend uit de uitvoering der Markenovereenkomst naar de nieuwe modaliteiten: ze bedraagt 81,990,000 frank.

Toen in de maand Juli 1933 de Duitse Regeering had laten weten dat ze door de goud- en deviezen-schaarschte van de Reichsbank ertoe gedwongen was de overdracht te schorsen van de sommen voorzien in de « Markenovereenkomst » van 13 Juli 1929, werden onderhandelingen aangeknoopt om de gevolgen dezer schorsing te verzachten, onderhandelingen welke voerden tot het afsluiten van een *modus vivendi*, geteekend te Geneve den 5^e October 1933.

Krachtens deze nieuwe overeenkomst heeft het Reich erin toegestemd 75 t. h. van de in de Markenovereenkomst voorziene maandelijksche bedragen in specie over te dragen, terwijl het saldo van 25 t. h. zou gestort worden op een rekening geopend bij de Conversiekas te Berlijn aan de Belgische Regeering. De op deze rekening geconsigneerde gelden mochten worden gebruikt tot het betalen van additioneelen uitvoer van Duitse goederen naar België, met dien verstande dat al de leveringen gedaan aan de Belgische Staat, aan de provinciën, aan de gemeenten, en aan de ondernemingen van openbaar nut principiëel werden beschouwd als additioneelen uitvoer, behalve den uitvoer van brandstoffen.

Deze *modus vivendi* werd door Duitschland stipt uitgevoerd tot de maand April 1934. Op dit tijdstip liet de Duitse Regeering weten dat het gering bezit aan goud en deviezen van de Reichsbank het haar onmogelijk maakte verder in specie te betalen en dat het volledig bedrag der verschuldigde sommen voortaan bij de Conversiekas zou worden gestort.

Er bleef dienvolgens geen andere oplossing meer over dan het lot van de markenschuldvordering te binden aan dat van de andere Belgische zoowel private- als handelsschuldvorderingen, waarvan de regeling bij compensatie onvermijdelijk was geworden ingevolge de talrijke beperkingen door het Reich aangebracht in de betaling van wat het zelf en van wat zijn onderhoorigen verschuldigd zijn.

Dit compensatie-akkoord werd op 5 September II. gesloten. Krachtens de bepalingen er van moet het

des importations de marchandises allemandes dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, au Congo belge et dans les territoires sous mandat, doit être versé à la Banque Nationale de Belgique. Celle-ci, conformément à l'accord, répartit ce montant entre trois comptes : le premier reçoit 62,5 % du total, comme représentant approximativement la contrepartie des exportations belges vers l'Allemagne; deux autres comptes reçoivent respectivement 14,5 % et 23 % du total des versements, ce qui représente à peu près le solde favorable pour l'Allemagne de la balance commerciale entre les deux pays.

Le premier compte (compte A) sert à régler le montant de nos exportations courantes vers l'Allemagne, et le troisième (compte C), est laissé à la disposition de la Reichsbank. Quant au second (compte B), les avoirs qui s'y accumuleront serviront à apurer une série de créances arriérées belgo-luxembourgeoises, tant privées que commerciales, ainsi que 75 % du montant des mensualités de l'accord des marks, échues depuis le mois de mai dernier et restant à échoir, le solde de 25 % continuant à être versé à la Caisse de Conversion, au crédit du Gouvernement belge.

L'accord de compensation a pris cours le 10 septembre dernier et restera d'application jusqu'au 31 décembre 1935, sauf le droit des parties de le dénoncer moyennant un préavis de quatorze jours.

En ce qui regarde l'exercice 1935, la recette que le Trésor peut escompter du chef de sa créance des marks représente environ les 75 % de l'annuité de 26 millions de marks. Compte tenu de la part revenant au Grand-Duché de Luxembourg en vertu de l'article 23 de la Convention d'Union économique, la contrevaletur des versements a été évaluée à 133,900,000 francs.

11. RECETTES DE RÉPARATION

L'exposé des motifs du Budget de l'exercice 1934 a expliqué comment le Gouvernement avait été amené à introduire ce chapitre nouveau au Budget des Voies et Moyens par suite de la disparition du Budget des Réparations.

Pour 1935 on peut prévoir une recette totale de 134.050.000 francs, contre 117.605.000 francs en 1934, soit une augmentation de 16.445.000 francs.

Seul l'article relatif aux produits divers a pu être majoré de 55 millions comparativement au chiffre de 1934. Cette augmentation correspond, à concurrence de 51 millions, à 1 ½ annuité (juillet 1932 à décembre 1933) à provenir de la mise à exécution de l'Accord Tardieu-Jaspar à laquelle s'attache le Gouvernement et qu'il compte réaliser dans le courant de l'exercice 1935.

bedrag van allen invoer van Duitse goederen in de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, in Belgisch-Kongo en in de mandaatgebieden, bij de Nationale Bank van België worden gestort. Deze verdeelt, overeenkomstig het akkoord, dit bedrag onder drie rekeningen : de eerste ontvangt 62,5 t. h. van het totaal, als vertegenwoordigende ongeveer de tegenwaarde van den Belgische uitvoer naar Duitschland; twee andere rekeningen ontvangen onderscheidenlijk 14,5 t. h. en 23 t. h. van het totaal der stortingen, hetgeen ongeveer het voor Duitschland gunstig saldo van de handelshalans tusschen beide landen vertegenwoordigt.

De eerste rekening (rekening A) dient tot regeling van het bedrag onzer loopende uitvoerverrichtingen naar Duitschland, en de derde rekening (rekening C) wordt ter beschikking van de Reichsbank overgelaten. Wat de tweede rekening (rekening B) aangaat, zal het credit, dat zich daar in zal samenvoegen, tot aanzuivering dienen van een reeks achterstallige Belgisch-Luxemburgsche vorderingen, zoowel private als commerciële, zomede van 75 t. h. van het bedrag der sedert de verlopen maand Mei verschenen en nog te vervallen mensualiteiten van het marken-akkoord, terwijl het saldo van 25 t. h. aan de Conversiekas, op het credit van de Belgische Regering verder wordt gestort.

Het compensatie-akkoord ging op 10 September 11. in en blijft tot 31 December 1935 van toepassing, behoudens het recht der partijen het met twee weken preeadvies op te zeggen.

Wat betreft het dienstjaar 1935, vertegenwoordigt de ontvangst waarop de Schatkist kan rekenen uit hoofde zijner markenvordering, ongeveer de 75 t. h. der annuïteit van 26 miljoen mark. Rekening gehouden met het aandeel dat aan het Groothertogdom Luxemburg krachtens artikel 23 van de overeenkomst der Economische Unie toekomt, werd de tegenwaarde der stortingen op 133.900.000 frank geraamd.

11. HERSTELONTVANGSTEN

In de memorie van toelichting van de Begroting van dienstjaar 1934 werd uiteengezet hoe de Regering ertoe werd geleid, ingevolge de verdwijning van de Herstelbegroting, dit nieuwe hoofdstuk in de Rijksmiddelenbegroting in te voegen.

Voor 1935 kan een totale ontvangst van 134 miljoen 50.000 frank tegen 117.605.000 in 1934 worden voorzien, zegge 16.445.000 frank meer.

Alleen het artikel betreffende de diverse opbrengsten kon, vergeleken met het cijfer van 1934, met 55 miljoen worden verhoogd. Die verhooging stemt overeen met 1 ½ annuïteit (Juli 1932 tot December 1933) welke moet voortkomen van de tenuitvoerlegging van het Akkoord Tardieu-Jaspar, waarop de Regering aanstuurt en welke zij in den loop van dienstjaar 1935 hoopt te bewerkstelligen.

Mais cette augmentation est en partie absorbée par de nombreuses réductions. Celles-ci proviennent principalement des rentrées de l'Office de liquidation des dommages de guerre : 1 million; du produit des titres à émettre en paiement de ces dommages : 7 millions, et de la cessation des versements à prélever sur le produit net de la liquidation des biens allemands mis sous séquestre, pour lesquels une dernière recette de 30 millions avait été prévue au Budget des Voies et Moyens de l'exercice 1934.

B. — LES DÉPENSES.

a) Considérations générales. — Étendue de l'effort de compression accompli.

Comme il est dit plus haut, le montant présumé des recettes a été arbitré à 9,842,454,000 francs. C'est là le maximum des ressources dont l'Etat pourra disposer en 1935 pour accomplir sa mission. Encore faudra-t-il être fort attentif à la rentrée effective de certaines d'entre elles et ne rien négliger, notamment pour que se traduise dans la réalité le rendement présumé, pour l'exercice qui s'ouvre, de l'exécution de l'accord des marks et de l'accord Tardieu-Jaspar.

Or, le Gouvernement précédent s'était trouvé saisi de propositions de dépenses s'élevant à 10,508 millions 341,000 francs.

La différence entre ces deux chiffres, soit 665 millions 887,000 francs, a pu être couverte à 60 millions près par des réductions de dépenses opérées indistinctement dans tous les budgets.

Le tableau ci-dessous mentionne par département les abattements budgétaires réalisés sur les propositions primitives pour un montant de 605,757,000 fr. Il souligne que le montant total du budget des dépenses pour 1935 a pu être fixé à 9,902,584,000 francs.

A noter que les dépenses votées pour 1934 s'élevaient à 10,512,233,000 francs et qu'elles furent ramenées en cours d'exercice à 10,427,775,000 francs.

Une compression réelle des dépenses par rapport aux débours de 1934 a donc été opérée à concurrence de 525,191,000 francs.

Maar die verhooging wordt deels door talrijke verminderings opgeslorpt. Deze komen meestal voort van de binnenkomende gelden van den dienst voor vereffening der oorlogsschade : 1 miljoen; van de opbrengst van de ter betaling van die oorlogsschade uit te geven effecten : 7 miljoen, en van de staking van de stortingen, af te houden op de netto-opbrengst van de vereffening der gesequesteerde Duitse goederen, waarvoor een laatste ontvangst van 30 miljoen op de Rijksmiddelenbegroting van dienstjaar 1934 was voorzien geweest.

B. — UITGAVEN.

a) Algemeene beschouwingen. — Omvang van het tot stand gebrachte besnoeiingswerk.

Zooals hooger gezegd, werd het vermoedelijk bedrag van de ontvangsten op 9,842,454,000 frank geraamd. Dit is het maximum van de middelen waarover de Staat in 1935 tot volbrenging van zijn opdracht zal kunnen beschikken. Nog zal moeten nauw gelet worden op het werkelijk binnenkomen van sommige daarvan en zal niets dienen verwaarloosd, inzonderheid opdat de vermoedelijke opbrengst, voor het aanvangend dienstjaar, van de markenovereenkomst en van het Akkoord Tardieu-Jaspar werkelijkheid worde.

Welnu bij voorgaande Regeering werden voorstellen tot uitgaven ten bedrage van 10,508,341,000 fr. aanhangig gemaakt.

Het verschil tusschen deze twee cijfers, zegge 665 miljoen 887,000 frank, kon op 60 miljoen na door zonder onderscheid in al de Begrotingen gedane uitgaafbesnoeiingen worden gedekt.

Onderstaande tabel houdt vermelding, per departement, van de op de oorspronkelijke voorstellen voor een beloop van 605,757,000 frank verrichte begrotingsverlagingen. Zij toont aan dat het totaal bedrag van de uitgavenbegroting voor 1935 op 9,902 miljoen 584,000 frank kon worden vastgesteld.

Er dient aangestipt dat de voor 1934 goedgekeurde uitgaven 10,512,233,000 frank beliepen en dat zij in den loop van het dienstjaar op 10,427,775,000 frank werden teruggebracht.

Een merklijke besnoeiing van de uitgaven ten aanzien van die van 1934 werd dus ten beloope van 525,191,000 frank verricht.

BUDGETS	MONTANT des dépenses probables de 1934. — BEDRAG der vermoedelijke uitgaven van 1934.	MONTANT des propositions pri- mitives des dépenses pour 1935. — BEDRAG der aanvankelijke voorstellen van uit- gaven voor 1935.	MONTANT des budgets pour 1935. — BEDRAG der begrootingen voor 1935.	DIFFERENCES entre les colonnes 1 et 3. — VERSCHIL tusschen de kolommen 1 en 3.	DIFFERENCES entre les colonnes 2 et 3. — VERSCHIL tusschen de kolommen 2 en 3.	BEGROOTINGEN
	1	2	3	4	5	
Dette publique	3,952,546,038 76	4,091,590,000	4,081,844,904 68	+ 129,298,865 92	— 9,745,095 32	Rijksschuld.
Dotations	44,815,561 32	45,451,791	44,690,260 »	— 125,301 32	— 761,531 »	Dotatiën.
Justice	288,615,730 22	284,231,982	265,815,396 65	— 22,800,333 57	— 18,416,585 35	Justitie.
Affaires Etrangères	72,568,932 20	75,896,820	71,869,791 75	— 699,140 45	— 4,027,028 25	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur	60,724,675 »	85,704,993	83,401,444 »	+ 22,676,769 »	— 2,393,549 »	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique. . . .	1,042,016,945 »	1,050,096,110	935,694,396 »	— 106,322,549 »	— 114,401,714 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	59,748,494 54	44,694,876	42,623,423 » ⁽²⁾	— 17,125,071 54	— 2,071,453 »	Landbouw.
Travaux publics	231,017,730 »	273,174,829	218,377,909 »	— 12,639,821 »	— 54,796,920 »	Openbare Werken.
Affaires Economiques . . .	753,466,379 28	23,051,865 ⁽¹⁾	24,479,363 »	— 731,987,016 28	— 2,572,502 »	Economische Zaken.
Travail et Prévoyance sociale	841,377,818 66	1,521,560,807	1,288,740,563 »	+ 447,362,744 34	— 232,820,244 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Colonies	189,037,222 »	188,440,303	183,420,147 »	— 5,617,075 »	— 5,020,156 »	Koloniën.
Défense Nationale.	862,280,546 48	891,709,848	766,557,927 »	— 95,722,619 48	— 125,151,921 »	Landsverdediging.
Gendarmerie.	123,169,538 »	124,116,074	113,870,386 »	— 9,299,152 »	— 10,245,688 »	Rijkswacht.
Finances	384,575,503 »	393,530,165	352,676,349 »	— 31,899,154 »	— 40,853,816 »	Financiën.
Transports	150,040,142 »	152,740,466	143,603,031 »	— 6,437,111 »	— 9,137,435 »	Verkeerswezen.
P. T. T.	348,600,886 09	350,349,580	316,943,152 »	— 31,657,734 09	— 33,406,428 »	P. T. T.
Non-Valeurs et Rembourse- ments	1,020,172,600 »	907,000,000	967,975,200 »	— 52,197,400 »	+ 60,975,200 »	Kwade posten en Terugbeta- lingen.
Totaux.	10,427,774,742 55	10,508,340,509	9,902,583,643 08	— 525,191,099 47	— 605,756,865 92	Totalen.

(1) Y compris 3,500,250 francs pour l'Office des Classes moyennes.

(2) Y compris 3,413,050 francs pour l'Office des Classes moyennes.

(1) Met inbegrip van 3,500,250 frank voor den Dienst voor den Middenstand.

(2) Met inbegrip van 3,413,050 frank voor den Dienst voor den Middenstand.

b) Mesure et nécessité de l'équilibre réalisé.

La balance entre les recettes et les dépenses se traduit de la façon suivante :

Montant des recettes	fr. 9,842,453,876
Dépenses	9,902,583,643
Différence déficitaire.	fr. 60,129,967

Le Gouvernement eut pu fort aisément ne point faire apparaître tel quel ce résultat de la comparaison entre les recettes et les dépenses et, usant de l'un ou l'autre « expédient », présenter la situation budgétaire sous un jour sensiblement plus favorable. Il répudia ces procédés fallacieux. Il eut pu également présenter le budget en parfait équilibre en tablant sur le rendement de projets actuellement à l'étude. Mais il a préféré attendre que ceux-ci aient pris leur forme définitive et soient mis en application. Quand on y réfléchit, il importe peu d'ailleurs que le budget général soit *présenté* en équilibre. Il vaut infiniment mieux qu'en cours d'exécution un parallélisme aussi régulier que possible soit *maintenu* entre les opérations de recettes et de dépenses. Pour tout dire, l'action du Gouvernement s'exerce plus sûrement à la faveur d'une surveillance continue du mouvement des recettes et de l'engagement des dépenses, à mesure que se font jour les nécessités auxquelles il doit faire face, qu'à l'occasion de la supputation des simples probabilités qui s'inscrivent annuellement dans les lois budgétaires.

Nonobstant les difficultés des temps présents, il n'est pas que des éléments défavorables qui réagissent sur l'exécution d'un budget. C'est ainsi qu'il peut être constaté, dans le tableau figurant à la page 6 du présent exposé, que si, pour 1934, des crédits supplémentaires sont nécessaires à concurrence de 325 millions, par contre, il est d'ores et déjà acquis au même exercice pour plus de 400 millions d'annulations de crédits.

Le budget ne bénéficiera jamais, quoi qu'on fasse, d'une immobilité qui permettrait d'identifier aux prévisions qui le constituent les opérations comptables qui en découlent. Mais si son exécution est essentiellement mobile, considérée du double point de vue des variations affectant aussi bien l'utilisation des ressources qui l'alimentent que le rendement même de ces revenus, il serait vain pourtant, le Gouvernement y insiste, de chercher à résoudre le problème du redressement économique, en marge d'un régime d'instabilité des finances publiques que traduirait un budget élaboré en dehors de tout souci d'équilibre et abandonné ensuite sans contrôle aux incertitudes et aux aléas qui ne peuvent manquer de surgir au cours de la période de 12 mois pendant laquelle il est

b) Maat en noodzakelijkheid van het verwezenlijkt evenwicht.

De balans tusschen de ontvangsten en de uitgaven doet zich voor als volgt :

Bedrag der ontvangsten	fr. 9,842,453,676
Uitgaven	9,902,583,643
Te kort.	fr. 60,129,967

De Regeering kon heel gemakkelijk dien uitslag hoe dan ook van de vergelijking tusschen de ontvangsten en uitgaven niet doen uitkomen en, een of anderen « uitweg » vinden om den Begrooingstoestand in een aanzienlijk gunstiger daglicht voor te stellen. Zij wijst zulke bedrieglijke middelen van de hand. Zij kon insgelijks de begrooting in volkomen evenwicht voorstellen, op grond van de opbrengst van thans ter studie liggende ontwerpen. Maar zij heeft het verkieslijk geacht te wachten tot deze definitieven vorm hebben gekregen en van toepassing worden gesteld. Als men nadenkt komt het er overigens weinig op aan dat de algemeene Begrooting in evenwicht worde *voorgesteld*. Oncindig beter is het dat in den loop van de uitvoering een zoo regelmatig mogelijk gelijklopen tusschen ontvangst- en uitgavenverrichtingen *behouden* blijven. Kortom, de werking van de Regeering kan met meer zekerheid worden uitgeoefend door een doorlopend toezicht op den loop der ontvangsten en de aanwending der uitgaven naar mate van het opkomen der behoeften, waarin zij moet voorzien, dan bij de schatting van de louter waarschijnlijkheden die jaarlijks in de Begrooingswetten worden ingeschreven.

Ondanks de huidige moeilijkheden zijn het niet alleen ongunstige bestanddeelen die op de uitvoering van een Begrooting terugslaan. Zoo kan, in de tabel die op bladzijde 6 van deze toelichting voorkomt, worden vastgesteld dat, indien er voor 1934, 325 miljoen bijkredieten noodig zijn, daarentegen reeds van nu af aan voor ditzelfde dienstjaar op meer dan 400 miljoen kredietannuleringen mag worden gerekend.

De Begrooting zal, wat er ook worde gedaan, nooit die onbeweeglijkheid hebben die het zou mogelijk maken de rekeningsverrichtingen welke eruit voortvloeien te identificeren met de vooruitzichten, waaruit zij is samengesteld. Maar, indien de uitvoering er van, beschouwd uit het dubbel oogpunt van de schommelingen die zoowel het benutten van de middelen waarmede zij wordt gestijfd als de opbrengst zelf van die inkomsten beïnvloeden, in hoofdzaak beweeglijk is, zou men nochtans tevergeefs, en de Regeering legt hier den nadruk op, trachten het vraagstuk van het economisch herstel op te lossen, aan den zelfkant van een regime van onvaste openbare financiën waarvan zou uiting geven een Begrooting opgemaakt buiten alle bezorgdheid om even-

appelé à servir de cadre aux activités de l'Etat. Or, ce souci d'équilibre exige pour le moins que les charges normales de fonctionnement des services publics et celles de la dette soient couvertes par le produit des recettes que le Gouvernement croit pouvoir inscrire chaque année au budget des Voies et Moyens. Nous nous sommes loyalement employés à ce qu'il en soit ainsi. Comme les gouvernements qui se sont succédé depuis fin 1932, nous avons maintenu parmi les charges de l'ordinaire celles de l'indemnisation des travailleurs en état de chômage. Mais nous avons en outre inscrit au budget extraordinaire un crédit de 200 millions en vue de soutenir la politique de mise au travail des chômeurs par l'entreprise de travaux productifs de nature à augmenter le patrimoine de la Nation.

Dangereuse serait sans aucun doute l'illusion de ceux qui tenteraient de justifier par les difficultés rencontrées sur le terrain financier, en temps de crise économique, les déficits qu'accuserait le budget.

L'ère des emprunts contractés pour faire face aux malis du budget ordinaire est close depuis l'ouverture de l'exercice 1933. Elle doit le rester.

Si au cours de la mise en œuvre du budget de 1935 les rentrées escomptées devaient fléchir encore, malgré la prudence ayant présidé à leur évaluation, et faire craindre ainsi la substitution d'un déséquilibre final au synchronisme que le Gouvernement se croit en droit d'espérer entre les recettes et les dépenses telles qu'elles sont fixées dans le présent exposé et dans les documents qui l'accompagnent, des mesures adéquates de redressement interviendraient aussitôt. Mais en aucun cas, pas plus que pour les années financières 1933 et 1934, lesquelles se sont clôturées comme on l'a vu précédemment dans une situation très voisine de l'équilibre, il ne sera fait d'appels au crédit pour couvrir les frais généraux de l'Etat.

Car qui ne voit que les charges de pareils emprunts n'auraient d'autre effet que d'aggraver d'année en année l'état de nos finances et de rendre stérile à la longue toute tentative de relèvement par les atteintes qu'une méthode aussi décevante porterait au crédit de la Nation, les menaces qu'elle décèlerait contre la stabilité de notre monnaie et la tenue du marché des rentes, ainsi que l'impossibilité où elle placerait à bref délai le Pays de faire face encore aux besoins essentiels de l'administration, de l'enseignement, de l'armée, de la police, de la diplomatie, de la magistrature, en même temps qu'aux obligations qui découlent pour l'Etat de l'exécution des lois sociales et

wicht en nadien prijsgegeven zonder contrôle aan de onzekerheid en de wisselvalligheden die in den loop van het tijdperk van 12 maand, waarbinnen zij aan 's Lands bedrijvigheid tot kader moet dienen, niet kunnen achterblijven. Welnu, deze bezorgdheid om evenwicht vergt minstens dat de normale lasten van werking der openbare diensten en die van de schuld gedekt worden door de opbrengst van de ontvangsten welke de Regeering meent elk jaar op de Rijksmiddelenbegroting te mogen schrijven. Wij hebben ons loyaal ingespannen opdat het aldus geschiede. Zooals de regeeringen die elkander sinds 1932 hebben opgevolgd, hebben wij onder de lasten van de gewone Begroting de aan werklozensteun verbonden lasten behouden. Maar wij hebben buitendien op de buitengewone Begroting een krediet van 200 miljoen ingeschreven om de politiek van aan het werk stellen van de werklozen te steunen door het ondernemen van productieve werken die ter vermeerdering van 's Lands patrimonium strekken.

Er zou zonder twijfel gevaar verbonden zijn aan de begoocheling van diegenen die de, in tijden van economische crisis, op financieel gebied, opkomende moeilijkheden ter verantwoording van de door de Begroting aangewezen te korten mochten aanvoeren.

De tijd van de ter voorziening in de mali's der gewone begroting aangegane leeningen is sinds de opening van dienstjaar 1933 afgesloten en moet het ook blijven.

Zoo in den loop van de inwerkingstelling van de begroting van 1935 de verwachte inkomsten nog mochten dalen, ondanks de omzichtigheid waarmede zij werden geraamd, en aldus vrees mocht oprijzen voor het intreden van een uiteindelijke evenwichtsverstoring in de plaats van het synchronisme dat de Regeering zich gerechtigd acht te mogen verwachten tusschen ontvangsten en uitgaven zooals zij in deze toelichting en in de bijgaande bescheiden zijn vastgesteld, dan zouden onmiddellijk aangepaste herstelmaatregelen worden getroffen. Maar in geen geval, evenmin dan voor de financiële jaren 1933 en 1934, die zooals reeds werd aangemerkt, op een het evenwicht zeer benaderenden toestand werden afgesloten, zal tot dekking van de algemeene Rijkskosten op het krediet worden beroep gedaan.

Want, wie ziet niet dat de lasten van dergelijke leeningen geen andere uitwerking zouden hebben dan van jaar tot jaar den toestand van onze financiën te verzwaren en op den duur elke pooging tot herstel vruchteloos te maken, door de schade die door een zoo misleidende methode aan 's Lands krediet zou berokkend worden, door de bedreiging welke door haar tot uiting komt tegen de stabiliteit van onze munt en de vastheid van de rentemarkt, alsmede door de onmogelijkheid waarin het land binnen korten tijd zou gesteld worden om nog verder te voorzien in de hoofdzakelijke behoeften van het bestuur, het onderwijs, het leger, de politie, de diplomatie, de

à ses engagements vis-à-vis même de ses créanciers-prêteurs.

c) LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

1. — Notre dette en capital.

Le tableau publié en annexe détaille les divers postes formant le montant de la Dette publique à la date du 30 septembre 1934; celle-ci s'élève à 57 milliards de francs, en diminution de 634 millions de francs sur le montant de la dette au 30 septembre 1933.

Le schéma ci-dessous indique, par catégorie de dettes, les modifications intervenues pendant cette période d'un an, lesquelles se traduisent par cette diminution.

magistratuur, alsmede in de verplichtingen die voor den Staat voortvloeien uit de uitvoering van de sociale wetten en uit zijn verbintenissen tegenover zijn geldschieters.

c) RIJKSSCHULDBEGROTING

1. Onze schuld in hoofdsom.

De bijgaande tabel geeft de verschillende posten aan waaruit het bedrag van de Rijksschuld op datum van 30 September 1934 bestaat; deze beloopt 57 milliard frank, zegge 634 miljoen frank minder dan het bedrag der schuld op 30 September 1933.

Onderstaand schema houdt aanduiding, per categorie van schulden, van de gedurende dit tijdperk van één jaar ingetreden wijzigingen, die op een vermindering van 634 miljoen frank neerkomen.

NATURE DES DETTES	SITUATION AU : — TOESTAND OP :		COMPARAISON. — VERGELIJKING.		AARD DER SCHULDEN
	30 septembre 1933.	30 septembre 1934.	Augmentations.	Diminutions.	
	30 September 1933.	30 September 1934.	Verhogingen.	Verminderingen.	
I. — Dette intérieure.					I. — Binnenlandsche Schuld.
a) Consolidée	28,620,000,000	28,474,000,000	"	146,000,000	a) Geconsolideerde.
b) A moyen terme	1,080,000,000	1,480,000,000	400,000,000	"	b) Op halflangen termijn.
c) Flottante (1)	660,000,000	150,000,000	"	510,000,000	c) Vlottende (1).
	30,360,000,000	30,104,000,000	400,000,000	656,000,000	
II. — Dette extérieure.					II. — Buitenlandsche Schuld.
a) Consolidée	26,125,000,000	26,611,000,000	486,000,000	"	a) Geconsolideerde.
b) Flottante	864,000,000	"	"	864,000,000	b) Vlottende.
	26,989,000,000	26,611,000,000	486,000,000	864,000,000	
	57,349,000,000	56,715,000,000	DIMINUTION :	634,000,000	

(1) Non compris les avoirs des particuliers en comptes chèques postaux, ni la dotation des combattants.

(2) Het tegoed van de particulieren in postrekeningen noch de oudstrijdersdotatie niet daaronder.

Les principales fluctuations survenues dans la situation de la Dette publique pendant la période du 1^{er} octobre 1933 au 30 septembre 1934 sont détaillées ci-après :

1a. — DETTE CONSOLIDÉE INTÉRIEURE

Les amortissements contractuels effectués ont porté sur un capital nominal de . . fr. 203,000,000
mais, d'autre part, il a été émis un capital nominal de fr. 57,000,000
d'obligations 5 % 1925 et d'obligations 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre
ce qui ramène la réduction de la dette consolidée intérieure à fr. 146,000,000

De voornaamste schommelingen, die zich gedurende het tijdsverloop van 1 October 1933 tot 30 September 1934 hebben voorgedaan zijn hieronder gedetailleerd :

1a. — BINNENLANDSCHE GECONSOLIDEERDE SCHULD

De verrichte contractuele aflossingen sloegen op een nominaal kapitaal groot fr. 203,000,000
maar, ten andere, werd een nominaal kapitaal uitgegeven van fr. 57,000,000
5 pcts. obligatiën 1925 en 6 pcts. obligatiën van de Nationale Vereeniging van Industrieelen en Handelaars voor het herstel van oorlogsschade
wat de vermindering van de binnenlandsche geconsolideerde schuld op fr. 146,000,000 brengt.

**1b et c. — DETTE A MOYEN TERME ET DETTE FLOTTANTE
INTÉRIEURE**

La dette à moyen terme s'est accrue de 400 millions de francs par le placement de Bons du Trésor 4 % à 5 ans.

Par contre, la dette intérieure à court terme a été réduite de 510 millions de francs, du chef des remboursements de Bons à court terme.

IIa. — DETTE EXTERIEURE CONSOLIDÉE

Le tableau ci-après donne, en monnaies étrangères, le montant de la dette consolidée extérieure au 30 septembre 1933 et au 30 septembre 1934, ainsi que les fluctuations résultant des émissions et des remboursements.

**1b en c. — SCHULD OP HALFLANGEN TERMIJN
EN BINNENLANDSCHE VLOTTENDE SCHULD**

De schuld op halflangen termijn is door de plaatsing van 4 pcts. Schatkistbiljetten op 5 jaar met 400 miljoen frank aangegroeid.

Daarentegen werd de binnenlandsche schuld op korten termijn, uit hoofde van de terugbetalingen van biljetten op korten termijn, met 510 miljoen verminderd.

IIa. — BUITENLANDSCHE GECONSOLIDEERDE SCHULD

Onderstaande tabel geeft, in buitenlandsche muntsoorten, het bedrag van de buitenlandsche geconsolideerde schuld op 30 September 1933 en op 30 September 1934, alsmede de uit de uitgifte en terugbetalingen voortvloeiende schommelingen aan.

NATURE DES DETTES	SITUATION AU : — TOESTAND OP :		COMPARAISON. — VERGELIJKING.		AARD DER SCHULDEN
	30 septembre 1933.	30 septembre 1934.	Emissions.	Remboursements.	
	30 September 1933.	30 September 1934.	Uitgiften.	Terugbetalingen.	
I. — Dette envers les Gouvernements étrangers.					I. — Schuld tegenover de vreemde Regeeringen.
Etats-Unis (dollars). . .	400,680,000	400,680,000	»	»	Vereenigde-Staten (dollars)
Angleterre (livres sterling)	9,000,000	9,000,000	»	»	Engeland (ponden sterling)
Pays-Bas (florins P.-B.) .	17,800,000	14,179,000	»	3,621,000	Nederland (Nederlandsche guldens).
II. — Autres Dettes.					II. — Andere Schulden.
Dollars	150,660,600	146,621,100	»	4,039,500	Dollars.
Livres sterling	11,384,200	10,792,520	»	591,680	Ponden sterling.
Francs français	1,089,632,000	1,648,993,000	600,000,000	40,639,000	Fransche franks.
Francs suisses	29,816,000	29,802,000	»	14,000	Zwitserse franks.
Florins P.-B.	45,000,000	45,000,000	»	»	Nederlandsche guldens.
Couronnes suédoises . . .	8,511,000	8,393,000	»	118,000	Zweedsche kronen.

La dette extérieure consolidée s'est accrue pendant la période envisagée d'un capital nominal de 486 millions de francs représentant la balance entre les émissions nouvelles et les amortissements contractuels effectués, savoir :

De buitenlandsche geconsolideerde schuld groeide gedurende het bedoelde tijdsverloop met een nominaal kapitaal van 486 miljoen frank aan, zijnde de balans tusschen de nieuwe uitgaven en de verrichte aflossingen, te weten :

Emissions.

Placement en France, pour la consolidation des Bons du Trésor extérieurs à un an, de l'Emprunt extérieur 5 1/2 % de 1934 au capital nominal de 600,000,000 francs français, soit fr. 845,000,000

Amortissements.

Le Trésor, qui assume directement l'amortissement des dettes contractées envers les Gouvernements étrangers a remboursé au Gouvernement des Pays-Bas un capital nominal de 3,621,000 florins en règlement des frais d'internement de militaires belges, soit

fr. 52,000,000

D'autre part, les amortissements opérés par le Fonds d'amortissement sur les emprunts placés dans le public ont porté sur les capitaux suivants: 4,039,500 \$, 591,680 livres, 40,639,000 fr. français, 14,000 fr. suisses et 118,000 Kr., soit en chiffre rond. fr. 307,000,000

Les amortissements de la Dette consolidée extérieure se chiffrent donc fr. 359,000,000

ramenant l'augmentation de cette dette à fr. 486,000,000

En outre, les comptes « Fonds d'amortissement » ouverts chez les Banquiers étrangers chargés du service financier des emprunts extérieurs présentaient, à la date du 30 septembre 1934, des soldes de £ 125,538.10.1, fr. suisses 474,074.05 et Kr. 133,350 pour l'emprunt 7 % de stabilisation, de \$ 94,449.75 pour l'emprunt 6 % de \$ 50,000,000 et de \$ 46,583.07 pour l'emprunt 7 % de \$ 50,000,000 (1925-1955), permettant d'amortir aux taux contractuels des capitaux nominaux de £ 119,500, fr. suisses 451,000, Kr. 127 mille et \$ 137,400.

Enfin, la réserve spéciale constituée en vue de l'amortissement ultérieur de l'emprunt 6 1/2 % de \$ 30,000,000 représente au 30 septembre 1934 la contrevaletur de \$ 6,107,811.79 permettant de rembourser anticipativement, à partir du 1^{er} septembre 1939, au taux de 105 %, un capital nominal de \$ 5,816,500.

11b. — DETTE FLOTTANTE EXTÉRIEURE

La dette flottante extérieure, existant au 30 septembre 1933, a été éteinte par les remboursements ci-après : au 11 octobre 1933, des Bons du Trésor au capital de 23 millions de francs suisses et le 5 janvier

Uitgiften.

Plaatsing in Frankrijk, voor de buitenlandse consolideering van de Schatkistbiljetten op een jaar van de 5 1/2 pcts. buitenlandse leening van 1934 nominaal groot 600 miljoen Fransche francs, zegge fr. 845,000,000

Amortisaties.

De Schatkist die rechtstreeks de aflossing van de tegenover buitenlandse Regeeringen aangegane schulden op zich neemt heeft aan de Nederlandsche Regeering een nominaal kapitaal van 3,621,000 gulden terugbetaald tot regeling van de kosten van interneering van Belgische militairen, zegge . . . fr. 52,000,000

Ten andere sloegen de door het Amortisatiefonds op de bij het publiek geplaatste leeningen gedane aflossingen op de volgende kapitalen: 4,039,500 \$, 591,680 lire, 40,639,000 Fransche fr., 14,000 Zwitsersche fr. en 118,000 Kr., zegge in ronde cijfers . . . fr. 307,000,000

De aflossingen van de buitenlandse geconsolideerde schuld beloopt dus fr. 359,000,000

en brengen de verhooging van die schuld op fr. 486,000,000 terug.

Buitendien vertoonden de « Amortisatiefonds » rekeningen, geopend bij de met den financieelen dienst der buitenlandse leeningen belaste buitenlandse bankiers, op datum van 30 September 1934 saldi van £ 125,538.10.1, Zwitsersche fr. 474,074.05 en Kr. 133,350 voor de 7 pcts. stabilisatieleening, van \$ 94,449.75 voor de 6 pcts. leening van \$ 50,000,000 en van \$ 46,583.07 voor de 7 pcts. leening van \$ 50,000,000 (1925-1955) wat mogelijk maakt nominale kapitalen van £ 119,500, Zwitsersche fr. 451,000, Kr. 127,000 en £ 137,400 tegen de contractueele rentevoeten af te lossen.

Ten slotte vertegenwoordigt de met het oog op de latere amortisatie van de 6 1/2 pcts. leening van \$ 30,000,000 aangelegde speciale reserve op 30 September 1934 de tegenwaarde van \$ 6,107,811.79, waarmede, vanaf 1 September 1939, tegen den voet van 105 t. h., een nominaal kapitaal van \$ 5,816,500 vooruit kan worden terugbetaald.

11b. — BUITENLANDSCHE VLOTTENDE SCHULD

De op 30 September 1933 bestaande buitenlandse vlottende schuld werd met de hierna vermelde terugbetalingen gedelgd : op 11 October 1933, van de Schatkistbiljetten tot een kapitaal van 23 miljoen

1934, des Bons à un an, au capital de 500 millions de francs français ⁽¹⁾.

2. — Les charges de la Dette.

Comparativement au Budget de la Dette publique de l'exercice 1934, les crédits postulés pour l'exercice 1935 présentent une diminution de 65,947,000 francs, se répartissant comme suit entre les deux catégories de charges :

a) Diminution des charges de la Dette publique	fr.	22,241,000
b) Diminution des crédits portés au Budget de la Dette publique pour le service des pensions	fr.	43,706,000
Ensemble.	fr.	65,947,000

I. — CHARGES DE LA DETTE PROPREMENT DITE

Les principales causes de la diminution des charges de la dette proprement dite sont exposées ci-dessous :

A. — Dette intérieure.

	Augmentations.	Diminutions.
1° Augmentation des charges de la Dette 5 % 1925 résultant en ordre principal de l'inscription de la première annuité d'amortissement	fr. 64,500,000	»
2° Amortissement au pair des emprunts à 6% émis par l'A.N. I.C.	1,285,000	»
3° Suspension du remboursement de la Dette envers la Banque Nationale de Belgique.	»	50,000,000

⁽¹⁾ Remarque. — La situation exposée ci-dessus s'arrête à la date du 30 septembre 1934.

Pour faire face aux dépenses du Budget extraordinaire de l'exercice 1934 et rendre de l'aisance à la Trésorerie, il a été procédé dans le courant du quatrième trimestre 1934 à l'émission des Bons du Trésor ci-après :

Bons du Trésor 4 % à cinq ans	fr.	200,000,000
Bons du Trésor 4 % émis en Hollande : 75,000,000 florins, soit	fr.	1,084,000,000
Ensemble.	fr.	1,284,000,000

Par contre, la dette à court terme a été réduite de cent millions de francs.

D'autre part, un emprunt extrérior de conversion à 5 %, de fr. fr. 475,000,000, est en cours d'émission pour assurer notamment le remboursement anticipatif au 15 février 1935 de l'emprunt extérieur 6 1/2 % émis en France en 1923.

Zwitsersehe francs en op 5 Januari 1934 van de biljetten op een jaar, tot een kapitaal van 500 miljoen Fransche francs ⁽¹⁾.

2. De lasten van de Schuld.

Vergeleken met de Rijksschuldbegroting van dienstjaar 1934, wijzen de voor dienstjaar 1935 aangevraagde kredieten een vermindering met 65 miljoen 947,000 frank aan, welke als volgt tusschen de twee categorieën van lasten zijn verdeeld :

a) Vermindering van de lasten der Rijksschuld	fr.	22,241,000
b) Vermindering van de op de Rijksschuldbegroting voor den dienst der pensioenen uitgetrokken kredieten	fr.	43,706,000
Te zamen.	fr.	65,947,000

I. — LASTEN VAN DE EIGENLIJKE SCHULD

De voornaamste oorzaken van de vermindering van de lasten der eigenlijke schuld worden hieronder aangeduid :

A. — Binnenlandsche schuld.

	Verhoogingen.	Verminderen.
1° Verhoging van de lasten der 5 pcts. schuld 1925, hoofdzakelijk als gevolg van de inschrijving van de eerste aflossingsannuïteit	fr. 64,500,000	»
2° Aflossing al pari van de door de N. V. I. H. uitgegeven 6 pcts. leeningen	1,285,000	»
3° Schorsing van de terugbetalingen van de Schuld tegenover de Nationale Bank van België	»	50,000,000

⁽¹⁾ Aanmerking. — De hierboven aangegeven toestand is op 30 September 1934 afgesloten geworden.

Om in de uitgaven van de buitengewone Begroting van dienstjaar 1934 te voorzien en aan de Thesaurie liquide middelen te verschaffen, werd in den loop van het vierde kwartaal 1934 tot de uitgifte van onderstaande Schatkistbiljetten overgegaan :

4 pcts. Schatkistbiljetten op vijf jaar fr.	200,000,000
4 pcts. Schatkistbiljetten in Holland uitgegeven : 75,000,000 gulden, zegge	fr. 1,084,000,000
Te zamen.	fr. 1,284,000,000

Daarentegen werd de schuld op korten termijn met honderd miljoen frank verminderd.

Ten andere is een 5 pcts buitenlandse conversieleening van Fr. ff. 475,000,000 in uitgifte om inzonderheid de vervroegde terugbetaling op 15 Februari 1935 van de in 1923 in Frankrijk uitgegeven 6 1/2 pcts buitenlandse leening te verzekeren.

Augmentations. Diminutions.		Verhoogingen. Verminderingen.	
4° Diminution, par suite de l'amortissement effectué, de la charge d'intérêt des obligations décennales	» 1,555,000	4° Vermindering, ingevolge de verrichte aflossing, van den rentelast der tienjarige obligatiën. »	1,555,000
5° Suppression pour 1935 de l'allocation spéciale pour différence entre le prix d'émission et le taux de remboursement des obligations quinquennales à 6 % et des Bons du Trésor 5 % à 5 ans de 1932	» 13,685,000	5° Opheffing voor 1935 van de speciale toelage voor verschil tusschen den prijs van uitgifte en den voet van terugbetaling van de vijfjarige 6 pcts. obligatiën en van de 5 pcts. Schatkistbiljetten op 5 jaar, 1932. »	13,685,000
6° Augmentation des charges des capitaux à court et moyen terme empruntés ou à emprunter pendant les années 1934 et 1935	36,840,000 »	6° Vermeerdering der lasten van de kapitalen op korten en op halflangen termijn, te leen genomen of te nemen gedurende de jaren 1934 en 1935. .	36,840,000 »
B. — Dette indirecte.		B. — Onrechtstreeksche schuld.	
1° Augmentation des charges des capitaux empruntés pour couvrir la participation de l'Etat dans le coût du renouvellement des voitures à voyageurs acquises par la Société Nationale des Chemins de fer belges. .	1,050,000 »	1° Vermeerdering der lasten van de kapitalen te leen genomen om het aandeel van den Staat te dekken in de kosten van vernieuwing der personenwagens aangekocht door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	1,050,000 »
2° Réduction, basée sur les résultats actuels d'exploitation, du crédit sollicité pour liquider la part de recettes à verser à la Société Anonyme du Chemin de fer de Jonction belgo-prussienne	» 1,500,000	2° Vermindering, gegrond op de huidige exploitatie-resultaten, van het krediet gevraagd om het ontvangstenaandeel te vereffenen dat dient afgedragen aan de Naamlooze Vennootschap « Chemin de fer de Jonction belgo-prussienne »	» 1,500,000
3° Charges des nouvelles émissions à effectuer par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et la Ligue des Familles nombreuses. .	2,203,000 »	3° Lasten van de nieuwe uitgiften door de Nationale Maatschappij van Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Bond der Kinderrijke gezinnen	2,203,000 »
4° Participation de l'Etat dans le service financier des emprunts contractés par la Société Intercommunale de la Rive Gauche de l'Escaut	8,500,000 »	4° Aandeel van den Staat in den financieelen dienst der leeningen aangegaan door de Intercommunale Maatschappij van den Linker-Scheldeoever . . .	8,500,000 »
5° Subside au Fonds des Combattants	18,000,000 »	5° Subsidie aan het Strijdersfonds	18,000,000 »
C. — Dette consolidée extérieure.		C. — Geconsolideerde buitenlandse schuld.	
1° Baisse des changes et diminution, par suite de l'amortissement, des intérêts des emprunts à 6 % et 6 ½ % émis aux Etats-Unis	» 57,602,000	1° Verlaging van den wisselkoers en vermindering, ten gevolge van amortisatie, van de intresten der 6 en 6 ½ pcts. leeningen uitgegeven in de Verenigde Staten	» 57,602,000

Augmentations. Diminutions.		Verhoogingen.	Verminderingen.
2° Réduction prévue par suite de la conversion de l'emprunt 6 ½ % de 1923 émis en France.	24,761,000	2° Vermindering voorzien tengevolge van de conversie der 6 ½ pcts. leening 1923 uitgegeven in Frankrijk	24,761,000
3° Ajustement du crédit pour le service de l'emprunt extérieur 5 ½ % de 1934	3,235,000	3° Aanpassing van het krediet voor den dienst der buitenlandsche 5 ½ pcts. leening 1934.	3,235,000
4° Suppression des frais relatifs aux Bons du Trésor émis en France en 1933 qui ont été consolidés, frais compensés partiellement par ceux du nouvel emprunt 5 % qui vient d'être émis en France	1,800,000	4° Afschaffing der kosten in verband met de in Frankrijk in 1933, uitgegeven Schatkistbiljetten, die werden geconsolideerd, kosten gedeeltelijk gecompenseerd door deze van de nieuwe 5 pcts. leening die pas in Frankrijk werd uitgegeven.	1,800,000

II. -- CHARGES DES PENSIONS

Les crédits postulés au Budget de 1935 pour le service des pensions d'ancienneté et les pensions payées par la Caisse Nationale des pensions de la guerre présentent, comparativement aux crédits alloués en 1934 pour le même objet, une diminution de 43,706,000 francs représentant la balance des réductions et augmentations ci-après :

Diminution des crédits postulés pour le service des pensions, rentes et allocations, dont la Caisse Nationale des pensions de la guerre effectue le paiement. fr. 53,700,000

Réduction des subsides alloués aux Caisses des veuves et orphelins 902,000

Ensemble. . . fr. 54,602,000

Majoration de fr. 10,896,000
nonobstant la réduction du taux des pensions et résultant de l'augmentation du nombre des pensions d'ancienneté et du transfert au Budget de la Dette publique des premiers termes de pensions postulés antérieurement au Budget des départements intéressés.

Diminution réelle. . . fr. 43,706,000

d) LE BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

En ce qui concerne l'Administration des Contributions directes, les crédits imputables sur ce Budget, postulés pour l'exercice 1935, sont en diminution sur ceux qui ont été alloués du même chef pour l'exercice 1934, de 27,005,150 francs pour l'ensemble du chapitre des Non-Valeurs, et de 25.000,000 de

II. -- PENSIOENSLASTEN

De kredieten op de Begrooting van 1935 aangevraagd voor den dienst der anciënniteitspensioenen en de door de Nationale Kas betaalde oorlogspensioenen zijn, in vergelijking met deze welke in 1934 voor hetzelfde doel werden toegestaan, in vermindering met 43,706,000 frank, vertegenwoordigend onderstaande balans van verminderingen en verhoogingen :

Vermindering der kredieten gevraagd voor den dienst der pensioenen, renten en toelagen, welke door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen worden uitbetaald. fr. 53,700,000

Verlaging der aan de Weduwen en Weezenkassen toegelegde subsidiën 902,000

Samen. . . fr. 54,602,000

Verhoging met fr. 10,896,000
niettegenstaande de verlaging van het bedrag der pensioenen en voortspruitende uit de verhoging van het aantal anciënniteitspensioenen en uit de overdracht op de Rijksschuld-begrooting van de eerste termijnen der pensioenen welke te voren in de Begrooting der betrokken departementen werden aangevraagd.

Werkelijke vermindering. . . fr. 43,706,000

d) BEGROTING DER KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Wat het Bestuur der Rechtstreeksche Belastingen aangaat, zijn de op deze Begrooting uittrekbare en voor het dienstjaar 1935 gevraagde kredieten tegenover deze, welke uit denzelfden hoofde voor dienstjaar 1934 werden toegelegd, in vermindering met 27,005,150 frank voor het gezamenlijk hoofdstuk

francs pour les articles du chapitre des Remboursements, soit au total de 52,005,150 francs.

La diminution affectant le premier de ces chapitres provient de ce que les crédits qui s'y trouvent mentionnés ne sont plus destinés qu'à couvrir les seuls remboursements effectifs aux ayants droit ou les sommes indûment payées mais qui, au lieu d'être restituées, sont affectées à l'apurement d'autres cotisations. Il convenait d'ailleurs d'agir ainsi, le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1935 comportant uniquement pour les droits nés au cours de cette année les recettes prévues comme devant être opérées avant la clôture de l'exercice.

La seconde diminution doit être attribuée, d'une part, à semblable motif et au nouveau mode de comptabilisation de certaines ordonnances de dégrèvements intéressant les exercices clos, et, d'autre part, à la réduction constante des sommes acquittées à titre d'intérêts de retard ainsi qu'à la régression consécutive à la crise économique, de la participation dans les impôts directs et les taxes assimilées des provinces, des communes, du Fonds des communes, du Fonds National d'assistance publique et du Trésor de la Colonie.

Dans l'ensemble, le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935, se présente comme suit pour l'Administration des Contributions directes :

	Crédits demandés pour l'exercice 1935.	Crédits alloués pour l'exercice 1934.
I. Non-valeurs . . fr.	63,275,200	90,280,350
II. Remboursements .	672,500,000	697,500,000
Total. . . fr.	<u>735,775,200</u>	<u>787,780,350</u>

Il ressort de ce qui précède que tous les articles du chapitre des Non-Valeurs (chapitre I — articles 1 à 15) se rapportent aux impôts et taxes perçus par l'Administration des Contributions.

De même, au chapitre II, les articles 16 et 17, 22, 23, 26 et 27 concernent les remboursements à effectuer par cette administration.

Pour ce qui regarde les autres articles du chapitre des Remboursements (chapitre II) deux différences importantes sont à signaler; elles sont relatives au subside alloué pour la valorisation des céréales, en réduction de 25,000,000 de francs, comparativement aux prévisions de l'exercice 1934, et à un article nouveau, prévoyant des allocations aux producteurs belges de combustibles, pour 39,850,000 francs.

der Kwade Posten en met 25,000,000 frank voor de artikels van het hoofdstuk der Terugbetalingen, zegge samen met 52,005,150 frank.

De vermindering ten aanzien van het eerste dezer hoofdstukken komt hiervan voort dat de er in voorkomende kredieten nog slechts bestemd zijn tot dekking van de effectieve terugbetalingen aan de recht-hebbenden of de ten onrechte betaalde, maar in plaats van teruggegeven te worden, tot aanzuivering van andere aanslagen gebruikte sommen. Er diende overigens aldus gehandeld daar de Rijksmiddelenbegroting voor dienstjaar 1935 alléén voor de in den loop van dit jaar ontstane rechten die ontvingsten behelst, welke voorzien worden als vóór het sluiten van het dienstjaar nog te moeten plaats vinden.

De tweede vermindering moet worden toegeschreven, enerzijds aan een dergelijke reden en aan de nieuwe wijze van comptabilisatie van zekere ordonnantiën van onthefing welke het afgesloten dienstjaar aanbelangen, en, anderzijds aan de voortdurende vermindering der als nalatigheidsinteressen betaalde sommen, evenals aan de regressie tengevolge der economische crisis, van het aandeel in de rechtstreeksche belastingen en de opeengehoopte belastingen van de provinciën, de gemeenten, het Fonds der gemeenten, het Nationaal Fonds voor Openbaren onderstand en de Schatkist der Kolonie.

Over het geheel komt de Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1935 als volgt voor het Bestuur der Rechtstreeksche Belastingen voor :

	Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1935.	Kredieten toegekend voor het dienstjaar 1934.
I. Kwade Posten .fr.	63,275,200	90,280,350
II. Terugbetalingen .	672,500,000	697,500,000
Totaal. .fr.	<u>735,775,200</u>	<u>787,780,350</u>

Uit het vorenstaande blijkt dat al de artikelen van het hoofdstuk Kwade Posten (hoofdstuk I — artikelen 1 tot 15) verband houden met de door het Bestuur der Belastingen geïnde belastingen.

Evenzoo in hoofdstuk II, betreffen artikelen 16 en 17, 22 en 23, 26 en 27 de door dit bestuur te verrichten terugbetalingen.

Voor de overige artikelen van het hoofdstuk Terugbetalingen (hoofdstuk II) dienen twee belangrijke verschillen vermeld; zij betreffen het subsidie toegekend voor de valorisatie der graangewassen, in vermindering met 25,000,000 frank, vergeleken bij de vooruitzichten van dienstjaar 1934, en een nieuw artikel waarbij toelagen, ten beloope van 39,850,000 frank, aan Belgische brandstofproducenten worden voorzien.

Au surplus, pour chacun des articles de ce Budget dont l'évaluation est différente de celle qui a été établie pour 1934, on trouvera des explications détaillées dans les notes justificatives qui font suite au tableau des développements annexé au projet de loi prévoyant les crédits du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1935.

Dans l'ensemble, les estimations de ce Budget sont en régression de 38,427,650 francs comparativement à celles du même Budget pour l'exercice 1934. Elles suivent en cela la contraction générale des recettes et des dépenses de l'Etat et le mode nouveau de comptabilisation exposé plus haut.

La situation comparative peut se résumer comme suit :

	En 1934.	En 1935.
Chapitre I : Non-valeurs. . fr.	90,280,350	63,275,200
Chapitre II : Remboursements. .	916,122,500	904,700,000
Soit au total. . . fr.	1,006,402,850	967,975,200

e) LES BUDGETS D'ADMINISTRATION.

1. Diminution des charges administratives.

Comme les années antérieures, il a été jugé utile de montrer par le tableau ci-dessous l'évolution depuis 1930 des dépenses de l'Etat classées par budget et telles qu'elles ont été évaluées annuellement, compte tenu des crédits supplémentaires.

Abstraction faite des budgets de la Dette publique et des Non-Valeurs et des Remboursements dont il vient d'être question, ainsi que du budget des Dotations, lequel ne réclame pas de commentaires, ce tableau compare entre elles les charges de fonctionnement de tous les ministères pendant les six dernières années.

Overigens vindt men voor elk artikel van deze Begroting waarvan de raming van die voor 1934 verschilt, omstandigen uitleg in de verantwoording die volgt op de toelichtingstabel behoorend bij het ontwerp van wet ter voorziening van de kredieten der Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor dienstjaar 1935.

Over het geheel zijn de ramingen van deze Begroting met 38,427,650 frank afgenomen, in vergelijking bij die van dezelfde Begroting voor dienstjaar 1934. Hierin volgen zij de algemeene krimpings der Rijksontvangsten en -uitgaven en de hierboven uiteengezette nieuwe opvatting van comptabilisatie.

De vergelijkingstoestand kan als volgt worden opgevat :

	In 1934.	In 1935.
Hoofdstuk I : Kwade Posten .	90,280,350	63,275,200
Hoofdstuk II : Terugbetalingen. .	916,122,500	904,700,000
Zegge samen . . fr.	1,006,402,850	967,975,200

e) DE BESTUURSBEGROOTINGEN.

1. Vermindering der bestuurslasten.

Zooals de vorige jaren werd noodig geacht door onderstaande tabel den loop sedert 1930 aan te toonen, van de Rijksuitgaven, ingedeeld per Begroting en zooals zij, rekening gehouden met de bijkredieten, jaarlijks werden geraamd.

De Rijkschuldbegroting en die van Kwade Posten en Terugbetalingen waarvan zoo even sprake en de Dotatiënbegroting die geen commentaar vraagt, ter zijde gelaten, houdt deze tabel een onderlinge vergelijking van de lasten welke aan de werking van al de ministeries gedurende de laatste zes jaren waren verbonden.

		1930	1931	1932
Dette publique	A	4,351,264,810 53 ⁽¹⁾	3,397,072,355 51	3,315,317,173 17
Dotations.	B	42,711,834 65	44,016,347 »	43,436,893 99
Justice		363,715,396 »	366,603,041 63	345,282,114 49
Affaires Étrangères et Commerce extérieur		99,870,316 70	95,566,421 95	87,355,601 53
Intérieur		221,491,370 43	137,937,193 94	104,149,386 74
Instruction publique		1,093,270,318 14	1,092,116,231 83	1,044,313,737 85
Agriculture et Classes moyennes		97,492,708 30	88,628,733 56	86,758,995 65
Travaux Publics		595,365,159 55	495,153,697 10	326,906,360 30
Affaires Économiques		771,425,522 73	1,094,749,454 64	2,375,539,934 »
Travail et Prévoyance Sociale		»	»	»
Colonies.		13,493,365 10	13,967,973 51	13,664,524 »
Défense Nationale		1,304,764,971 67	1,214,720,477 59	1,056,866,212 »
Gendarmerie		150,216,111 »	144,444,738 »	141,718,301 »
Finances		412,708,739 78	433,203,276 96	414,036,760 97
Transports		277,307,348 84	260,304,669 »	242,624,369 76
P. T. T.		504,111,677 49	518,240,308 81	468,074,403 32
	C	5,905,233,005 73	5,955,636,218 52	6,707,290,701 61
A + B + C		10,299,209,650 91	9,396,724,921 03	10,066,044,768 77
Réparations		346,274,810 13	1,250,152,121 54	1,029,160,477 13
		10,645,484,461 04	10,646,877,042 57	11,095,205,245 90
Non-Valeurs et Remboursements		1,215,358,354 42	1,329,668,879 70	1,022,203,280 »
Total général	fr.	11,860,842,815 46	11,976,545,922 27	12,117,408,525 90

(1) Y compris les pensions d'invalidité, qui ont été imputées au Budget des Réparations pour les exercices 1931 à 1933 inclus

1933	1934	1935	
3,334,815,772 71	4,147,792,181 06 ⁽¹⁾	4,081,844,904 68 ⁽¹⁾	A Rijksschuld.
41,878,110 "	41,393,205 "	44,690,260 "	B Dotatiën.
307,136,257 50	291,764,049 46	265,815,396 65	Justitie.
77,502,521 90	75,504,151 95	71,869,791 75	Buitenlandsche Zaken en Buitenlandsche Handel.
52,374,072 "	60,990,032 "	83,401,444 "	Binnenlandsche Zaken.
1,071,720,475 36	1,041,751,434 "	935,694,396 "	Openbaar onderwijs.
53,373,662 "	48,168,114 "	42,623,423 "	Landbouw en Middenstand.
255,345,449 55	239,588,250 "	218,377,909 "	Openbare Werken.
602,864,880 "	574,953,085 "	24,479,363 "	Economische Zaken.
1,049,755,676 "	894,511,564 "	1,288,740,563 "	Arbeid en Sociale Voorzorg.
188,842,170 "	189,495,012 "	183,420,147 "	Koloniën.
894,237,656 80	869,925,504 "	766,557,927 "	Landsverdediging.
129,402,536 "	123,162,770 "	113,870,386 "	Rijkswacht.
363,559,758 82	400,691,823 "	352,676,349 "	Financiën.
183,674,808 11	154,393,462 "	143,603,031 "	Verkeerswezen.
416,477,925 09	351,745,383 "	316,943,152 "	P. T. T.
5,646,267,849 13	5,316,644,614 41	4,808,073,278 40	C
9,022,961,731 84	9,505,830,000 47	8,934,608,443 08	A + B + C
875,231,090 "	"	"	Herstel
9,898,192,821 84	9,505,830,000 47	8,934,608,443 08	
1,113,253,639 "	1,006,402,850 "	967,975,200 "	Kwade posten en terugbetalingen.
11,011,446,460 84	10,512,232,850 47	9,902,583,643 08	Algemeen totaal.

⁽¹⁾ Met inbegrip van de invaliditeitspensioenen die werden uitgetrokken op de Herstelbegroting voor de dienstjaren 1931 tot en met 1933.

La décroissance des charges administratives dans tous les départements ministériels est clairement mise en lumière par ce tableau. Il serait vain toutefois de chercher à tirer des conclusions *particulières* des chiffres généraux qu'il reproduit. De nombreuses mutations de services de ministère à ministère ont eu lieu en ces dernières années qui rendent extrêmement difficiles, si pas impossibles des comparaisons vraiment utiles. Aussi avons-nous jugé préférable de présenter les quelques considérations habituelles au sujet du mouvement des « frais généraux » de l'Etat à l'occasion de l'examen de la suite de relevés ci-après, lesquels répartissent les dépenses publiques non plus par département ministériel, mais *par nature*.

Soulignons toutefois que les dépenses proposées pour 1935 sont en régression de 2,215 millions par rapport à celles de 1932, dont le montant marqua le point culminant; de 1,109 millions par rapport à celles de 1933 et de 610 millions par rapport à celles de 1934. En trois étapes annuelles, les charges ordinaires de l'Etat ont donc pu être réduites de plus de 18 %.

Mais soulignons aussi que, comme il résulte des tableaux ci-après, les mêmes dépenses, à l'exclusion des charges de la Dette publique, des Non-Valcurs et des Remboursements, ont été réduites de 1,840 millions depuis 1932 sur un total de 7,982,206,000 soit de plus de 23 %, et que les dépenses administratives proprement dites ont subi à elles seules une réduction de plus de 25 %.

De afnemng van de bestuurslasten in alle ministerieele departementen treedt in deze tabel duidelijk naar voren. IJdel zou het zijn uit de daarin voorkomende algemeene cijfers *particuliere* gevolgtrekkingen te maken. Deze jongste jaren hadden tal van dienstmutaties van ministerie tot ministerie plaats. Daardoor valt het bijzonder moeilijk, zoo niet onmogelijk, werkelijk dienstige vergelijkingen te maken. Ook hebben wij het verkieslijk gevonden de enkele gewoonlyke beschouwingen over den loop van 's Rijks « algemeene kosten » in te brengen bij het onderzoek van de reeks van onderstaande opgaven, waarin de Rijksuitgaven niet meer per ministerieel departement, doch per aard zijn ingedeeld.

Laten wij er nochtans op drukken dat de voor 1935 voorgestelde uitgaven 2,215 millioen minder bedragen dan die van 1932 waarvan het bedrag het hoogtepunt aanwees; 1,109 millioen minder dan die van 1933 en 610 millioen minder dan die van 1934. Op drie jaar tijds konden dus de Staatslasten met méér dan 18 t. h. worden verlicht.

Doch laat ons ook erop wijzen dat, zooals uit onderstaande tabellen blijkt, dezelfde uitgaven, met uitsluiting van de lasten der Rijksschuld, van de Kwade Posten en Terugbetalingen, sedert 1932 op een totaal van 7,982,206.000 frank met 1,840 millioen, zegge met méér dan 23 t. h., werden verminderd, en dat de eigenlijke bestuursuitgaven alléén met méér dan 25 t. h. zijn afgenomen.

2. Tableaux de répartition des dépenses par nature.

2. Tabellen van verdeling der uitgaven naar derzelver aard.

TABLEAU I.

DÉPENSES DE PERSONNEL

(y compris les indemnités de résidence, familiales, de naissance, diverses et pour travaux extraordinaires).

	1930	1931	1932	1933
a) Personnel administratif, à l'exception du personnel administratif des établissements d'enseignement, des musées et des établissements scientifiques	1,148,028,281	1,104,815,480	1,120,988,523	996,719,855
b) Personnel enseignant et administratif des établissements d'enseignement :				
1° Supérieur	32,596,294	33,293,213	33,752,613	30,815,602
2° Moyen	113,627,390	115,143,040	115,496,965	110,060,840
3° Normal	35,208,000	33,678,120	32,776,120	30,422,805
4° Primaire	754,584,066	747,802,649	724,755,520	692,520,061
5° Militaire	8,823,122	9,325,561	9,296,680	8,467,428
6° Vétérinaire	1,854,100	1,857,100	1,940,750	2,233,600
7° Agricole	6,029,465	6,351,575	6,488,550	5,745,514
8° Professionnel et industriel	4,704,130	4,581,210	3,098,545	2,840,672
9° Des Beaux-Arts (musique, etc.)	8,552,347	8,773,986	8,434,602	7,706,765
c) Etablissements scientifiques (Bibliothèque royale. Observatoire royal. Musée d'Histoire naturelle. Archives. Académies)	13,791,365	14,019,988	13,966,524	12,704,869
d) Musées	5,304,856	5,600,343	5,763,957	5,287,341
e) Clergé	74,271,725	74,234,815	71,945,015	67,733,091
f) Magistrature	104,510,250	107,442,650	103,804,300	92,795,885
g) Officiers et appointés de l'armée et de la gendarmerie	653,330,518	650,223,663	667,205,789	601,809,328
h) Corps diplomatique et consulaire	16,473,000	17,487,113	17,269,000	16,978,350
Total des dépenses du personnel	2,981,688,900	2,934,720,506	2,936,983,453	2,684,842,006

TABEL I.

PERSENEELSUITGAVEN

(met inbegrip van de standplaats-, kinder-, geboorte- en andere toelagen, zoomede van de vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden).

a) Administratief personeel, met uitzondering van het administratief personeel van de onderwijsinrichtingen, de musea en de wetenschappelijke inrichtingen.	
b) Onderwijzend en administratief personeel der inrichtingen van :	
1° Hooger onderwijs.	
2° Middelbaar onderwijs.	
3° Normaal onderwijs.	
4° Lager onderwijs.	
5° Militair onderwijs.	
6° Veeartsenijkundig onderwijs.	
7° Landbouwonderwijs.	
8° Vak- en nijverheidsonderwijs.	
9° Onderwijs in de Schoone Kunsten (muziek, enz.).	
c) Wetenschappelijke instellingen (Koninklijke Bibliotheek. Koninklijk Observatorium. Museum voor Natuurlijke Historie. Archief. Academiën).	
d) Musea.	
e) Geestelijkheid.	
f) Magistratuur.	
g) Officiëren en weddetrekenden van het leger en de Rijkswacht.	
h) Diplomatiek en consulaire korps.	
Totaal der personeelsuitgaven.	

TABLEAU I.

DÉPENSES DE PERSONNEL

A = Agents définitifs.

B = Agents temporaires et salariés.

TABEL I.

PERSONEELSUITGAVEN

A = Vast personeel.

B = Tijdelijk en loontrekkend personeel.

	1934	1935	
Traitements et indemnités des Ministres.	1,536,000	1,556,000	Jaarwedden en vergoedingen van de Ministers.
a) Personnel administratif non repris aux rubriques ci-après	{ A 810,522,774 B 31,062,082 }	{ 733,271,032 33,308,227 }	a) Administratief personeel niet vermeld onder hiernavolgende rubrieken.
b) Personnel enseignant et administratif des établissements d'enseignement :			b) Onderwijzend en bestuurspersoneel der inrichtingen van :
1° Supérieur	{ A 26,224,850 B 1,252,629 }	{ 24,993,068 844,933 }	1° Hooger onderwijs.
2° Moyen	{ A 105,580,429 B 1,650,000 }	{ 99,407,010 1,690,000 }	2° Middelbaar onderwijs.
3° Normal	{ A 26,557,775 B " }	{ 24,108,545 " }	3° Normaal onderwijs.
4° Primaire	{ A 659,803,900 B " }	{ 586,596,300 " }	4° Lager onderwijs.
5° Militaire	{ A 3,325,898 B 3,077,794 }	{ 2,872,980 2,581,870 }	5° Militair onderwijs.
6° Vétérinaire.	{ A 1,735,950 B 137,990 }	{ 1,686,440 107,000 }	6° Veeartsenijkundig onderwijs.
7° Agricole.	{ A 4,744,270 B 597,120 }	{ 4,526,840 527,515 }	7° Landbouwonderwijs.
8° Professionnel et Industriel . . .	{ A 582,255 B 6,078 }	{ 564,665 23,220 }	8° Vak- en Nijverheidsonderwijs.
9° Des Beaux-Arts	{ A 6,797,360 B 190,268 }	{ 6,326,955 254,993 }	9° Onderwijs in de Schoone Kunsten.
c) Personnel des Établissements scientifiques (Bibliothèque royale, Observatoire royal, Musée d'Histoire Naturelle, Archives, Académies).	{ A 9,061,753 B 1,205,143 }	{ 8,734,528 890,766 }	c) Personeel der Wetenschappelijke inrichtingen (Koninklijke Bibliotheek, Koninklijk Observatorium, Museum voor Natuurlijke Historie, Archief, Academiën).
d) Musées	{ A 5,270,305 B 455,036 }	{ 4,846,492 392,804 }	d) Musea.
e) Clergé.	{ A 64,963,300 B " }	{ 59,201,415 " }	e) Geestelijkheid.
f) Magistrature	{ A 87,036,724 B 1,190,709 }	{ 76,734,394 1,439,580 }	f) Magistratuur.
g) Officiers et appointés de l'Armée et de la Gendarmerie	{ A 558,856,613 B 1,402,480 }	{ 422,476,733 1,266,080 }	g) Officieren en bezoldigden van het Leger en der Rijkswacht.
h) Corps diplomatique et consulaire. .	{ A 12,382,295 B 4,786,000 }	{ 11,585,650 4,351,500 }	h) Diplomatiek en consulaire Corps.
i) Bâtiments militaires	{ A 7,035,850 B 642,000 }	{ 6,592,000 611,810 }	i) Militaire gebouwen.
j) Établissements spéciaux de l'Armée (I. C. M., Hôpitaux, Pharmacies, Ateliers de fabrication)	{ A 8,397,544 B 61,581,933 }	{ 7,594,210 56,784,688 }	j) Speciale instellingen van het Leger M. C. I., Hospitalen, Apotheken, Werkplaatsen voor aanmaak).
k) Moniteur	{ A 304,000 B 3,101,000 }	{ 272,595 3,052,225 }	k) Staatsblad.
TOTAUX. . . fr.	{ A 2,399,180,845 B 112,423,262 }	{ 2,082,391,852 108,127,211 }	TOTALEN.
A reporter. . . fr.	2,513,145,107	2,192,075,063	Over te dragen.

DÉPENSES DE PERSONNEL (suite).

PERSONEELSUITGAVEN (vervolg).

	1934	1935	
Report. . . fr.	2,513,145,107	2,192,075,063	Overdracht.
l) Honoraires	1,914,060	1,825,148	l) Honoraria.
m) Traitements de disponibilité	19,459,411	15,939,727	m) Disponibiliteitswedden.
n) Indemnités pour prestations spéciales.	46,616,792	42,479,389	n) Vergoedingen voor speciale prestaties.
o) Secours	1,047,575	895,500	o) Hulp gelden.
p) Prestations effectuées par des personnes étrangères aux Administrations de l'État	784,500	720,000	p) Prestaties door personen die niet tot de Rijksbesturen behooren.
q) Transport des personnes attachées aux Départements des Transports et des P. T. T. par la S. N. C. F. B.	7,140,000	7,233,600	q) Vervoer door de N. M. B. S. van personen verbonden aan de Departementen van Verkeerswezen en van P. T. T.
TOTAL DES DÉPENSES DE PERSONNEL.	2,590,107,445	2,261,168,427	TOTAAL DER PERSONEELSUITGAVEN.

TABLEAU II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL

(y compris le remboursement des débours en général).

	1930	1931	1932	1933
a) Administrations centrales et services administratifs en province	423,749,529	285,976,612	281,530,687	238,919,231
b) Enseignement :				
1° Supérieur	8,383,400	8,212,293	8,400,000	6,935,000
2° Moyen et primaire	"	"	"	"
3° Normal	3,280,000	3,701,000	3,615,000	3,140,000
4° Militaire	2,606,005	2,743,580	2,780,864	2,292,644
5° Vétérinaire	761,500	786,700	986,700	800,000
6° Agricole	975,500	1,034,100	1,045,000	1,000,023
7° Professionnel et industriel	253,742	377,809	286,000	639,710
8° Des Beaux-Arts	1,777,500	1,799,500	1,943,200	2,605,314
c) Etablissements scientifiques (Bibliothèque royale. Observatoire royal. Musée d'Histoire naturelle. Archives. Académies).	10,339,537	11,279,800	11,238,808	6,461,203
d) Musées, y compris les crédits pour achats de tableaux	4,698,982	5,068,112	4,388,667	2,632,545
e) Clergé	"	"	"	"
f) Magistrature	1,108,500	4,226,200	4,704,100	3,683,000
g) Frais de justice. Application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite. Entretien et transport d'indigents. Entretien des élèves des écoles de bienfaisance. Entretien et éducation des enfants de Justice. Nourriture, couchage et habillement des détenus. Salaires des détenus. Matières premières pour les ateliers des prisons. Mesures de sûreté publique et renvoi des indésirables et autres dépenses spéciales au Ministère de la Justice	94,550,000	94,575,000	84,940,000	77,520,919
h) Armée et Gendarmerie (y compris solde, nourriture, approvisionnements, fourrages, équipements, loyers, remonte, etc.)	578,086,614	565,471,474	402,046,456	298,894,314
i) Corps diplomatique et consulaire (y compris loyers, indemnités de poste, etc.)	52,776,000	52,365,000	44,188,000	36,979,000
j) Frais de route, de séjour, de déplacement, de mission. Commissions, comités, jurys, etc.	24,958,826	24,229,969	24,895,806	19,787,614
Total des dépenses de matériel	1,208,305,635	1,061,847,149	876,969,288	702,290,523
Report I.	2,981,688,909	2,934,720,506	2,936,983,453	2,684,842,006
A reporter, I + II.	4,189,994,544	3,996,567,655	3,813,952,741	3,387,132,529

TABEL II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL

(met inbegrip van de terugbetaling der uitschotten in 't algemeen).

a) Hoofdbesturen en administratieve diensten buiten de hoofdstad.
b) Onderwijs :
1° Hooger onderwijs.
2° Middelbaar en lager onderwijs.
3° Normaal onderwijs.
4° Militair onderwijs.
5° Veeartsenijkundig onderwijs.
6° Landbouwonderwijs.
7° Vak- en nijverheidsonderwijs.
8° In de Schoone Kunsten.
c) Wetenschappelijke inrichtingen (Koninklijke Bibliotheek. Koninklijk Observatorium. Museum voor Natuurlijke Historie. Archief. Academiën).
d) Musea, met inbegrip van de kredieten voor aankoop van schilderijen.
e) Geestelijkheid.
f) Magistratuur.
g) Gerechtskosten. Toepassing der wet op rechtsbijstand en kosteloze rechtspleging. Onderhoud en vervoer van behoeftigen. Onderhoud van de leerlingen der weldadigheidscholen. Onderhoud en opvoeding van de kinderen onder gerechtelijk toezicht. Eten, slapen en kleeden der gevangenen. Loonen der gevangenen. Grondstoffen voor de werkplaatsen der gevangenen. Maatregelen van openbare veiligheid en uitzetting der ongewenschen en andere uitgaven aan het Ministerie van Justitie, enz.
h) Leger en Rijkswacht (met inbegrip van soldij, voeding, bevoorrading, fourrage, uitrustingen, huurgelden, remonte, enz.).
i) Consulaire en diplomatiek korps (met inbegrip van huurgelden, postvergoedingen, enz.).
j) Reis-, verblijf-, verplaatsings-, zendingskosten. Commissiën, comités, jury's, enz.
Totaal der uitgaven voor materieel.
Overdracht I.
Over te dragen, I + II.

TABLEAU II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL

	1934	1935
a) Administration centrale et services administratifs en province	192,877,608	171,153,466
b) Enseignement :		
1° Supérieur	7,473,100	6,833,000
2° Moyen et primaire	761,600	631,000
3° Normal.	2,896,750	2,738,600
4° Militaire	1,381,080	1,268,795
5° Vétérinaire	683,430	1,144,000
6° Agricole	1,090,300	1,089,900
7° Professionnel et industriel	331,400	253,000
8° des beaux-arts	1,820,250	1,361,800
c) Etablissements scientifiques (Bibliothèque royale, Observatoire royal, Musée d'histoire naturelle, Archives, Académies)	5,586,545	5,054,800
d) Musées.	1,748,940	1,828,760
e) Clergé	"	"
f) Magistrature.	4,699,200	4,452,200
g) Armée et Gendarmerie :		
1° Indemnité de dédommagement	17,317,905	24,105,535
2° Indemnité de milice	25,532,700	5,000,000
3° Solde.	4,914,515	80,153,508
4° Nourriture des troupes	35,496,953	56,098,671
5° Fourrage et remonte	36,835,467	30,988,745
6° Approvisionnement	136,052,485	100,069,144
7° Etablissements spéciaux (I.C.M., hôpitaux, pharmacies, ateliers de fabrication).	13,895,826	12,642,245
8° Bâtiments militaires	5,580,450	5,303,750
9° Transports généraux	10,826,000	10,620,000
10° Autres dépenses (sépultures militaires, mobilisation de la Nation, etc.)	3,902,323	3,708,550
h) Corps diplomatique et consulaire	37,695,250	36,095,250
i) Frais de route, de séjour, etc. :		
1° Proprement dits	40,720,043	36,579,341
2° Billets forfaitaires	3,697,210	3,895,292
j) Frais de Justice. — Mesures de sûreté publique	14,295,000	14,495,000
k) Nourriture, couchage et entretien des détenus	7,050,000	7,545,000
l) Moniteur	1,127,000	1,037,000
m) Achats de l'O.C.I. pour compte des différents départements ministériels et diverses administrations	22,436,000	20,670,700
TOTAL DES DÉPENSES DE MATÉRIEL	638,725,330	646,817,052

Report : I 2,590,107,445

A reporter : I + II 3,228,832,775

TABEL II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL

a) Hoofdbesturen en administratieve diensten buiten de hoofdstad.	
b) Onderwijs :	
1° Hooger onderwijs.	
2° Middelbaar en lager onderwijs.	
3° Normaal onderwijs.	
4° Militair onderwijs.	
5° Veeartsenijkundig onderwijs.	
6° Landbouwonderwijs.	
7° Vak- en nijverheidsonderwijs.	
8° Onderwijs in de schoone kunsten.	
c) Wetenschappelijke inrichtingen (Koninklijke Bibliotheek, Koninklijk Observatorium, Museum van Natuurlijke Historie, Archief, Academiën).	
d) Musea.	
e) Geestelijkheid.	
f) Magistratuur.	
g) Leger en Rijkswacht :	
1° Vergoedingen wegens kosten.	
2° Militievergoeding.	
3° Soldij.	
4° Voeding der troepen.	
5° Fourrage en remonte.	
6° Bevoorrading.	
7° Speciale instellingen (M.C.I., hospitaalen, apotheken, werkplaatsen voor aanmaak).	
8° Militaire gebouwen.	
9° Algemeen vervoer.	
10° Andere uitgaven (militaire begraafplaatsen, 's Lands mobilisatie, enz.).	
h) Diplomatiek en consulaire korps.	
i) Reis- en verblijfkosten, enz. :	
1° Eigenlijke.	
2° Forfaitaire reisbiljetten.	
j) Gerechtskosten. — Openbare veiligheidsmaatregelen.	
k) Voeding, beddegoed en onderhoud van de gevangenen.	
l) Staatsblad.	
m) Aankopen door het C.B.D. voor rekening der verschillende ministerieele departementen en verscheidene administraties.	
TOTAAL DER UITGAVEN VOOR MATERIEEL.	

Overdracht : I.

Over te dragen : I + II.

TABEAU III.
SUBSIDES ET SUBVENTIONS

	1930	1931	1932	1933
a) A l'Enseignement :	—	—	—	—
1° Aux écoles de service social	950,000	950,000	931,605	715,912
2° Aux œuvres post-scolaires	350,000	350,000	350,000	250,000
3° Aux Universités libres et à l'Ecole des Mines de Mons	22,065,410	24,300,548	24,934,727	22,365,028
4° A l'enseignement agricole	9,355,000	9,415,000	10,215,000	9,672,950
5° A l'enseignement professionnel	80,133,880	86,440,000	80,815,000	77,933,080
6° A l'enseignement des Beaux-Arts (musique et dessin)	2,600,000	3,125,000	3,760,000	3,222,000
b) Aux Lettres, aux Sciences et aux Beaux-Arts	16,179,259	12,666,259	12,512,109	6,544,177
c) Aux Cultes et à des œuvres de bienfaisance	10,191,500	8,902,500	7,912,200	3,493,150
d) Au budget de la Société des Nations et à des Bureaux internationaux	4,224,267	4,609,267	5,199,267	5,101,972
e) A l'Agriculture et à la Pêche	17,732,220	18,245,750	16,875,975	12,466,560
f) A l'Office de Navigation	22,000,000	21,500,000	16,500,000	13,000,000
g) A la S. N. C. F. B.	30,100,000	30,100,000	15,050,000	20,050,000
h) A l'Aéronautique	56,273,000	38,333,000	32,115,000	19,546,904
i) A la Colonie	"	"	"	177,000,000
j) Autres subsides	60,773,754	20,148,175	4,602,298	9,520,072
k) Au Fonds des Combattants	20,000,000	5,000,000	1,000,000	"
Total des subsides et subventions	352,928,290	284,085,499	232,773,181	380,881,805
Report, I + II	4,189,994,544	3,996,567,655	3,813,952,741	3,387,132,529
A reporter, I + II + III	4,542,922,834	4,280,653,154	4,046,725,922	3,768,014,334

TABEL III.
SUBSIDIËN

a) Aan het Onderwijs :	
1° Aan de scholen voor maatschappelijk dienstbeloon.	
2° Aan de naschoolse werken.	
3° Aan de vrije Universiteiten en de Mijnbouwschool te Bergen.	
4° Aan het landhouwonderwijs.	
5° Aan het vakonderwijs.	
6° Aan het onderwijs van Schoone Kunsten (muziek en teekenen).	
b) Aan de Letteren, de Wetenschappen en aan de Schoone Kunsten.	
c) Aan de eerediensten en weldadigheidswerken.	
d) Aan de Begroting van den Volkenbond en aan de Internationale bureau's.	
e) Aan Landbouw en Vischvangst.	
f) Aan den Dienst van Zeevaart.	
g) Aan de N.M.B.S.	
h) Aan het Vliegwezen.	
i) Aan de Kolonie.	
j) Andere subsidiën.	
k) Aan het Strijdersfonds.	
Totaal der subsidiën.	
Overdracht, I + II.	
Over te dragen, I + II + III.	

TABEAU IV.
DOTATIONS

	1930	1931	1932	1933
Liste civile	9,500,000	9,500,000	9,500,000	9,500,000
Chambre	14,876,685	16,021,515	15,574,490	15,129,060
Sénat	9,402,000	9,480,000	9,480,000	9,190,000
Cour des Comptes	9,133,150	9,014,832	8,882,404	8,059,050
Total des Dotations	42,711,835	44,016,347	43,436,894	41,878,110
Report, I + II + III	4,542,922,834	4,280,653,154	4,046,725,922	3,768,014,334
A reporter, I + II + III + IV	4,585,634,669	4,324,669,501	4,090,162,816	3,809,892,444

TABEL IV.
DOTATIËN

Civiele lijst.	
Kamer.	
Senaat.	
Rekenhof.	
Totaal der Dotatiën.	
Overdracht, I + II + III.	
Over te dragen, I + II + III + IV.	

TABLEAU III.
SUBSIDES ET SUBVENTIONS

	1934	1935
a) A l'Enseignement :		
1° Aux écoles de service social	551,340	"
2° Aux œuvres postsecondaires	250,000	250,000
3° Aux universités libres et à l'École des Mines de Mons	22,478,020	21,441,464
4° A l'enseignement agricole	7,659,755	8,046,000
5° A l'enseignement professionnel	80,983,740	82,197,400
6° A l'enseignement des beaux-arts (musique et dessin)	2,816,500	2,729,200
b) Aux Lettres, aux Sciences et aux Beaux-Arts	5,188,880	5,641,200
c) Aux Cultes et à des œuvres de bienfaisance.	1,847,117	1,509,080
d) Au budget de la Société des Nations et à des Bureaux internationaux	4,161,469	4,140,469
e) A l'Agriculture et à la Pêche	7,190,470	6,187,150
f) A l'Office de Navigation	12,000,000	10,500,000
g) A la S.N.C.F.B.	20,050,000	20,050,000
h) A l'Aéronautique	18,143,775	16,590,000
i) A la Colonie	177,000,000	173,000,000
j) Autres subsides	24,995,697	18,209,662
k) Fonds des Combattants	"	18,000,000
TOTAL DES SUBSIDES ET SUBVENTIONS	385,316,763	388,491,625

Report : I + II . . 3,228,832,775 2,907,985,479

A reporter : I + II + III . . 3,614,149,538 3,296,477,104

TABEL III.
SUBSIDIËN

a) Aan het Onderwijs :	
1° Aan de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon.	
2° Aan de naschoolsche werken.	
3° Aan de vrije universiteiten en de Mijnbouwschool te Bergen.	
4° Aan het landbouwonderwijs.	
5° Aan het vakonderwijs.	
6° Aan het onderwijs van schoone kunsten (muziek en teekenen).	
b) Aan de Letteren, de Wetenschappen en aan de Schoone Kunsten.	
c) Aan de eerediensten en weldadigheidswerken.	
d) Aan de begrooting van den Volkenbond en aan de internationale bureau's.	
e) Aan Landbouw en Vischvangst.	
f) Aan den Dienst van Zeevaart.	
g) Aan de N.M.B.S.	
h) Aan de Luchtvaart.	
i) Aan de Kolonie.	
j) Andere subsidiën.	
k) Fonds der Oudstrijders.	

TOTAAL DER SUBSIDIËN.

Overdracht : I + II.

Over te dragen : I + II + III.

TABLEAU IV.
DOTATIONS

	1934	1935
Liste civile.	9,500,000	14,000,000
Chambre	14,959,435	14,631,020
Sénat.	9,091,000	8,691,000
Cour des Comptes	7,842,770	7,368,240
TOTAL DES DOTATIONS	41,393,205	44,690,260

Report : I + II + III . . 3,614,149,538 3,296,477,104

A reporter : I + II + III + IV . . 3,655,542,743 3,341,167,364

TABEL IV.
DOTATIËN

Civiele lijst.
Kamer.
Senaat.
Rekenhof.

TOTAAL DER DOTATIËN.

Overdracht : I + II + III.

Over te dragen : I + II + III + IV.

TABLEAU V.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE,
D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE
ET D'HYGIÈNE

	1930	1931	1932	1933
a) Allocations familiales	135,000	18,651,928	10,643,500	363,500
b) Mutualités	12,262,000	15,482,700	19,813,110	18,000,000
c) Frais médicaux et pharmaceutiques	42,526,700	47,409,705	47,010,000	42,895,000
d) Estropiés et mutilés	24,010,000	60,010,000	55,010,000	43,894,300
e) Œuvre de l'Enfance	17,225,000	26,125,000	23,231,710	21,431,710
f) Œuvre des Invalides	19,217,760	20,496,021	20,000,000	20,000,000
g) Œuvre des Orphelins de la Guerre	11,125,000	9,000,000	6,000,000	4,335,000
h) Œuvre des Orphelins du Travail	"	"	600,000	1,500,000
i) Tuberculose	10,000,000	8,600,000	"	"
j) Prophylaxie des maladies vénériennes, etc.	6,325,000	5,448,754	10,750,000	9,075,000
k) Accidents du travail	4,274,000	6,749,000	6,760,500	6,430,420
l) Habitations à bon marché.	29,352,793	29,291,502	17,156,302	11,048,643
m) Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses	3,000,000	3,000,000	3,000,000	"
n) Chômage	41,920,000	(1) 421,970,000	748,558,766	565,031,483
Total des dépenses de prévoyance.	221,373,253	672,234,610	968,533,888	744,005,056
Report : I + II + III + IV	4,585,634,669	4,324,869,501	4,090,162,816	3,809,892,444
A reporter :				
I + II + III + IV + V.	4,807,007,922	4,996,904,111	5,058,696,704	4,553,897,500

TABEL V.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG,
KOSTELOOZE RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG
EN VOLKSGEZONDHEID

a) Kindertoelagen.	b) Mutualiteiten.	c) Dokters- en apotheekkosten.	d) Gebrekkigen en verminkten.	e) Werk voor Kinderwelzijn.	f) Werk voor Invaliden.	g) Werk voor Oorlogsweezen.	h) Werk voor de Weezen der slachtoffers van arbeidsongevallen.	i) Tuberculose.	j) Voorbehoeding tegen geslachtsziekten, enz.	k) Arbeidsongevallen.	l) Goedkope woongelegenheden.	m) Fonds voor Huisvesting van den Bond der Groote gezinnen.	n) Werklozensteun.
Totaal der voorzorgsuitgaven.	Overdracht : I + II + III + IV.	Over te dragen :	I + II + III + IV + V.										

TABLEAU VI.

PENSIONS

	1930	1931	1932	1933
a) Des mineurs	35,800,000	125,387,087	132,102,500	140,940,000
b) De vieillesse	494,831,579	549,684,278	1,013,895,413	736,279,820
c) Aux victimes civiles et militaires de la guerre	779,000,000	946,000,000	918,700,000	816,000,000
d) Civiles et militaires d'ancienneté.	646,919,782	633,318,529	619,340,302	585,176,560
Total des pensions	1,956,551,361	2,254,389,894	2,684,038,215	2,278,396,380
Report : I + II + III + IV + V	4,807,007,922	4,996,904,111	5,058,696,704	4,553,897,500
A reporter :				
I + II + III + IV + V + VI.	6,763,559,283	7,251,294,005	7,742,734,919	6,832,293,880

TABEL VI.

PENSIOENEN

a) Der mijnwerkers.	b) Ouderdomspensioenen.	c) Aan burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers.	d) Burgerlijke en militaire ancienniteitspensioenen.	Totaal der pensioenen.	Overdracht :	Over te dragen :	I + II + III + IV + V + VI.
---------------------	-------------------------	--	--	------------------------	--------------	------------------	-----------------------------

(1) Y compris 300,000,000 de francs portés à l'extraordinaire.

(1) Met inbegrip van 300,000,000 frank gebracht op de Buitengewone Begrooting.

TABLEAU V.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE,
D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE
ET D'HYGIÈNE

	1934	1935
a) Allocations familiales	"	5,000,000
b) Mutualités	20,006,000	20,656,000
c) Frais médicaux et pharmaceutiques	42,780,750	43,500,000
d) Estropiés et mutilés	30,621,000	32,093,400
e) Œuvre de l'Enfance	20,360,125	20,290,125
f) Œuvre des Invalides	18,000,000	17,885,000
g) Œuvre des Orphelins de la Guerre	3,200,000	2,736,000
h) Œuvre des Orphelins du Travail	480,000	410,000
i) Entretien des indigents, des élèves des établissements d'éducation et des enfants confiés à des personnes ou sociétés	52,975,000	49,730,000
j) Tuberculose	"	"
k) Prophylaxie des maladies vénériennes, etc.	8,235,000	7,040,900
l) Accidents du travail	6,596,225	6,348,163
m) Habitations à bon marché	10,148,588	9,948,787
n) Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses	"	"
o) Avance de fonds aux communes	10,000,000	"
p) Chômage	533,620,000	533,553,550
TOTAL DES DÉPENSES DE PRÉVOYANCE	757,022,688	749,191,925
Report : I + II + III + IV	3,655,542,743	3,341,167,364
A reporter : I + II + III + IV + V	4,412,565,431	4,090,359,289

TABEL V.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG,
KOSTELOOZE RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG
EN VOLKSGEZONDHEID

	1934	1935
a) Kindertoelagen	"	5,000,000
b) Mutualiteiten	20,656,000	20,656,000
c) Dokters- en apotheekkosten	43,500,000	43,500,000
d) Gebrekkigen en verminkten	32,093,400	32,093,400
e) Werk voor Kinderwelzijn	20,290,125	20,290,125
f) Werk voor Invaliden	17,885,000	17,885,000
g) Werk voor Oorlogsvwezen	2,736,000	2,736,000
h) Werk voor Arbeidsvwezen	410,000	410,000
i) Onderhoud van behoeftigen, van de leerlingen van de opvoedingsscholen en van de kinderen toevertrouwd aan personen of vereenigingen	49,730,000	49,730,000
j) Tuberculose	"	"
k) Voorbehoeding tegen geslachtsziekten	7,040,900	7,040,900
l) Arbeidsongevallen	6,348,163	6,348,163
m) Goedkope woongelegenheden	9,948,787	9,948,787
n) Fonds voor Huisvesting van den Bond der Kinderrijke gezinnen	"	"
o) Geldvoorschotten aan gemeenten	"	"
p) Werklozensteun	533,553,550	533,553,550
TOTAAL DER VOORZORGSUITGAVEN	749,191,925	749,191,925
Overdracht : I + II + III + IV	3,341,167,364	3,341,167,364
Over te dragen : I + II + III + IV + V	4,090,359,289	4,090,359,289

TABLEAU VI.
PENSIONS

	1934	1935
a) Des mineurs	142,940,000	145,900,000
b) De vieillesse	590,134,500	464,493,000
c) Aux victimes civiles et militaires de la guerre	791,500,000	732,200,000
d) Civiles et militaires d'ancienneté	554,448,083	549,068,235
TOTAL DES PENSIONS	2,079,022,583	1,891,661,235
Report : I + II + III + IV + V	4,412,565,431	4,090,359,289
A reporter : I + II + III + IV + V + VI	6,491,588,014	5,982,020,524

TABEL VI.
PENSIOENEN

	1934	1935
a) Der mijnwerkers	145,900,000	145,900,000
b) Ouderdomspensioenen	464,493,000	464,493,000
c) Aan burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers	732,200,000	732,200,000
d) Burgerlijke en militaire ancienniteitspensioenen	549,068,235	549,068,235
TOTAAL DER PENSIOENEN	1,891,661,235	1,891,661,235
Overdracht : I + II + III + IV + V	4,090,359,289	4,090,359,289
Over te dragen : I + II + III + IV + V + VI	5,982,020,524	5,982,020,524

TABLEAU VII.

TRAVAUX DE RÉFECTION ET D'ENTRETIEN

TABEL VII.

HERSTELLINGS- EN ONDERHOUDSWERKEN

	1930	1931	1932	1933	
a) Travaux aux constructions scolaires	19,961,667	18,833,500	1,500,000	400,000	a) Werken aan schoolgebouwen.
b) Travaux d'hygiène	18,855,000	12,800,000	"	"	b) Werken voor volksgezondheid.
c) Travaux à la voirie communale	19,000,000	19,000,000	7,500,000	5,875,000	c) Werken aan de gemeentewegen.
d) Travaux aux universités.	2,500,000	4,070,000	3,951,000	3,135,000	d) Werken aan de universiteiten.
e) Travaux aux écoles normales	2,086,157	1,446,907	"	"	e) Werken aan de normaalscholen.
f) ROUTES :					f) WEGEN :
Entretien ordinaire	105,082,927	100,110,000	100,000,000	75,533,540	Gewoon onderhoud.
Travaux exceptionnels	49,875,500	50,113,500	"	"	Buitengewone werken.
Fonds spécial des routes	175,000,000	100,000,000	"	"	Speciaal wegenfonds.
g) Canaux	22,380,000	26,450,000	24,000,000	18,501,900	g) Kanalen.
h) Ports.	12,200,000	15,020,812	13,500,000	10,503,678	h) Havens.
i) Réparation des dégâts causés par les inondations	4,441,632	6,250,000	"	"	i) Herstelling van de door overstromingen aangebrachte schade.
j) Construction d'égouts	3,000,000	3,000,000	3,000,000	1,000,000	j) Bouwen van riolen.
k) Autres travaux (bâtiments civils et militaires, dragages, etc.)	129,827,560	80,641,807	86,019,465	56,756,160	k) Andere werken (burgerlijke en militaire gebouwen, baggerwerk, enz.).
Total des travaux	564,190,443	437,736,526	239,470,465	171,705,278	Totaal der werken.
Report :					Overdracht :
I + II + III + IV + V + VI.	6,763,559,283	7,251,294,005	7,742,734,919	6,832,293,880	I + II + III + IV + V + VI.
Total général par exercice	7,327,749,726	7,689,030,531	7,982,205,384	7,003,999,158	Algemeen totaal per dienstjaar.

TABLEAU VII.

TRAVAUX DE RÉFECTION ET D'ENTRETIEN

TABEL VII.

HERSTELLINGS- EN ONDERHOUDSWERKEN

	1934	1935	
a) Travaux aux constructions scolaires	»	»	a) Werken aan schoolgebouwen.
b) Travaux d'hygiène.	»	»	b) Werken voor volksgezondheid.
c) Travaux à la voirie communale	5,875,000	3,023,125	c) Werken aan de gemeentewegen.
d) Travaux aux universités.	5,437,000	4,408,000	d) Werken aan de universiteiten.
e) Travaux aux écoles normales	»	»	e) Werken aan de normaalscholen.
f) Routes :			f) Wegen :
1° Entretien ordinaire	70,000,000	62,000,000	1° Gewoon onderhoud.
2° Travaux exceptionnels	»	»	2° Buitengewone werken.
3° Fonds spécial des routes	»	»	3° Speciaal wegenfonds.
g) Canaux.	44,500,000	38,500,000	g) Kanalen.
h) Ports	12,500,000	12,000,000	h) Havenen.
i) Réparation des dégâts causés par les inondations	»	»	i) Herstelling van de door overstromingen aangebrachte schade.
j) Construction d'égouts	1,000,000	855,000	j) Bouwen van riolen.
k) Autres travaux (bâtiments civils et militaires, dragages, etc)	42,748,005	39,826,000	k) Andere werken (burgerlijke en militaire gebouwen, baggerwerk, enz.).
TOTAL DES TRAVAUX	182,060,005	160,612,215	TOTAAL DER WERKEN.
Report : I + II + III + IV + V + VI	6,491,588,014	5,982,020,524	Overdracht : I + II + III + IV + V + VI.
TOTAL GÉNÉRAL PAR EXERCICE	6,673,648,019	6,142,632,739	ALGEMEEN TOTAAL PER DIENSTJAAR.

3. Les dépenses de personnel.

Les tableaux I et II qui précèdent et qui récapitulent les *dépenses de personnel et de matériel* des services publics indiquent le montant auquel ont été fixés pour 1935 les « frais généraux » de l'Etat.

Les dépenses de personnel proprement dites (tableau I), qui s'élevaient en 1930, 1931 et 1932 à près de 3 milliards de francs, se montent pour 1935 à 2,260 millions environ, accusant une régression de 740 millions; soit de plus de 24 %.

Pour rendre plus aisée encore que les années précédentes la comparaison des chiffres, les traitements proprement dits et leurs suppléments naturels ont été séparés pour 1934 et 1935, qu'il s'agisse du personnel de carrière, des agents temporaires ou des salariés, des divers éléments disparates qui se trouvaient les années antérieures confondus avec eux.

Cette amélioration de la présentation du tableau I n'a pu être réalisée qu'à la faveur de la nouvelle forme conférée aux budgets eux-mêmes par l'arrêté royal du 14 août 1933.

Aussi est-il opportun de constater ici que les cadres imposés aux budgets par ces dispositions organiques permettent aujourd'hui de dégager avec précision, d'année en année, l'évolution des charges dans un ordre logique identique pour tous les départements. Ils constituent le soutien le plus solide de la surveillance de l'utilisation des crédits en cours d'exercice et de l'enchaînement de ces derniers d'une année financière à l'autre.

Il résulte des éléments que le tableau I enregistre que la charge budgétaire des traitements et des indemnités de résidence, de naissance et de famille, des agents de l'Etat, qui se montait encore en 1934 à 2,511 millions, sera ramenée, pour l'exercice 1935, à 2,190 millions, soit à un chiffre inférieur de 321 millions ou de près de 12 % de ce montant.

Toutefois cette réduction de 321 millions couvre le transfert au tableau II d'une somme de 75 millions représentant les crédits affectés à la liquidation de la solde de militaires de rang inférieur qui jusqu'en ces derniers temps étaient appointés.

Aussi le pourcentage réel de réduction des dépenses de traitement s'élève-t-il à 9,8.

Le montant des traitements de disponibilité est de 16 millions. Le Gouvernement est résolu à prendre dès le présent exercice les mesures qui lui paraîtront le plus efficaces pour réduire dans toute la mesure compatible avec la bonne marche des services cette charge improductive.

3. Personeelsuitgaven.

Vorenstaande tabellen I en II die de *uitgaven voor personeel en materieel* van de openbare diensten samenvatten, houden aanduiding van het bedrag waarop 's Rijks « algemeene kosten » voor 1935 werden vastgesteld.

De eigenlijke personeelsuitgaven (tabel I), die in 1930, 1931 en 1932 circa 3 milliard frank bereikten, bedragen voor 1935 ongeveer 2,260 millioen, en wijzen dus op een vermindering van 740 millioen, zegge meer dan 24 t. h.

Om de vergelijking der cijfers gemakkelijker te maken dan de vorige jaren, werden de eigenlijke wedden en derzelve natuurlijke toeslagen voor 1934 en 1935 — ongeacht of het ging om vast of tijdelijk personeel — gescheiden van de verschillende uiteenlopende bestanddeelen welke de vorige jaren daarmede waren vermengd.

Deze verbetering aan de voorstelling van tabel I kon slechts worden verwezenlijkt, dank zij den nieuwen vorm, welke bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 aan de Begrotingen zelf gegeven werd.

Ook kan men hier gepast aanstippen dat de door deze organieke bepalingen opgelegde vorm het thans mogelijk maakt van jaar tot jaar de evolutie der ingedeelde lasten op logische en indentieke wijze voor alle departementen nauwkeurig te doen uitschijnen. Hierdoor kan tevens het degelijkst toezicht uitgeoefend worden op het gebruik der kredieten in den loop van het dienstjaar en op hun overdracht van het eene op het andere financieel jaar.

Uit de in tabel I voorkomende cijfers blijkt dat de begrotingslast der wedden en standplaatstoelagen, geboorte- en gezinstoelagen, der Staatsagenten, die in 1934 nog 2,511 millioen bedroeg, voor dienstjaar 1935, 2,190 millioen, zegge 321 millioen of 12 t. h. minder zal belooopen.

Deze vermindering met 321 millioen dekt echter de overdracht op tabel II van eene som van 75 millioen die het bedrag uitmaakt der kredieten bestemd voor de uitbetaling van de soldij aan de totnogtoe weddetrekkende militairen van lageren rang.

Het werkelijke percentage op de uitgavenvermindering van de wedden bedraagt ook 9,8.

Het bedrag der disponibiliteitswedden is 16 millioen groot. De Regeering heeft besloten van dit dienstjaar af maatregelen te treffen die haar het meest afdoend voorkomen om dezen improductieven last te verminderen in de mate die met den goeden gang der diensten strookt.

Les crédits destinés à recevoir l'imputation des indemnités dites « pour prestations spéciales » se décomposent comme suit :

Indemnités de Cabinet	fr. 1,099,410
Universités de l'Etat	2,405,000
Enseignement ordinaire	87,040
Enseignement technique	57,900
Enseignement agricole	1,332,610
Etablissements scientifiques	247,088
Beaux-Arts	103,240
Indemnités pour intervention de fonctionnaires du Département des Finances dans le service des rentes de vieillesse	980,000
Conseils de prud'hommes	846,510
Ecole Coloniale	85,965
Officiers : indemnités pour études spéciales faites, etc.	4,740,935
Militaires de rang subalterne : indemnités pour études spéciales faites, hautes paies, etc.	2,800,549
Enseignement militaire	577,144
Aéronautique militaire : primes	5,510,000
Indemnités pour recherche de la fraude en matière d'impôts	525,000
Transcription des mutations cadastrales	760,000
Primes d'encouragement	1,434,000
Travaux extraordinaires de la Douane et frais d'escorte	2,308,500
Remises	645,000
Intérim et détachements	531,000
Commissions d'examen, etc.	119,100
Indemnité allouée à l'Administration des Postes pour la vente des timbres fiscaux.	3,500,000
Indemnités aux agents de la Marine.	2,577,840
Indemnités aux agents de l'Aéronautique civile.	130,000
Indemnités pour tri des correspondances, etc.	535,000
Indemnités au personnel facteur.	3,515,475
Indemnités de caisse	2,120,000
Travaux extraordinaires, primes de rendement indemnités de secrétariat, etc.	2,905,083
TOTAL	fr. 42,479,389

La publication du détail de ces chiffres a paru nécessaire pour éviter toute interprétation erronée du caractère et du montant global de la charge des indemnités dites « pour prestations spéciales » tel que ce dernier apparaît dans le tableau I qui précède. On croit communément que ces rémunérations pourraient être supprimées purement et simplement. Or, il ne s'agit le plus souvent, que de la rétribution de prestations réelles fournies en

De kredieten waarop de toelagen, gezegd « voor bijzondere prestaties » dienen aangerekend, kunnen als volgt worden omgeslagen :

Kabinetsvergoedingen	fr. 1,099,410
Universiteiten van den Staat	2,405,000
Gewoon onderwijs.	87,040
Technisch onderwijs	57,900
Landbouwonderwijs	1,332,610
Wetenschappelijke instellingen	247,088
Schoone Kunsten	103,240
Vergoedingen aan ambtenaars van het Departement van Financiën uit hoofde van hun tusschenkomst in den dienst der ouderdoms- renten	980,000
Arbeidsgerechten	846,510
Koloniale school	85,965
Officiëren : vergoedingen voor gedane bijzon- dere studiën, enz.	4,740,935
Militairen van lagere rang : vergoedingen voor gedane bijzondere studiën, hogere sol- dij, enz.	2,800,549
Militair onderwijs	577,144
Militaire Luchtvaart : premien	5,510,000
Vergoedingen wegens opsporing van sluikerij in zake belastingen	525,000
Overschrijving van kadastrale mutaties	760,000
Aanmoedigingspremiën.	1,434,000
Buitengewone werkzaamheden der douane- diensten en begeleidingskosten	2,308,500
Ontvangloon	645,000
Interims en detacheringen.	531,000
Exatiencommissies, enz.	119,100
Vergoeding toegekend aan het Bestuur van Pos- terijen wegens verkoop van fiscale zegels	3,500,000
Vergoedingen aan het personeel der Zeedien- sten	2,577,840
Vergoedingen aan het personeel van de Bur- gerlijke Luchtvaartdiensten	130,000
Vergoedingen voor het sorteeren van poststuk- ken, enz.	535,000
Vergoedingen aan de brievenbestellers	3,515,475
Kasvergoedingen	2,120,000
Buitengewone werken, werkpremiën, secreta- rievergoedingen, enz.	2,905,083
TOTAAL	fr. 42,479,389

De omstandige publicatie van die cijfers bleek noodig om alle verkeerde interpretatie te vermijden omtrent het karakter en het globaal bedrag van de z. g. « vergoedingen voor speciale werkzaamheden », zooals dit uit vorenslaande tabel I naar voren komt. Men denkt gewoonlijk dat deze bezoldigingen zonder meer zouden kunnen worden afgeschaft. Welnu het gaat hier meestal over belooning van werkelijk buiten de uitoefening van de normale functie verstrekte

dehors de l'exercice de la fonction normale ou qui astreignent leurs bénéficiaires à des sujétions dont il est impossible de ne pas tenir compte.

Parmi ces rémunérations spéciales figurent également les indemnités d'études, véritables primes au recrutement et à la sélection, les hautes paies, les encouragements, la rétribution de certains travaux effectués la nuit, les frais d'interim, etc., bref, une série de suppléments dont la diversité même rend le classement logique extrêmement malaisé.

Une dépense d'une quarantaine de millions destinée à faire face à des situations spéciales dont le traitement équitable constitue l'une des conditions de bon fonctionnement des services publics, ne paraît pas exagérée, si l'on veut bien réfléchir au fait que les traitements seuls absorbent plus de 2.200 millions, les frais de matériel près de 600 millions, les dépenses de prévoyance sociale environ 750 millions et les pensions 1.900 millions. Par rapport au montant total du Budget de l'Etat (9.900 millions) cette somme représente à peine une proportion de 4 pour mille. Elle caractérise en réalité une gestion économique. A défaut d'adopter les méthodes dont elle traduit le coût, le Gouvernement devrait développer encore son personnel dans des conditions de recrutement qui, à la suite précisément de l'abandon des dites méthodes, ne manqueraient pas de se révéler de plus en plus difficiles.

4. Les dépenses de matériel.

Le tableau II qui fournit le détail des dépenses de matériel a été, lui aussi, aménagé de façon à faciliter, plus qu'antérieurement, les comparaisons qui pourraient être jugées utiles.

Mises en regard des dépenses correspondantes de 1934, celles qui s'y trouvent reprises accusent une augmentation de 8 millions.

Pour éviter toute erreur d'appréciation quant aux crédits budgétaires mentionnés dans ce tableau, il importe de remarquer qu'à partir de l'exercice 1934 les frais d'entretien des indigents, des élèves des établissements d'éducation et des enfants confiés à des personnes ou à des sociétés ont été distraits du tableau II pour être incorporés au tableau V (dépenses de prévoyance, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène).

D'un autre côté, l'augmentation de plus de 75 millions enregistrée pour la solde de l'Armée et de la Gendarmerie est la conséquence de la mise au régime de la solde de militaires jusqu'ici appointés. Une réduction correspondante est accusée, cela va de soi, au tableau I sous le littéra g) (officiers et appointés de l'Armée et de la Gendarmerie).

praestaties of over praestaties die de betrokkenen tot dienstverstrekking verplichten waarmede onmogelijk geen rekening kan worden gehouden.

Onder die speciale bezoldigingen komen insgelijks de studievergoedingen voor, werkelijke premieën aan de aanwerving en de schifting, de hooë loonen, de aanmoedigingen, de belooning van zekere 's nachts uitgevoerde werkzaamheden, de interimkosten, enz., kortom, een reeks van toeslagen waarvan de verscheidenheid zelf de logische indeeling uiterst moeizaam maakt.

Een uitgave van enkele veertig millioen, bestemd om te voorzien in speciale toestanden waarvan de billijke vergoeding een van de voorwaarden van goede werking der openbare diensten uitmaakt, komt niet overdreven voor als in acht genomen wordt dat de wedden alleen 2.200 millioen, de kosten voor materieel circa 600 millioen, de kosten voor sociale voorzorg circa 750 millioen en de pensioenen 1.900 millioen opslorpen. Tegenover het totaal bedrag van de Rijksbegrooting (9.900 millioen) vertegenwoordigt die som nauwelijks 4 per duizend. Zij is in werkelijkheid het kenmerk van een spaarzaam beleid. Zoo de Regeering de methodes waarvan die uitgave de kosten uitmaakt niet mocht willen aannemen, zou zij haar personeel nog moeten uitbreiden onder voorwaarden van aanwerving, die juist ten gevolge van het verzaken aan bewuste methodes, meer en meer moeilijk zou worden.

4. De uitgaven voor materieel.

Tabel II die het detail van de uitgaven voor materieel verstrekt, werd ook in dier voege ingericht dat de vergelijkingen die zouden kunnen nuttig worden geacht, meer dan vroeger worden vergemakkelijkt.

Vergeleken bij de overeenstemmende uitgaven van 1934, wijzen de er in voorkomende cijfers op een vermeerdering van 8 millioen.

Ter voorkoming van alle verkeerde beoordeeling van de op deze tabel vermelde begrotingskredieten, dient opgemerkt dat met ingang van dienstjaar 1934 de onderhoudskosten der hulpbehoevenden, der leerlingen van de opvoedingsinrichtingen en van de kinderen die aan personen of aan genootschappen werden toevertrouwd, uit tabel II werden geschakeld en in tabel V opgenomen (uitgaven voor voorzorg, rechtsbijstand, hulphetoon en volksgezondheid).

Anderzijds is de voor de soldij van het leger en de Rijkswacht geboekte verhooging met ruim 75 millioen, het gevolg van het aanpassen aan het regime van de soldij van de tot hiertoe loontrekkende militairen. Het spreekt vanzelf dat in tabel I onder littéra g) (officieren en loontrekkenden van het leger en de Rijkswacht) een overeenstemmende vermindering voorkomt.

5. Les subventions.

En ce qui concerne le tableau III relatif aux *Subventions*, il y a lieu de remarquer que les quelques réductions opérées se trouvent compensées à concurrence de 18 millions, ensuite de l'inscription à ce tableau de la subvention au Fonds des Combattants. Mais il doit être constaté aussi que depuis 1930, les interventions diverses de l'Etat par voie de subside ont été réduites de plus de 137 millions, soit de plus de 39 %, et que le Budget de 1935 est le dernier qui comprend, en vertu de la loi du 8 août 1933, une subvention métropolitaine — 173 millions pour 1935 — en faveur de la Colonie.

6. Les dotations.

La légère augmentation traduite dans le tableau IV — *Dotations* — s'explique d'elle-même.

7. Les dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène.

Au tableau V se trouvent détaillées sous quelques rubriques générales les dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène. Leur montant total n'a guère varié.

Seuls les crédits inscrits au Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour l'indemnisation des travailleurs en état de chômage demandent à être brièvement commentés.

La lutte contre le chômage est au premier plan des préoccupations gouvernementales. Sa volonté de le résorber progressivement a été traduite par diverses mesures prises en ces derniers temps. Elle devait s'exprimer aussi dans le Budget. Le montant des charges de chômage a atteint pour 1934 près de 970 millions de francs. La part contributive de l'Etat dans cette somme se monte à environ 670 millions.

Pour l'exercice 1935 et bien qu'on doive espérer des résultats favorables des efforts qui ne seront pas ménagés pour la mise au travail des chômeurs, un crédit global de 675 millions a encore été prévu. Mais l'arrêté royal du 15 décembre 1934 fait une obligation au Gouvernement d'aménager ce crédit de telle façon que la part fixée à 200 millions et réservée en principe, en vertu de l'article 7bis du dit arrêté royal, à l'octroi de subventions pour l'exécution des travaux destinés à favoriser cette mise au travail, puisse, le cas échéant, recevoir une autre affectation.

En effet, le dit article 7bis fixe le maximum du crédit, mais n'entraîne pas l'affectation exclusive de cette somme à l'octroi de subsides. On doit donc permettre éventuellement d'en utiliser une partie pour le paiement des allocations de chômage. La recon-

5. De subsidiën.

Voor tabel III, betreffende de *subsidiën* dient opgemerkt dat tegen de enkele ingetreden verminderingen een subsidie komt te staan van 18 miljoen, ten gevolge van de inschrijving in deze tabel van de subsidie aan het Strijdersfonds. Doch er dient ook opgemerkt dat sedert 1930 de subsidieverstrekkings van den Staat met méér dan 137 miljoen, zegge met méér dan 39 t. h., werden verminderd, en dat de Begroting van 1935 de laatste is die, krachtens de wet van 8 Augustus 1933, de subsidie van het moederland — 173 miljoen voor 1935 — ten behoeve der Kolonie behelst.

6. De dotatiën.

De lichte verhooging die in tabel IV — *Dotatiën* — tot uiting komt, heeft geen toelichting.

7. De uitgaven voor sociale voorzorg, rechtsbijstand, weldadigheid en volksgezondheid.

In tabel V vindt men onder eenige algemeene rubrieken het detail van de uitgaven voor sociale voorzorg, kostelozen rechtsbijstand, weldadigheid en volksgezondheid. Het totaal bedrag er van is nageenog niet veranderd.

Alleen de op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor de toelagen aan de werkloze arbeiders, uitgetrokken kredieten vergen bondig commentaar.

De strijd tegen de werkloosheid staat op het eerste plan van de bezorgdheden der Regeering. Haar wil deze geleidelijk op te slorpen kwam tot uiting in verschillende, deze jongste tijden getroffen maatregelen. Die moest ook in de Begroting worden geuit. De lasten van werklozensteun beliepen voor 1934 circa 970 miljoen frank. De bijdrage van den Staat in die som beloopt ongeveer 670 miljoen.

Voor dienstjaar 1935 en alhoewel van de krachtinspanningen die voor het te werk stellen van de werklozen niet zullen ontzien worden gunstige uitslagen moeten worden verwacht, werd er nog een globaal krediet van 675 miljoen voorzien. Maar het Koninklijk besluit van 15 December 1934 stelt het de Regeering ten plicht dit krediet in dier voege in te richten dat aan het op 200 miljoen vastgestelde aandeel dat principiëel, krachtens artikel 7bis van bedoeld Koninklijk besluit, moet worden voorbehouden tot het verleenen van subsidiën voor de uitvoering van werken welke dit tewerkstelling moeten in de hand werken, desgewenscht, een andere bestemming kunnen gegeven worden.

Inderdaad, bij bedoeld artikel 7bis wordt het maximum van het krediet vastgesteld, maar niet bepaald dat die som uitsluitend tot verleening van subsidiën moet worden aangewend. Desvoorkomend moet dus worden toegelaten daarvan een gedeelte tot de uitkee-

naissance de cette faculté s'impose tout spécialement pour l'année 1935 en raison du fait que les mesures d'application de l'arrêté-loi ne pouvant être improvisées, les travaux appelés à bénéficier de subsides ne pourront pas être immédiatement entamés. C'est ainsi qu'il est à craindre que les mesures nouvelles ne puissent avoir toute leur efficacité pendant le cours des premiers mois de l'exercice 1935. Aussi la prudence la plus élémentaire impose-t-elle l'obligation de prévoir la possibilité d'employer au paiement des allocations de chômage, une partie du crédit ci-dessus, si des occasions de travail n'étaient pas fournies, sans trop attendre, en quantité suffisante.

Les travaux à entreprendre ne pouvant appartenir qu'à la catégorie des travaux productifs, l'inscription de cette partie du crédit se justifie pleinement au Budget des Dépenses extraordinaires.

Si les crédits sollicités pour 1935 au Budget ordinaire sont équivalents à ceux votés pour l'exercice 1934 c'est que la réduction de 25 millions opérée sur le montant de la subvention au Fonds national de Crise se trouve compensée par les frais généraux de fonctionnement des offices de chômage et de placement récemment institués.

8. Les pensions.

Le tableau VI est relatif aux *Pensions*.

Au total il marque une régression de 187 millions 362,000 francs par rapport aux charges ayant incombé à l'exercice 1934.

En ce qui concerne la *Pension des mineurs*, il n'y a lieu de relever qu'un simple ajustement de la dépense budgétaire proprement dite. Les économies réalisées par les mesures faisant l'objet de l'arrêté royal du 22 décembre 1934 sont en effet ristournées au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs.

La dépense à supporter par le Trésor pour le paiement de la *majoration gratuite des rentes de vieillesse* aurait été évaluée pour l'année 1935 à 540 millions si des mesures n'avaient été prises pour diminuer cette charge.

En raison des circonstances économiques actuelles, le Gouvernement s'est trouvé dans l'obligation de recourir à des moyens permettant de l'alléger sans réduire d'une façon trop sensible les taux de la dite majoration.

A cet effet, les versements évalués pour l'année 1935 à une somme globale de 90 millions et que les patrons sont tenus d'effectuer pour leurs salariés, conformément à la loi du 14 juillet 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, seront affectés en 1935 et pour cette année seu-

ring van werklozensteun te gebruiken. De erkenning van dit recht dringt zich geheel bijzonder voor 1935 op, om deze reden dat, doordien het wetsbesluit laattijdig werd bekend gemaakt en de toepassingsmaatregelen van toepassing niet onvoorbereid kunnen genomen worden, de werken waarvoor subsidiën zijn voorzien, niet onmiddellijk zullen kunnen worden aangevangen; alzoo valt het te vreezen dat de nieuwe maatregelen in den loop van de eerste maanden van 1935 hun volle uitwerking niet zullen kunnen hebben; ook legt de meest elementaire voorzichtigheid de verplichting op de mogelijkheid in te zien een deel van vorenbedoelde kredieten tot werklozensteun te gebruiken, zoo werkgelegenheid zich niet op tijd en stond in voldoende mate mocht voordoen.

Daar de te ondernemen werken slechts tot de categorie der productieve werken kunnen behooren, wordt het uittrekken van dit gedeelte van het krediet op de Begroeting der buitengewone uitgaven volkomen gebillijkt.

Zijn de voor 1935 aangevraagde kredieten gelijk aan die welke voor dienstjaar 1934 werden goedgekeurd, zoo ligt daarvan de oorzaak hierin dat de op het bedrag van het subsidie aan het Nationaal Crisisfonds toegepaste vermindering met 25 miljoen, wordt goedge maakt door de algemeene kosten van werking van de onlangs opgerichte diensten voor werklozen en arbeidsbemiddeling.

8. De pensioenen.

Tabel VI heeft betrekking tot de *Pensioenen*.

Het totaal wijst op een verlaging van 187 miljoen 362,000 frank tegenover de lasten die op dienstjaar 1934 wogen.

Wat de *mijnwerkerspensioenen* betreft, dient slechts een loutere aanpassing van de eigenlijke begrotingsuitgave aangemerkt. De bezuinigingen welke tot stand kwamen dank zij de maatregelen die het voorwerp uitmaken van het Koninklijk besluit van 22 December 1934 worden inderdaad ten behoeve van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers teruggestort.

De door de Schatkist voor de uitkeering van den *kostelozen toeslag van ouderdomsrenten* te dragen uitgave zou voor het jaar 1935 op 540 miljoen geraamd geworden zijn, zoo er geen maatregelen tot verlichting van dien last waren genomen geworden.

Maar, uit oorzaak van de huidige economische omstandigheden, zag de Regeering zich ertoe verplicht middelen aan te wenden waardoor die last kan verlicht worden zonder de bedragen van bedoelden toeslag al te merkbaar te verlagen.

Te dien einde zullen de voor het jaar 1935 op een globale som van 90 miljoen geraamde bedragen welke de werkgevers, overeenkomstig de wet van 14 Juli 1930 betreffende de verzekering tegen de gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, gehouden zijn voor hun loontrekkenden te storten, in 1935 en

lement au Fonds des Dotations pour le paiement de la majoration gratuite. Cette mesure ne demandera aux salariés qu'un sacrifice peu sensible, qui ne produira d'ailleurs ses effets que dans un avenir assez lointain.

Le crédit budgétaire a pu être ramené à un montant de 408,5 millions à la faveur d'une part de cette opération et d'autre part de mesures décidées par le Gouvernement quant au calcul forfaitaire du revenu professionnel des agriculteurs.

Par contre, la réduction générale de 5 % appliquée à la plupart des rémunérations et pensions ne jouera, pour ce qui regarde les majorations gratuites des rentes de vieillesse qu'à partir du 1^{er} mars 1935.

Les différences constatées pour les pensions aux victimes civiles et militaires de la guerre sont la conséquence directe de la baisse de l'index des prix de détail dont ces allocations sont tributaires en vertu des règles qui les régissent. Enfin la diminution de la charge des pensions civiles et militaires d'ancienneté est la résultante d'une part de l'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 décembre 1934 et d'autre part de l'augmentation du nombre des ayants droit.

Par rapport à son point culminant, c'est-à-dire à 1932, ce chapitre accuse une diminution de près de 800 millions.

9. Les travaux d'entretien.

Le tableau VII répartit entre diverses catégories les crédits budgétaires destinés à recevoir l'imputation du coût des travaux de réfection et d'entretien.

Il comporte principalement l'analyse du Budget du Ministère des Travaux publics. Celui-ci, comme on le sait, est avant tout un Budget d'entretien.

Plus de 160 millions seront consacrés, en 1935, à ce genre de travaux. Le département des travaux publics est non seulement un vaste bureau d'études pour tous les travaux qui sont prévus au Budget des Dépenses extraordinaires mais encore un service d'entretien et de conservation des biens nationaux : routes, bâtiments, voies navigables. Il ne peut évidemment être question, sous prétexte d'économies, de compromettre la conservation de ce patrimoine national qui représente une valeur de 7 à 8 milliards.

L'Etat enfin, manquerait à ses devoirs s'il ne mettait à la disposition des usagers de bonnes routes et de bonnes voies navigables.

voor dat jaar alleen aan het Dotatiefonds voor de betaling van den kosteloozen toeslag worden besteed. Die maatregel zal van de loontrekkenden slechts een licht offer vergen, dat overigens slechts in een tamelijk verwijderde toekomst zich zal laten gevoelen.

Het begrootingskrediet kon ingevolge, eenerzijds, deze verrichting en, anderzijds, Regeeringsmaatregelen inzake de forfaitaire berekening van de bedrijfsinkomsten der landbouwers, tot een bedrag van 408,5 miljoen worden teruggebracht.

Daarentegen zal de op de meeste bezoldigingen en pensioenen toegepaste algemeene vermindering van 5 t. h., wat de kosteloze toeslagen van de oudedomsrenten betreft, slechts vanaf 1 Maart 1935 resultaten opleveren.

De voor de pensioenen aan burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers vastgestelde verschillen zijn een rechtstreeksch gevolg van de daling van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen waarvan die toelagen krachtens de terzake vigeerende regelen afhankelijk zijn. Ten slotte is de vermindering van den last der burgerlijke en militaire anciënniteitspensioenen het gevolg eenerzijds van de toepassing van het Koninklijk besluit n° 50 van 24 December 1934 en anderzijds van de stijging van het aantal rechthebbenden.

Ten aanzien van zijn hoogtepunt, d. w. z. 1932, wijst dit hoofdstuk op een vermindering van circa 800 miljoen.

9. De onderhoudswerken.

In tabel VII worden de Begrootingskredieten, waarop de kosten van de herstellings- en onderhoudswerken zullen worden aangerekend, onder verschillende categorieën verdeeld.

Zij behelst in hoofdzaak een analytisch overzicht van de Begrooting van het Ministerie van Openbare Werken. Deze is, zooals men weet, vooral een Begrooting van onderhoudswerken.

In 1935 zullen meer dan 160 miljoen aan dit slag van werken worden besteed. Het Departement van Openbare Werken is niet alleen een groot studie bureau voor al de werken die op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven zijn voorzien maar ook nog een dienst van onderhoud en bewaring van 's Lands goederen : wegen, gebouwen, vaarwegen. Er kan natuurlijk geen spraak van zijn het behoud van dit nationaal patrimonium, dat een waarde van 7 à 8 milliard vertegenwoordigt, in gevaar te brengen.

De Staat zou ten slotte aan zijn plichten te kort komen zoo hij geen goede wegen en goede vaarwegen ter beschikking van de gebruikers stelde.

A noter que le vaste programme qu'a conçu le département des Travaux publics pour l'exercice 1935 et qu'il compte mettre à exécution dès le début de l'année, a été établi avec la préoccupation de contribuer aussi puissamment que possible à la mise au travail des chômeurs. Ce programme comporte des travaux routiers, des travaux le long des voies navigables, des travaux de construction et d'aménagement de bâtiments ainsi que des ouvrages pour assurer l'alimentation en eau de populations et d'industries. Ces travaux seront disséminés dans toutes les parties du pays et entamés en premier lieu là où le chômage sévit avec le plus d'intensité.

L'ensemble de ces travaux comporte quelques grandes entreprises, beaucoup d'entreprises moyennes et un grand nombre de toutes petites entreprises.

Le travail sera exécuté à la main toutes les fois que ce mode d'exécution permettra l'emploi d'un grand nombre de chômeurs sans augmentation exagérée des prix.

Lorsque le travail devra s'exécuter au moyen de machines, des dispositions seront prises pour que le matériel utilisé provienne d'ateliers de construction belges. Les matériaux employés seront également de provenance nationale.

Le département des Travaux publics se tiendra en relation constante avec le département des Affaires Economiques et celui du Travail et de la Prévoyance sociale pour atteindre le but visé, c'est-à-dire pour que les travaux publics résorbent dans la plus grande mesure possible le chômage.

Il apportera ainsi sa collaboration active à la lutte contre le chômage et la politique qu'il a adoptée pour 1935 ne pourra manquer de compléter et de renforcer celle que le Gouvernement entend poursuivre à la faveur du vote du crédit de 200 millions inscrit dans ce but au budget extraordinaire.

Er valt aan te merken dat een uitgebreid programma werd opgemaakt door het Departement van Openbare Werken voor het dienstjaar 1935, programma dat het zinnens is vanaf den aanvang van het jaar te doen uitvoeren, om zoo machtig mogelijk bij te dragen tot het tewerkstellen der werklozen. Dit programma behelst werken aan de wegen, werken aan de waterwegen, werken tot aanbouw en inrichting alsmede werken om de bevolking en de nijverheid van water te voorzien. Deze werken zullen hier en daar over het geheele land plaats vinden en zullen vooreerst aangevat worden daar waar de werkloosheid het felst heerscht.

Dit werken-complex omvat enkele groote aannemingen, vele aannemingen van gemiddelden omvang en een groot aantal kleine aannemingen.

Handwerk zal voorgeschreven worden telkens als dit het gebruik van een groot aantal werklozen zonder overdreven vermeerdering van kosten zal mogelijk maken.

Is er aanwending van machines noodig dan zullen schikkingen worden genomen opdat het gebruikt materieel uit Belgische constructie-werkplaatsen kome. De te verwerken materialen zullen insgelijks van vaderlandsche herkomst zijn.

Ten einde dit doel te bereiken, m. a. w. opdat de openbare werken in de grootste mate de werkloosheid zoude opslorpen, zal het departement van Openbare Werken in voortdurende verbinding staan met het departement van Economische Zaken en met dit van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Het zal aldus zijn actieve medewerking brengen aan den strijd tegen de werkloosheid en de politiek dat het voor 1935 heeft aangenomen zal gewis tot aanvulling en versteviging dienen van die welke de Regeering voornemens is voort te zetten, zoo het daartoe op de Buitengewone Begroeting ingeschreven krediet wordt goedgekeurd.

V. — RAPPORT DES DIVERSES CATEGORIES DE DÉPENSES.

1. Avec le total des charges budgétaires.

		Pourcentage.
Dette publique proprement dite. . . fr.	2,791,976	31.3
Dépenses de personnel	2,261,168	25.3
Dépenses de matériel	646,817	7.2
Subventions diverses	388,492	4.3
Dotations	44,690	0.5
Dépenses de prévoyance sociale, etc. (y compris les pensions des mineurs, les pensions de vieillesse et le chô- mage)	1,359,585	15.2
Pensions d'invalidité	732,200	8.2
Pensions d'ancienneté	549,068	6.2
Travaux d'entretien	160,612	1.8
Total. . . fr.	8,934,608	100.0

Budget des Non-Valeurs et des Rem-
boursements 967,975

Total général du Budget. . . fr. 9,902,583

2. Avec le total des charges, à l'exclusion de celles de la Dette publique.

Dépenses de personnel fr.	2,261,168	36.9
Dépenses de matériel	646,817	10.6
Subventions diverses	388,492	6.3
Dotations	44,690	0.7
Dépenses de prévoyance sociale	1,359,585	22.1
Pensions d'invalidité	732,200	11.9
Pensions d'ancienneté	549,068	8.9
Travaux d'entretien	160,612	2.6
Total. . . fr.	6,142,632	100.0

Budget des Non-Valeurs et des Rem-
boursements 967,975

Dette publique proprement dite . . . 2,791,976

Total général du Budget. . . fr. 9,902,583

V. — VERHOUDING VAN DE VERSCHILLENDE CATEGORIEN VAN UITGAVEN.

1. Met het totaal der begrootingslasten.

		Percentage.
Eigenlijke Rijksschuld fr.	2,791,976	31.3
Personeelsuitgaven	2,261,168	25.3
Uitgaven voor materieel	646,817	7.2
Verschillende subsidiën	388,492	4.3
Dotatiën	44,690	0.5
Uitgaven voor sociale voorzorg, enz. (met inbegrip van de mijnwerkers- pensioenen, de ouderdomspensioe- nen en de werkloozensteun)	1,359,585	15.2
Invaliditeitspensioenen	732,200	8.2
Anciënniteitspensioenen.	549,068	6.2
Onderhoudswerken	160,612	1.8
Totaal. . . fr.	8,934,608	100.0

Begrooting van Kwade Posten en
terugbetalingen 967,975

Algemeen totaal van de Begrooting fr. 9,902,583

2. Met het totaal der bestuurslasten, met uitsluiting van die der Rijksschuld.

Personeelsuitgaven. fr.	2,261,168	36.9
Uitgaven voor materieel	646,817	10.6
Verschillende subsidiën	388,492	6.3
Dotatiën	44,690	0.7
Uitgaven voor sociale voorzorg	1,359,585	22.1
Invaliditeitspensioenen	732,200	11.9
Anciënniteitspensioenen.	549,068	8.9
Onderhoudswerken	160,612	2.6
Totaal. . . fr.	6,142,632	100.0

Begrooting van Kwade Posten en
terugbetalingen 967,975

Eigenlijk Rijksschuld 2,791,976

Algemeen totaal van de Begrooting fr. 9,902,583

VI. — CONCLUSIONS.

Le Budget soumis au Parlement est donc équilibré malgré l'existence d'une légère marge déficitaire. Un budget est, par définition, un état de prévision ; ce n'est pas un bilan ; c'est un programme. Aucune de nos prévisions n'a fait l'objet d'une évaluation optimiste. Aucun chiffre n'a été sollicité. Nous avons tenu compte, aussi bien pour le rendement d'impôts que pour le chiffre de dépenses, de tout ce qui pouvait être, humainement et honnêtement, prévu. Nous nous sommes volontairement gardés d'envisager une amélioration de la conjoncture, quelque ardemment que nous le souhaitions. Par contre, nous avons tenu compte de la courbe descendante de l'index.

Dans ce budget sont incorporés les dégrèvements décidés tant par le précédent Gouvernement que par le Gouvernement actuel, ainsi que les économies destinées à les assurer. Rappelons que le chiffre des économies dépasse celui des dégrèvements, à raison de la chute des recettes d'une année à l'autre, notamment des recettes d'enregistrement.

L'exécution du budget sera, cela va de soi, conditionnée par la situation économique de la Belgique, qui dépendra elle-même, pour une grande partie — c'est une vérité qu'il est devenu banal de répéter — des circonstances internationales. Mais, dans toute la mesure où peut se faire sentir l'action du Gouvernement, celui-ci continuera à intervenir pour provoquer les améliorations intérieures qui lui permettraient d'alléger la charge fiscale. Il n'épargnera aucun effort pour poursuivre la diminution du coût de la vie : baisse du prix des produits livrés aux consommateurs, améliorations de la distribution, baisse du loyer de l'argent destinée à rendre possible l'indispensable conversion des rentes, ces objectifs figurent parmi ceux qu'il s'est assignés. Seule leur réalisation doit lui permettre de procéder à des dégrèvements nouveaux sans réduire le pouvoir d'achat dont dispose la population. De toutes les tâches qui incombent au Gouvernement c'est la plus urgente et la plus importante à la fois, celle sans laquelle son action serait vouée à la stérilité : il s'y appliquera sans relâche, afin que l'équilibre budgétaire soit réalisé concurremment avec l'assainissement économique.

Bruxelles, le 14 janvier 1935.

Le Ministre des Finances,
GUTT.

VI. — CONCLUSIEN.

De Begrooting welke aan het Parlement wordt voorgelegd is dus in evenwicht, ondanks het bestaan van een klein tekort. Eene begrooting is, uit den aard der zaak, een staat van vooruitzichten; het is geen balans, het is een programma. Geen enkel onzer vooruitzichten werd optimistisch geraamd. Geen cijfer werd met een handigheidje verkregen. Wij hebben, zoowel voor de opbrengst der belastingen als voor het cijfer der uitgaven, rekening gehouden met al wat menselijk en eerlijk kon worden voorzien. Wij hebben ons vrijwillig ervoor gehoeven een verbetering van het tijdsgewricht tegemoet te zien, hoezeer wij het ook zouden wenschen. Integendeel hebben wij rekening gehouden met de dalende kromme van het indexcijfer.

In deze Begrooting werden de ontheffingen opgenomen, waartoe zoowel door de voorgaande als door de huidige regeering werd besloten, zoomede de bezuinigingen tot verwezenlijking van deze ontheffingen. Herinneren wij eraan dat het cijfer der bezuinigingen dat der ontheffingen te boven gaat, om reden van de verlaging der ontvangsten van het eene tot het andere jaar, inzonderheid der registratie-ontvangsten.

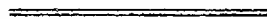
De uitvoering van de Begrooting zal, dit spreekt vanzelf, onderworpen zijn aan België's economischen toestand, welke zelf, grootendeels — het is banaal geworden deze waarheid te herhalen — van de internationale omstandigheden zal afhangen. Maar binnen de volle mate waarin de actie van de Regeering kan doordringen zal deze verder optreden om binnenlandse verbeteringen uit te lokken, om alzoo de fiscale lasten te kunnen verminderen. Ze zal geen moeite ongedaan laten om de levensduur te verminderen : verlaging van de aan de verbruikers geleverde producten; verbetering der verdeling, verlaging van den geldkoers bestemd om de onmisbare rentenconversie mogelijk te maken, deze zijn enkele van de doeleinden die ze zich heeft gesteld. Alléén wanneer ze worden bereikt kunnen nieuwe ontheffingen worden ingevoerd zonder de koopkracht van de bevolking te verminderen. Voor de Regeering is dit meteen de dringendste en de noodzakelijkste taak, zonder dewelke haar actie tot onvruchtbaarheid zou worden gedoemd : zij zal er zich onverpoosd op toeleggen, opdat het begrootingsevenwicht te zamen met de economische saneering tot stand worde gebracht.

Brussel, 14 Januari 1935.

De Minister van Financiën,
GUTT

ANNEXES

DE L'EXPOSÉ GÉNÉRAL DE 1935



BIJLAGEN

BIJ DE ALGEMEENE TOELICHTING VAN 1935

ANNEXE I.
BIJLAGE I.

TABEAU COMPARATIF DES ÉVALUATIONS DE RECETTES
VERGELIJKINGSTABEL DER ONTVANGSTENRAMINGEN

NATURE DES IMPÔTS ET RECETTES.	Evaluations — Ramingen		Différences — Verschillen		AARD DER BELASTINGEN EN ONTVANGSTEN.
	proposées. pour 1935.	adoptées pour 1934.	en plus.	en moins.	
	voorgesteld voor 1935.	aangenomen voor 1934.	in meer.	in minder.	
Recettes ordinaires :					Gewone ontvangsten :
Contribution foncière. . .	425,000,000	460,000,000	»	35,000,000	Grondbelasting.
Taxe mobilière.	483,500,000	500,000,000	»	16,500,000	Mobiliënbelasting.
Taxe professionnelle. . .	520,000,000	570,000,000	»	50,000,000	Bedrijfsbelasting.
Impôt personnel complément.	192,500,000	225,000,000	»	32,500,000	Aanv. personeele belasting.
Contribution nationale de crise	593,000,000	635,000,000	»	42,000,000	Nationale crisisbelasting.
Taxe spéciale sur les béné- fices exceptionnels réalisés sur les produits soumis à licence.	10,000,000	20,000,000	»	10,000,000	Speciale belasting op de uit- zonderlijke winsten ge- maakt op de aan vergun- ning onderhevige produc- ten.
Autres impôts directs. . .	271,250,000	302,250,000	»	31,000,000	Andere rechtstr. belastingen.
Recettes diverses	419,000,000	345,000,000	74,000,000	»	Verschillende ontvangsten.
	2,914,250,000	3,057,250,000	74,000,000	217,000,000	
Douanes	1,468,000,000	1,548,000,000	»	80,000,000	Douanen.
Accises	1,084,320,000	1,020,600,000	63,720,000	»	Accijnzen.
Taxes spéciales de consom- mation.	207,600,000	282,000,000	»	74,400,000	Bijzondere verbruiksbelas- tingen.
Recettes diverses	31,525,000	17,695,000	13,830,000	»	Verschillende ontvangsten.
	2,791,445,000	2,868,295,000	77,550,000	154,400,000	
Enregistrem. et transcription	360,000,000	550,000,000	»	190,000,000	Registrat. en overschrijving.
Successions	192,000,000	204,000,000	»	12,000,000	Successierechten.
Timbre et taxe de transmis- sion.	2,005,000,000	2,040,000,000	»	35,000,000	Zegelrechten en overdrachts- belasting.
Autres impôts	35,500,000	42,600,000	»	7,100,000	Andere belastingen.
	2,592,500,000	2,836,600,000	»	244,100,000	
Total des impôts	8,298,195,000	8,762,145,000	151,550,000	615,500,000	Totaal der belastingen.
Péages.	420,535,500	444,530,000	»	23,994,500	Tolgelden.
Capitaux et revenus . . .	247,846,035	212,117,820	35,728,215	»	Kapitalen en inkomsten.
Remboursements.	433,552,539	444,567,503	»	11,014,964	Terugbetalingen.
<i>Total des recettes ordinaires</i>	9,400,129,074	9,863,360,323	187,278,215	650,509,464	<i>Totaal der gew. ontvangst.</i>
		Diminution :	463,231,249		VERMINDERING.

NATURE DES IMPÔTS ET RECETTES	Evaluations — Ramingen		Différences — Verschillen		AARD DER BELASTINGEN EN ONTVANGSTEN
	proposées pour 1935.	adoptées pour 1934.	en plus.	en moins.	
	voorgesteld voor 1935.	aangenomen voor 1934.	in meer.	in minder.	
Recettes exceptionnelles :	500,000	1,000	499,000	»	Uitzonderlijke ontvangsten.
Recettes compensatoires :					Compensatie-ontvangsten :
Charges financières des Régies.	86,070,000	86,070,000	»	»	Financiële lasten der Staatsbedrijven.
Arriérés dus par la Régie des Télégraphes et Téléphones pour non paiement des charges des années 1930, 1931 et 1932	»	183,000,000	»	183,000,000	Achterstallen door de Regie van Telegraaf en Telefoon te storten voor nietbetaling van de lasten der jaren 1930, 1931 en 1932.
Part revenant à l'Etat dans les bénéfices de la Société Nationale des Chemins de fer belges	»	»	»	»	Aandeel van den Staat in de winsten van de Nationale Maatschappij d' Belgische Spoorwegen.
Dividende à allouer aux actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges attribuées à l'Etat et non émises	»	»	»	»	Dividend toe te staan aan de aan den Staat toegekende en niet uitgegev. preferente aandeel. d' Nat. Maatsch. d' Belgische Spoorwegen.
Dettes envers les Etats-Unis	»	»	»	»	Schulden tegenover de Verenigde Staten.
Versement par la Banque Nationale du revenu de valeurs étrangères . . .	»	»	»	»	Storting door de Nationale Bank van de inkomsten uit buitenland. waarden.
Recettes à provenir de la convention des marcs . .	133,900,000	215,890,000	»	81,990,000	Ontvangsten in verb. met de overeenkomst d' marken.
Divers.	87,804,602	87,836,602	»	32,000	Allerlei.
	307,774,602	572,796,602	»	265,022,000	Vermindering van de compensatie-ontvangsten.
Diminution des recettes compensatoires :			265,022,000		
Recettes de réparation :	134,050,000	117,605,000	16,445,000	»	Ontvangsten tot herstel.
Total des Voies et Moyens :	9,842,453,676	10,553,762,925	16,944,000	728,253,249	Totaal van de Rijksmiddelen :
			711,309,249		Algemeene vermindering.

ANNEXE II.

DETTE PUBLIQUE. — SITUATION

DÉSIGNATION DES DETTES.

		A. — Dette consolidée.
a) intérieure directe.		Dettes à 2 1/2 %
		Id. 3 3/4 1 ^{re} série
		Id. 3 % 2 ^e série
		Id. 3 % 3 ^e série
		Id. 3 % servitudes militaires
		Dettes à 5 % de la Restauration Nationale de 1919
		Id. 5 % à prime de 1920 (jusque 1995)
		Id. 6 % de consolidation de 1921
		Dettes 5 % 1925
		Dettes envers le Fonds d'amortissement du chef de l'avance pour le remboursement anticipatif de l'emprunt 7 1/2 %
		Dettes envers la Banque Nationale de Belgique pour le retrait des marcs
		Obligations décennales 5 % de 1931
		Emprunt 5 % de 1931 de 1,000,000,000 de francs
		Id. 5 % à lots de 1932 de 1,000,000,000 de francs
		Id. 5 % à lots de 1933 de 1,500 millions de francs
		Actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges
		Annuités pour rachats de chemins de fer (capitalisation)
		Annuités à payer au Crédit Communal (capitalisation)
		Emprunt Crédit Communal 6 % de 300,000,000 de francs
		Lloyd Royal belge (obligations à 4 % et à 6 %)
b) intérieure indirecte.		Emprunt 4 % à lots des Régions dévastées, de 1921
		Id. 5 % à lots des Régions dévastées, de 1922
		Id. 5 % à lots des Régions dévastées, de 1923
		Emprunt 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants
		2 ^e Id. 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants
		3 ^e Id. 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants
		1 ^{er} emprunt 6 % de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché
		2 ^e id. 6 % de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché
		Dettes 3 % 4 ^e série (jusque 1939)
		Emprunt 6 1/2 % de \$ 30,000,000 (1 ^{er} septembre 1949)
c) extérieure.		Id. 6 % de \$ 50,000,000 (1 ^{er} janvier 1955)
		Id. 7 % de \$ 50,000,000 (1 ^{er} juin 1955)
		Dettes contractées pendant la guerre envers le Gouvernement des États-Unis
		Dettes contractées après l'armistice envers le Gouvernement des États-Unis
		Emprunt 6 1/2 % de 400,000,000 de francs français (1 août 1943)
		Id. 5 1/2 % de 800,000,000 de francs français de 1932
		Id. 5 1/2 % de 600,000,000 de francs français de 1934
		Crédits anglais de Reconstruction Nationale
		Emprunt 7 % de stabilisation de 1926
		Frais d'internement en Hollande des troupes belges
		Emprunt 4 1/2 % de fl. P. B. 45,000,000 de 1930
		TOTAUX

AU 30 SEPTEMBRE 1934.

DETTES EXTERIEURES PAYABLES EN :						DETTE AU 30 SEPTEMBRE 1934.	
Francs français.	Livres sterling.	Dollars E.-U	Florins P.-B.	Francs suisses	Couronnes suédoises.	Dettes intérieures.	Dettes extérieures aux parités de la stabilisation.
»	»	»	»	»	»	219,959,631	»
»	»	»	»	»	»	421,735,575	»
»	»	»	»	»	»	2,372,761,682	»
»	»	»	»	»	»	197,183,000	»
»	»	»	»	»	»	1,108,591	»
»	»	»	»	»	»	1,577,801,500	»
»	»	»	»	»	»	2,363,875,000	»
»	»	»	»	»	»	2,052,776,700	»
»	»	»	»	»	»	1,946,031,400	»
»	»	»	»	»	»	1,135,617,750	»
»	»	»	»	»	»	1,369,907,808	»
»	»	»	»	»	»	248,800,000	»
»	»	»	»	»	»	995,938,000	»
»	»	»	»	»	»	995,880,000	»
»	»	»	»	»	»	1,500,000,000	»
»	»	»	»	»	»	4,984,242,000	»
»	»	»	»	»	»	324,987,581	»
»	»	»	»	»	»	593,119,086	»
»	»	»	»	»	»	294,835,000	»
»	»	»	»	»	»	88,393,000	»
»	»	»	»	»	»	995,185,000	»
»	»	»	»	»	»	995,520,000	»
»	»	»	»	»	»	995,030,000	»
»	»	»	»	»	»	1,004,620,000	»
»	»	»	»	»	»	249,990,000	»
»	»	»	»	»	»	120,764,000	»
»	»	»	»	»	»	109,794,000	»
»	»	»	»	»	»	298,841,000	»
»	2,871,020	»	»	»	»	»	502,428,500
»	»	23,960,500	»	»	»	»	861,619,580
»	»	32,995,600	»	»	»	»	1,186,521,776
»	»	43,874,500	»	»	»	»	1,577,727,020
»	»	161,780,000	»	»	»	»	5,817,608,800
»	»	238,900,000	»	»	»	»	8,590,844,000
283,088,000	»	»	»	»	»	»	398,828,529
765,905,000	»	»	»	»	»	»	1,079,045,259
600,000,000	»	»	»	»	»	»	845,310,000
»	9,000,000	»	»	»	»	»	1,575,000,000
»	7,921,500	45,790,500	»	29,802,000	8,393,000	»	3,320,581,315
»	»	»	14,179,000	»	»	»	204,886,550
»	»	»	45,000,000	»	»	»	650,250,000
1,648,993,000	19,792,520	547,301,100	59,179,000	29,802,000	8,393,000	28,474,737,304	26,610,651,329
						55,085,388,633	

DÉSIGNATION DES DETTES.

B. — Dette à court et moyen termes.

Intérieure :	Bons du Trésor 5 % à 5 ans (échéance 1 ^{er} octobre 1937)	
	Obligations du Trésor 6 % à 5 ans	
	Bons du Trésor 4 % à 5 ans.	
	Bons du Trésor à court terme	
	Dotation des combattants.	

TOTAUX fr

TOTAL DE LA DETTE.

Nouveaux pairs monétaires.

Fr. fr. = belgas.	28,171 = fr. 140,885
£ = »	35,— = fr. 175,—
\$ = »	7,192 = fr. 35,96
Fl. = »	2,89 = fr. 14,45
Fr. ss. = »	1,388 = fr. 6,94
Kr. s. = »	1,927 = fr. 9,635

DETTES EXTÉRIEURES PAYABLES EN :						DEITE AU 31 SEPTEMBRE 1934.	
Francs français.	Livres sterling.	Dollars E.-U.	Florins P.-B.	Francs suisses.	Couronnes suédoises.	Dettes intérieures.	Dettes extérieures aux parité/s de la stabilisation
						830,000,000	"
						250,000,000	"
						400,000,000	"
						150,000,000	"
						281,688,000	"
						1,914,688,000	"
						1,914,688,000	
1,648,993,000	19,792,520	547,301,100	59,179,000	29,802,000	8,393,000	30,389,425,304	26,610,651,329
						57,000,076,633	

BIJLAGE II.

RIJKSSCHULD. — TOESTAND

AANWIJZING DER SCHULDEN.

		A. — Geconsolideerde schuld.
a) Binnenlandsche rechtstreeksche.	Schuld 2 ½ t. h.	
	Id. 3 t. h. 1 ^e reeks	
	Id. 3 t. h. 2 ^e reeks	
	Id. 3 t. h. 3 ^e reeks	
	Id. 3 t. h. Militaire servituten	
	Schuld 5 t. h. v. h. Nationaal Herstel van 1919	
	Id. 5 t. h. premieleening van 1920 (tot 1995)	
	Id. 6 t. h. Consolidatieleening van 1921	
	Schuld 5 t. h. 1925	
	Schuld aan het Amortisatiefonds als voorschotten voor de vervroegde terugbetaling der 7 ½ t. h. leening	
b) Binnenlandsche onrechtstreeksche.	Schuld aan de Nationale Bank van België voor het intrekken der marken	
	Tienjarige obligatiën 5 t. h. van 1931	
	Leening 5 t. h. van 1931 van 1,000,000,000 frank	
	5 t. h. lotenleening van 1932 van 1,000,000,000 frank	
	5 t. h. lotenleening van 1933 van 1,500 miljoen frank	
	Preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	
	Annuïteiten voor naasting van spoorwegen (kapitalisatie)	
	Annuïteiten te betalen aan het gemeentekrediet (kapitalisatie)	
	Gemeentekredietleening 6 t. h. var. 300 miljoen frank	
	« Lloyd Royal belge » (obligatiën 4 t. h. en 6 t. h.)	
c) Buitenlandsche.	4 t. h. leening der Verwoeste Gewesten (1921)	
	5 t. h. id. der Verwoeste Gewesten (1922)	
	5 t. h. id. der Verwoeste Gewesten (1923)	
	1 ^e 6 t. h. leening der Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars	
	2 ^e 6 t. h. id. der Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars	
	3 ^e 6 t. h. id. der Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars	
	4 ^e 6 t. h. leening van de Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en woonvertrekken	
	2 ^e 6 t. h. id. van de Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en woonvertrekken	
	Schuld 3 t. h. 4 ^e reeks (tot 1939)	
	Leening 6 ½ t. h. van \$ 30,000,000 (1 September 1949)	
	Id. 6 t. h. van \$ 50,000,000 (1 Januari 1953)	
	Id. 7 t. h. van \$ 50,000,000 (1 Juni 1953)	
	Schuld aangegaan gedurende den oorlog tegenover de Regeering der Vereenigde-Staten	
	Schuld aangegaan na den wapenstilstand tegenover de Regeering der Vereenigde-Staten	
	Leening 6 ½ t. h. van 400,000,000 Fransche franks (1 Augustus 1943)	
	Id. 5 ½ t. h. van 800,000,000 Fransche franks van 1932	
	Id. 5 ½ t. h. van 600,000,000 Fransche franks van 1934	
	Engelsche kredieten voor Nationale wederopbouw	
	Stabilisatieleening 7 t. h. van 1926	
	Kosten van interneering in Holland van Belgische troepen	
	Leening 4 ½ t. h. van 45,000,000 N. Gulden van 1930	
	TOTALEN	

OP 30 SEPTEMBER 1934.

BUITENLANDSCHE SCHULD EN BETAALBAAR IN :						SCHULD OP 30 SEPTEMBER 1934.	
Fransche franks.	Ponden sterling.	Dollars V. S.	Ned. Guldens	Zwitserse franks.	Zweedsche kronen.	Binnenlandse schulden.	Buitenlandse schulden tegen de nieuwe multipari's.
"	"	"	"	"	"	219,959,631	"
"	"	"	"	"	"	421,735,575	"
"	"	"	"	"	"	2,372,761,682	"
"	"	"	"	"	"	197,183,000	"
"	"	"	"	"	"	1,408,591	"
"	"	"	"	"	"	1,577,801,500	"
"	"	"	"	"	"	2,363,875,000	"
"	"	"	"	"	"	2,052,776,700	"
"	"	"	"	"	"	1,946,031,400	"
"	"	"	"	"	"	1,155,617,750	"
"	"	"	"	"	"	1,369,907,808	"
"	"	"	"	"	"	248,800,000	"
"	"	"	"	"	"	095,938,000	"
"	"	"	"	"	"	995,880,000	"
"	"	"	"	"	"	1,500,000,000	"
"	"	"	"	"	"	4,984,242,000	"
"	"	"	"	"	"	324,987,581	"
"	"	"	"	"	"	593,419,086	"
"	"	"	"	"	"	294,855,000	"
"	"	"	"	"	"	88,393,000	"
"	"	"	"	"	"	995,185,000	"
"	"	"	"	"	"	995,520,000	"
"	"	"	"	"	"	995,050,000	"
"	"	"	"	"	"	1,004,620,000	"
"	"	"	"	"	"	249,990,000	"
"	"	"	"	"	"	120,764,000	"
"	"	"	"	"	"	109,794,000	"
"	"	"	"	"	"	298,841,000	"
"	2,871,020	"	"	"	"	"	502,428,500
"	"	23,960,500	"	"	"	"	861,619,580
"	"	32,995,600	"	"	"	"	1,186,521,776
"	"	43,874,500	"	"	"	"	1,577,727,020
"	"	161,780,000	"	"	"	"	5,817,608,800
"	"	238,900,000	"	"	"	"	8,590,844,000
283,088,000	"	"	"	"	"	"	398,828,529
765,903,000	"	"	"	"	"	"	1,079,045,250
600,000,000	"	"	"	"	"	"	845,910,000
"	9,000,000	"	"	"	"	"	1,575,000,000
"	7,921,500	45,790,500	"	20,802,000	8,393,000	"	3,320,581,315
"	"	"	14,179,000	"	"	"	204,886,550
"	"	"	45,000,000	"	"	"	630,250,000
1,648,993,000	19,792,520	547,304,100	59,179,000	20,802,000	8,393,000	28,474,737,304	26,610,651,329
						55,085,388,633	

AANWIJZING DER SCHULDEN

B. — Schuld op korten en halflangen termijn

Binnenlandsche :	5 pets. Schatkistbons op 5 jaar (vervaldag 1 October 1937)	
	6 pets. Obligatiën van de Schatkist op 5 jaar	
	Schatkistbons 4 t. h. op 5 jaar	
	Schatkistbons op korten termijn	
	Dotatie der oud-strijders	

TOTALEN fr.

TOTAAL VAN DE SCHULD

Nieuwe muntpari.

Fr. fr. = belgas.	28,177 = fr. 140,885
£ = »	35,- = fr. 175,-
\$ = »	7,192 = fr. 35,96
N. G. = »	2,89 = fr. 14,45
Zw. fr. = »	1,388 = fr. 6,94
Zw. kr. = »	1,927 = fr. 9,635

BUITENLANDSCHE SCHULDEN BETAALBAAR IN :						SCHULD OP 30 SEPTEMBER 1934.	
Fransche franks.	Ponden sterling.	Dollars V. S.	Ned. guldens.	Zwitserse franks.	Zweedsche kronen.	Binnenlandse schulden.	Buitenlandse schulden tegen de nieuwe monetaire
„	„	„	„	„	„	830,000,000	„
„	„	„	„	„	„	250,000,000	„
„	„	„	„	„	„	400,000,000	„
„	„	„	„	„	„	150,000,000	„
„	„	„	„	„	„	284,688,000	„
„	„	„	„	„	„	1,914,688,000	„
						1,914,688,000	
1,648,993,000	19,792,320	547,301,400	59,179,000	29,802,000	8,393,000	30,389,423,304	26,610,651,329
						51,000,076,633	